

## Titolo uniforme musicale

---

Questo documento nasce nell'ambito dell'attività dell'ICCU relativa alla redazione e alla promozione di normative e di standard sia a livello generale che specialistico.

Il materiale musicale, cui l'ICCU ha dedicato attenzione sin dal 1987 con la nascita della base dati Musica, è stato integrato nella base dati unificata del nuovo Indice SBN, insieme a Libro Moderno e Antico. Questo ha fatto emergere sia aspetti problematici legati all'inserimento di dati specialistici in una base dati di carattere generale sia la mancanza di norme specifiche per tale materiale.

Per seguire meglio tali problemi il Comitato di gestione SBN ha creato, nel 2004, il "Gruppo di studio sul materiale musicale" che ha ritenuto prioritaria l'elaborazione di indicazioni normative.

Questo documento presenta le norme da seguire per l'elaborazione del **titolo uniforme musica** e viene pubblicato in questa prima versione sul sito ICCU, proprio per dare subito spazio ad un aspetto catalografico che, per la musica, ha una valenza particolare, in quanto consente l'identificazione della composizione musicale.

Il testo del documento, nato sulla base di una redazione effettuata dalla IAML-Italia<sup>1</sup>, è stato rielaborato e ampliato dal Gruppo di studio sul materiale musicale<sup>2</sup> e successivamente sottoposto alla Commissione RICA. Si tratta dunque di un adattamento alla specificità delle opere musicali dei capitoli 0.1 e 0.2, parte II del testo della Commissione e rappresenta quindi un primo riscontro e soprattutto una prima applicazione della nuova normativa.

Tale documento verrà poi naturalmente inglobato, per le parti pertinenti, nella "Guida alla catalogazione della musica in SBN" che è in lavorazione, sempre da parte del Gruppo di studio sul materiale musicale.

---

<sup>1</sup> Gruppo di lavoro IAML Italia per il Titolo uniforme musicale: Monica Boni, Paola Brocero, Marcoemilio Camera, Antonio Caroccia, Marcello Eynard, Patrizia Florio; Concetta La Grutta, Gianmario Merizzi, Tiziana Morsanuto, Fiorella Pomponi, Patrizia Rebullà.

<sup>2</sup> Gruppo di studio sul materiale musicale: Gisella De Caro (Coordinatore, ICCU), Laura Bonanni, Cristina Magliano (ICCU), Mauro Amato (Conservatorio S. Pietro a Majella), Valeria Buscaroli (Regione Emilia Romagna), Alessandra Chiarelli (Biblioteca Estense), Antonella Gamberoni (Biblioteca Nazionale Centrale – Roma), Massimo Gentili-Tedeschi (Biblioteca Braidense), Paola Gibbin (Biblioteca Nazionale Centrale – Firenze), Letizia Sebastiani (Biblioteca Reale – Torino), Agostina Zecca Laterza (IAML Italia).

In particolare la redazione di questo documento è stata curata da Massimo Gentili-Tedeschi e Fiorella Pomponi.

## Sommaro

AVVERTENZA .....	4
PREMESSA OPERA E ESPRESSIONE .....	5
0. GENERALITÀ.....	10
0.1. Definizione e ambito di applicazione.....	10
0.1.1. Definizione.....	10
0.1.2. Funzioni .....	10
0.1.3. Impiego .....	10
0.2. Definizioni .....	11
0.3. Struttura del titolo uniforme musicale.....	12
0.4. Punteggiatura .....	13
0.5. Fonti delle informazioni.....	14
0.6. Lingua .....	15
0.7. Uso delle maiuscole e delle minuscole .....	15
0.8. Abbreviazioni.....	15
0.9. Numeri nel titolo, numerali, articoli iniziali.....	15
0.10. Esempi.....	16
0.11. Responsabilità collegate al titolo uniforme .....	16
0.12. Visualizzazione .....	17
1. TITOLI DI COMPOSIZIONI INDIVIDUALI .....	18
1.1. Titoli significativi.....	19
1.1.1. Regola generale.....	19
1.1.2. Titoli alternativi .....	19
1.1.3. Titolo più conosciuto .....	20
1.1.4. Titoli prolissi.....	20
1.1.5. Varianti di una composizione .....	21
1.1.6. Titoli corrispondenti a incipit testuali .....	21
1.1.7. Elementi di disambiguazione .....	22
1.2. Titoli generici.....	22
1.2.1. Elemento iniziale .....	22
1.2.2. Altri elementi di identificazione .....	23
1.3. Casi particolari .....	31
1.3.1. Messe .....	31
1.3.2. Composizioni liturgiche.....	34
1.3.3. Composizioni vocali senza titolo (madrigali, cantate, chansons, frottole, etc.).....	35
1.3.4. Opere il cui compositore è autore del testo.....	35
1.3.5. Versioni.....	35
1.3.6. Abbozzi, schizzi.....	36
2. COMPOSIZIONI SEPARABILI, FACENTI PARTE DI UN INSIEME.....	37
2.1. Cicli di composizioni, raccolte con titolo tradizionale o assegnato dal compositore.....	37
2.2. Metodi e raccolte di studi, esercizi, etc. ....	37
2.3. Composizioni indipendenti facenti parte di insiemi.....	39
2.3.1. Titolo della singola composizione .....	39
2.3.2. Titolo dell'insieme .....	40
2.4. Estratti .....	41
2.5. Più estratti o scelta di più brani di una stessa composizione.....	42
3. TITOLI UNIFORMI COSTRUITI .....	44
3.1. Improvvisazioni e opere aleatorie .....	44
3.2. Sonate a tre, a quattro, a cinque, etc.....	44
3.3. Composizioni basate su altre composizioni (parafrasi, variazioni, etc.).....	44
3.3.1. Parafrasi, etc. con titolo significativo.....	45
3.3.2. Parafrasi, etc. senza titolo significativo .....	45
4. ARRANGIAMENTI, ELABORAZIONI, ETC. ....	48

## TITOLO UNIFORME MUSICALE

4.1.	Riduzioni, strumentazioni, trascrizioni .....	49
4.2.	Revisioni, realizzazioni .....	50
4.3.	Arrangiamenti di musica “extracolta” .....	50
4.4.	Traduzioni .....	51
4.5.	Contrafacta, parodie .....	51
4.6.	Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari con varianti testuali .....	52
4.7.	Forma di realizzazione .....	52
5.	OPERE COLLEGATE .....	54
5.1.	Musiche di scena, musica da film .....	54
5.2.	Opere pasticcio, composizioni cui hanno contribuito più compositori .....	54
5.3.	Cadenze .....	55
5.4.	Arie inserite in opere di altri compositori, aggiunte .....	55
5.5.	Continuazioni .....	55
6.	RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DI UN AUTORE .....	56
6.1.	Opera omnia .....	56
6.2.	Scelta di composizioni dello stesso genere .....	56
6.3.	Scelta di composizioni per un solo mezzo di esecuzione .....	56
6.4.	Scelta di composizioni della stessa forma .....	57
6.5.	Raccolte omogenee non complete .....	57
6.6.	Antologie di brani riconducibili a una forma o genere .....	58
6.7.	Antologie di composizioni disomogenee .....	58
6.8.	Antologie di “a solo” e “passi” orchestrali .....	58
6.9.	Antologie di scritti non musicali di musicisti .....	58
6.10.	Raccolte di gruppi musicali e cantautori .....	59
7.	RACCOLTE DI COMPOSIZIONI DI AUTORI DIVERSI O ANONIME .....	60
7.1.	Raccolte con titolo d’insieme .....	60
7.2.	Raccolte note con designazioni tradizionali o convenzionali .....	61
7.3.	Raccolte senza titolo d’insieme .....	61
7.3.1.	Raccolte che contengono una composizione principale rispetto alle altre .....	61
7.3.2.	Raccolte che presentano più composizioni sullo stesso piano o con pari rilievo .....	61
7.4.	Libri liturgici .....	62
8.	PARTICOLARITÀ .....	64
8.1.	Elementi non considerati per il titolo uniforme .....	64
8.1.1.	Lingua del testo per le opere vocali .....	64
8.1.2.	Presentazione .....	64
8.1.3.	Indicazione di tipo di testo letterario .....	64
8.1.4.	Indicazione di realizzazione, trascrizione, trasposizione .....	64
8.2.	Particolari stesure del titolo .....	64
8.2.1.	Ripetizioni di parole .....	64
8.2.2.	Composizioni politestuali .....	65
9.	RINVII E RICHIAMI .....	66
9.1.	Forme del titolo non scelte .....	66
9.1.1.	Titoli con i quali un’opera è generalmente conosciuta o è indicata nei repertori .....	66
9.1.2.	Varianti (linguistiche, etc.) .....	66
9.2.	Titoli alternativi .....	66
9.3.	Appellativi .....	66
9.4.	Numerali nei titoli .....	67
9.5.	Incipit testuali .....	68
9.5.1.	Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria .....	68
9.5.2.	Cantate .....	68
9.5.3.	Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari .....	68
9.6.	Titoli di composizioni parafrasate .....	68
9.7.	Composizioni indipendenti facenti parti di insiemi con un titolo collettivo .....	68
APPENDICE A: ABBREVIAZIONI DELLE CITAZIONI DEI CATALOGHI TEMATICI NEI TITOLI UNIFORMI .....		70

## AVVERTENZA

Gli esempi sono formulati sulla base delle norme nel loro insieme, non del solo paragrafo in cui sono riportati.

Negli esempi, il titolo uniforme in forma accettata è stato scritto in grassetto. La responsabilità principale collegata al titolo uniforme è stata riportata preceduta da spazio, barra, spazio; eventuali ulteriori responsabilità sono state riportate solo quando necessarie per illustrare gli esempi specifici, segnalate da *i.c.* (intestazione coordinata) o *i.s.* (intestazione secondaria).

Delle risorse utilizzate come esempi si riportano, in genere, solo gli elementi pertinenti alla singola norma o necessari per la comprensione. Questi elementi sono presentati secondo lo schema dell'ISBD relativo al materiale descritto o delle norme per la descrizione dei manoscritti musicali (in preparazione), ma non vanno intesi come una descrizione bibliografica compiuta o raccomandata e potranno essere riveduti, modificati o integrati sulla base delle norme di descrizione (in preparazione).

Nei titoli uniformi le qualificazioni figurano quando sono richieste nel caso illustrato e, a scopo esemplificativo, quando il loro impiego sarà necessario in molti cataloghi dalla frequenza di titoli omonimi; per le norme relative vedi il par. 1.2.2.5.

I rinvii e i richiami fra titoli, come le relative intestazioni principali, sono mostrati solo quando è necessario per la comprensione, o per illustrare la singola norma, e hanno carattere esemplificativo, non esaustivo. Per le norme relative vedi il par. 9 e la Parte III delle nuove RICA (in preparazione).

Negli esempi il segno < si riferisce ai rinvii fra forme adottate e forme non adottate, il segno << ai richiami o rinvii reciproci tra titoli uniformi di opere connesse fra loro.

Nella descrizione bibliografica di manoscritti si è utilizzata la barra verticale ( | ) per indicare l'a capo nella trascrizione diplomatica dei titoli.

## PREMESSA

### Opera e espressione

Il testo che segue è un adattamento alla specificità delle opere musicali dei capitoli 0.1 e 0.2 del testo della Commissione RICA, Parte II<sup>1</sup>.

### Opera

#### Definizione

Per *opera* in ambito bibliografico-musicale si intende una creazione intellettuale o artistica rappresentata da una musica, oppure da un testo per musica o altra forma di espressione legata alla musica, quale ad esempio un balletto.

Poiché il termine *opera* in italiano corrisponde al nome di una forma musicale, viene a fini pratici sostituito dal termine *composizione*; del pari, il termine *autore* viene sostituito dal termine *compositore*.

Ogni opera musicale o composizione è identificata nel catalogo tramite un *titolo uniforme musicale*.

Un'opera non ha necessariamente carattere di originalità dal punto di vista del contenuto, ma può essere prodotta, p.es., stendendo, componendo o assemblando in una forma determinata, con l'attribuzione di un titolo che la identifichi, informazioni di dominio pubblico oppure opere preesistenti o loro parti.

Una raccolta di opere di autori diversi o anonime si considera come un'opera, ai fini catalografici, quando è identificata nel suo complesso da un titolo (vedi il par. 7).

Rappresentano la medesima opera tutte le realizzazioni che, secondo le norme che seguono, sono considerate versioni o modificazioni (*espressioni*) che non danno origine a un'opera nuova, distinta da quella preesistente. Un'opera può quindi essere rappresentata da più espressioni, realizzate dall'autore (o dagli autori) che l'hanno concepita o da altri, e ogni espressione può essere registrata o riprodotta e messa a disposizione in una o più risorse diverse (*manifestazioni*), prodotte o meno in una pluralità di esemplari attraverso mezzi meccanici o elettronici<sup>2</sup>.

Per le *parti* di un'opera e per i *contributi* aggiuntivi vedi oltre.

#### Opere che sono il risultato di una collaborazione

Un'opera musicale può risultare dalla collaborazione o dal contributo di più persone o enti, che possono avere svolto uno stesso ruolo oppure ruoli diversi, per l'intera opera o soltanto per sue parti o aspetti determinati. Il risultato di queste attività si considera un'opera unitaria se è identificato nel suo insieme da un titolo.

L'opera può risultare da apporti fusi e non distinti (p.es. una composizione scritta a più mani), oppure essere costituita da parti o contributi materialmente distinti (vedi il par. 5), dello stesso genere (p.es. i movimenti di una sonata o i brani di un'opera-pasticcio) o di genere diverso (p.es. libretto e musica di un'opera lirica). Quando sono distinte, le componenti possono essere intrecciate in maniera da risultare inseparabili per la piena fruizione dell'opera o essere pubblicabili e utilizzabili anche in maniera autonoma.

Per le responsabilità dei singoli autori o collaboratori vedi il par. 0.11.

Sonatina in la bemolle per pianoforte a 4 mani / Molino, Castiglioni, Lorenzini  
(ogni compositore ha scritto un movimento)

Banana Republic / Lucio Dalla & Francesco De Gregori

Germania : dramma lirico in un prologo, 2 quadri e un epilogo / di Luigi Illica ; musica di Alberto Franchetti

Il mio canto libero / Lucio Battisti ; testi di Mogol

Iselda di Normandia : ballo fantastico diviso in un prologo e sei parti / di Giovanni Casati ; la musica venne espressamente composta dal Maestro signor Pio Bellini

<sup>1</sup> Salvo dove diversamente specificato, i rinvii ai paragrafi si riferiscono al presente testo.

<sup>2</sup> Oltre ai manoscritti, che per la diffusione della musica hanno svolto un ruolo di particolare rilevanza almeno fino alla metà del Novecento, sono comprese la produzione su richiesta di singoli esemplari (*print on demand*) e la trasmissione istantanea di copie digitali, integrali o parziali, ottenuta da risorse elettroniche accessibili a distanza.

Prometeo : ballo mitologico / composto e diretto da Augusto Huss ; dietro programma dell'immortale Viganò ; [la musica è di diversi autori, nell'atto quinto è composta dal sig. Antonio Roht]

### Opere che sono il risultato di attività particolari

Un'opera può consistere nel risultato di attività intellettuali, artistiche o d'altro genere, differenti dalla concezione e composizione di una musica o di un testo, ma che costituisce evidentemente l'oggetto della risorsa, come indicano il suo titolo ed eventuali altri elementi della sua presentazione.

Oggetto della risorsa può essere la presentazione di un particolare interprete, o un insieme di composizioni raccolte e presentate con un senso o una funzione diversi da quelli che avrebbero se presi singolarmente o nelle circostanze ordinarie, o anche, tramite la riproduzione, suoni provenienti da strumenti o voci considerati come prodotto materiale o artistico invece che come supporto o mezzo di esecuzione della musica.

Alfredo Kraus

*(l'opera consiste, come indica il titolo, di un insieme di interpretazioni del cantante)*

Live at Wembley '86 / Queen

*(registrazione del concerto tenuto al Wembley Stadium il 12 luglio 1986)*

Instruments of the middle ages and the Renaissance / David Munrow

*(l'opera consiste principalmente di esempi di suoni ottenuti da strumenti d'epoca)*

### Raccolte

Una raccolta di due o più composizioni preesistenti (o di loro parti o brani), di autori diversi o anonime, riunite in un'unica risorsa, si considera come un'opera se ha un titolo d'insieme che la identifichi nel suo complesso (vedi i par. 7.1-2).

Una raccolta può essere oggetto di modificazioni che danno origine a una nuova espressione e ciascuna espressione può essere messa a disposizione in più risorse.

Per le raccolte di opere o parti di opere di uno stesso autore (o in collaborazione fra due o tre autori) vedi i par. 2, 6.

Neujahrskonzert : 2005 / Wiener Philharmoniker ; Dir.: Lorin Maazel

Le più belle canzoni di Natale e le musiche di Capodanno

Costituisce titolo d'insieme un titolo che indichi complessivamente il contenuto della raccolta o il suo carattere in maniera sufficiente a identificarla. Il titolo d'insieme può includere al suo interno i titoli di una o più opere o i nomi di uno o più autori compresi nella raccolta.

Canti napoletani d'autore dell'Ottocento : per voce e pianoforte / a cura di Riccardo Allorto e Francesca Seller

*(raccolta con titolo d'insieme, come le successive)*

Raccolta de' balli fatti nelle opere del Real Teatro di Torino con la spiegazione dei medemi e gli nomi de' compositori

Bassi armonizzati da Giov: Gnarro | Fedele Fenaroli (4.o libro), Stanislao Mattei ed altri | Anno scolastico 1877-78, R: Collegio di Musica

Fantasie ricercari contrapunti a tre voci di M. Adriano et de altri autori appropriati per cantare et sonare d'ogni sorte di stromenti, con dui Regina celi, l'uno di M. Adriano et l'altro di M. Cipriano, sopra uno medesimo canto fermo

Music by Adriano Banchieri and his contemporaries

Italian baroque concertos / by Corelli, Castrucci, A Scarlatti, Handel, Vivaldi, Geminiani and Stradella

Costituisce titolo d'insieme, inoltre, il titolo tradizionale con cui una raccolta è comunemente citata o pubblicata (p.es. *Chansonnier cordiforme*, *Codice di Faenza*), anche se non figura nelle edizioni o in alcune di esse.

Non costituiscono invece un titolo d'insieme idoneo a identificare una raccolta come opera:

a) i titoli delle singole opere contenute e/o i nomi dei relativi autori, presentati separatamente o collegati solo da segni di punteggiatura o congiunzioni (o inseriti, in pubblicazioni antiche, entro formule discorsive che non hanno carattere di titolo, p.es. *In hoc volumine continentur...*);

Chamber music ; Sequenza VIII for solo violin ; Linea / Luciano Berio . Serenata per un satellite ; Giardino religioso ; Concerto n. 2 for oboe and orchestra / Bruno Maderna  
(*il frontespizio presenta solo l'elenco delle opere contenute, con i rispettivi autori*)

La Ruzina canzone di Filippo de Monte, insieme un'altra di Cipriano de Rore, et altri madrigali de diversi famosissimi autori a sei voci

Schönberg, Webern, Berg / Orchestra Sinfonica e Coro della Rai ; Bruno Maderna, direttore  
(*i soli nomi degli autori non costituiscono un titolo d'insieme idoneo a identificare la raccolta come opera*)

b) espressioni generiche, anche se legate grammaticalmente ai nomi degli autori delle opere comprese nella raccolta;

Alcune opere di diversi auttori a diverse voci, passaggiate principalmente per la viola bastarda ma anche per ogni sorta di stromenti, e di voci da Vincenzo Bonizzi organista, et mastro di capella dell'Altezza Serenissima di Parma organista della cattedrale, et organista, et mastro di capella della Santissima Madonna del Steccato di Parma

Ouvertures choisies / de Kreutzer, Lortzing, Nicolai ; arrangées pour piano & violon par Louis Schubert [et pour] piano & flûte par L. Stichnoth

Oeuvres choisies de Bach, Boccherini, Chopin, Corelli Couperin, Dussek, Gluck, Händel, Haydn, Martini, Mendelssohn, Rameau, Scarlatti, Schubert, Weber pour piano

Organ works : from the Breitkopf & Härtel complete works editions / Johannes Brahms, Felix Mendelssohn & Robert Schumann

Per le risorse che contengono più opere di autori diversi o anonime senza un titolo d'insieme idoneo a identificare la raccolta come opera vedi il par. 7.3.

Non si considerano raccolte le opere che contengono al loro interno, per le esigenze dovute alla loro natura e ai loro scopi, composizioni o brani di composizioni di vari autori o anonime, anche in misura quantitativamente predominante: p.es. metodi o raccolte di studi comprendenti esempi musicali tratti dalla letteratura, studi o repertori basati su esempi o citazioni, etc.

Esemplare o sia saggio fondamentale pratico di contrappunto fugato / Giambattista Martini  
(*metodo in cui vengono presentati e commentati molti brani di vari autori*)

### **Parti di un'opera**

Un'opera può essere costituita da più parti o contributi componenti, che possono essere o non essere dotati di un proprio titolo idoneo a identificarli (vedi il par. 2). Le parti che compongono un'opera possono essere di uno stesso autore (o degli stessi autori) oppure di autori diversi; possono essere state prodotte per l'opera stessa oppure, nel caso delle raccolte, essere preesistenti ed essere state scelte e riunite successivamente.

L'Atenaide, drama per musica da rappresentarsi nel felicissimo giorno del nome della .. maestà dell'imperatrice Elisabetta Cristina per comando di Carlo 6. imperator .. l'anno 1714 / Poesia del sig.r Apostolo Zeno ; l'atto primo fu posto in musica dal sign.r Marc'Antonio Ziani ... ; l'atto secondo dal sig.r Antonio Negri ; l'atto terzo dal sig.r Antonio Caldara ... ; gl'intermezzi e la licenza furono posti in musica dal sig.r Francesco Conti

Sinfonie boscarecie, brandi, corrente con diversi balli alla francese, e all'italiana conforme si costuma ballare nella corte del serenissimo signore duca di Modana. Ogni cosa a violino solo, e basso con l'aggiunta di due altri violini ad libitum per poter sonare a due a tre, e a quattro conforme piacerà, opera ottava di don Marco Uccellini capo de gl'instrumentisti del serenissimo sig. duca di Modana e maestro di capella nella chiesa cattedrale di detta città

Per parte o contributo componente si intende una porzione o sezione (p.es. un intermezzo o un ballo all'interno di un'opera), che possa essere identificata tramite un proprio titolo, oppure tramite una designazione generica o un identificatore numerico uniti all'indicazione dell'opera o di altri contributi. Una parte o

contributo componente può occupare una sezione sequenziale continua (p.es. una singola canzone in un'audioregistrazione) o essere materialmente distribuito in più porzioni affiancate o intercalate con altro (p.es. note a pie' di pagina, figure distribuite nel testo di un libro).

Prologo | La gloria del martirio nella Rappresentazione di S. Giacomo L'interciso con due intermezzi.  
| P.o Golia e Davide Vincitore | 2.o Il Giudizio di Salomone | da rappresentarsi nella Chiesa de P.P.  
delle Scuole Pie d'Ancona | data in luce da M. R.do P.re Alessio della Concezione | e fu composto  
dal Sig.r C. B. l'Anno 1665 li 23 Aprile

Non sono da considerare contributi componenti, ma forme di responsabilità (vedi il par. 4), le attività che non si concretano in una parte materialmente distinta (p.es. l'attività del revisore o arrangiatore di una composizione, di un regista o di un attore in un film, di un cantante o di uno strumentista in un'esecuzione musicale).

Le parti o contributi componenti possono essere oggetto di modificazioni che danno origine a una loro nuova espressione, sia in concomitanza di modificazioni dell'opera complessiva, sia indipendentemente da esse, e possono essere messi a disposizione in risorse separate, invariati o modificati.

Per i contributi funzionali alla produzione di un'opera più elaborata e di tipo differente (p.es. i libretti o altri testi per musica e le musiche per film) vedi i par. 0.11, 5.

### **Contributi subordinati o aggiuntivi**

Un'opera può essere accompagnata da contributi subordinati o aggiuntivi, che non siano parte integrante dell'opera così com'è stata originariamente concepita o pubblicata, o di una sua particolare espressione (p.es. introduzioni o prefazioni, note e commenti, illustrazioni, appendici, indici).

Canti e danze di ogni paese : per pianoforte / con testi originali e traduzione italiana ; versione ritmica, trascrizione e armonizzazione di Giuliana Marchi ; illustrazioni di G. M. Orlandi

Non sono da considerare contributi componenti, ma forme di responsabilità (vedi il par. 4), le attività che non si concretano in una parte materialmente distinta (p.es. l'attività del revisore o arrangiatore di una composizione, di un regista o di un attore in un film, di un cantante o di uno strumentista in un'esecuzione musicale, etc.).

I contributi aggiuntivi non sono di solito destinati a essere pubblicati da soli e sono per lo più privi di titolo, oppure contraddistinti da un titolo non idoneo a identificarli autonomamente (p.es. *Introduzione, Prefazione, Dedicatoria*). Tuttavia, anche questi contributi possono essere in qualche caso oggetto di pubblicazione autonoma, di solito con l'attribuzione di un titolo idoneo a identificarli.

Kadenz für Leopold Mozart's Trompetenkonzert : 1984 / Karlheinz Stockhausen

In particolari risorse, possono svolgere la funzione di contributi subordinati o aggiuntivi anche altre opere, loro parti o raccolte (vedi il par. 5).

### **Espressione**

#### **Definizione**

Per *espressione* si intende la specifica forma intellettuale o artistica che un'opera ha assunto in una sua particolare realizzazione.

In senso stretto, si possono considerare espressioni distinte tutte le realizzazioni di un'opera che comportino differenze nel contenuto musicale (o testuale, visivo, sonoro, etc.). Tuttavia, poiché differenze anche minime si riscontrano quasi sempre in pubblicazioni diverse e, con una certa frequenza, anche in gruppi di esemplari appartenenti a una stessa edizione (p.es. nelle ristampe) o in singole copie, soprattutto nell'epoca della stampa artigianale e del manoscritto, è opportuno considerare come espressioni distinte soltanto le realizzazioni o famiglie di realizzazioni affini, anche se non identiche, che siano praticamente e utilmente identificabili.

Possono essere identificate e distinte come espressioni diverse della stessa opera, di norma:

a) le espressioni esplicitamente distinte nella pubblicazione stessa (e quindi desumibili dalla sua descrizione bibliografica, generalmente dalla formulazione di edizione);

b) le espressioni che possono essere distinte sulla base di caratteristiche evidenti della pubblicazione (p.es. la lingua del testo, la forma di realizzazione o rappresentazione);

c) le espressioni che siano stabilmente identificate nella letteratura secondaria (p.es. le versioni notoriamente diverse di opere liriche);

d) le espressioni che siano caratterizzate da altri elementi di notevole rilevanza per gli utenti e agevolmente determinabili (p.es. testi integrali e testi evidentemente non integrali, abbozzi e versioni definitive di composizioni).

Le espressioni che si ritiene opportuno distinguere sono identificate nel catalogo tramite appropriate aggiunte al titolo uniforme della relativa opera (vedi i par. 3.1, 4).

Tuttavia, non è in genere opportuno ricorrere ad aggiunte al titolo uniforme se le informazioni sulle versioni dell'opera sono già registrate formalmente nelle descrizioni bibliografiche delle risorse, nell'area dell'edizione o in altre aree, a meno che l'aggiunta non sia necessaria per uniformità rispetto ad altre espressioni, distinte da aggiunte al titolo uniforme, o per ottenere un ordinamento o una presentazione più efficaci.

### **Espressioni di una stessa opera e opere nuove connesse ad opere preesistenti**

Costituiscono *espressioni* di una stessa *opera* le modificazioni o versioni alternative che, mantenendo la natura e il carattere di questa, hanno la funzione di permetterne la fruizione (lettura o consultazione, ascolto, visione, etc.), oppure di ampliare o prolungare la possibilità di fruirne: p.es. in diverse lingue o forme di riproduzione, in versioni aggiornate, accresciute o ridotte, o semplicemente in più forme varianti (vedi il par. 4).

Ballo intitolato | La ritrovata figlia di Ottone II | ridotto ad uso di Clavicembalo | Dal Sig.r Leopoldo Kozeluch

Adagio variazioni e polacca per violoncello con accomp.to di un quartetto o pianoforte / Carlo Parisini

Si considerano invece *opere distinte* quelle che risultano da modificazioni di natura, carattere o genere di un'opera preesistente (p.es. le parafrasi) o che comunque si presentano formalmente come opere nuove (vedi il par. 3.3).

Canzoncina a Maria Vergine : per organo oppure armonio : nuova versione ampliata / Marco Enrico Bossi

Sonata in re per violino e pianoforte : nuova versione 1933 / Franco Alfano

Quando una modificazione dà origine a un'opera nuova, di norma questa viene collegata tramite richiami reciproci all'opera da cui deriva (vedi i par. 3.3, 9.6).

## 0. Generalità

### 0.1. Definizione e ambito di applicazione

#### 0.1.1. Definizione

Il titolo uniforme musicale è il titolo con cui una composizione, o una sua parte, viene identificata ai fini catalografici<sup>1</sup>.

Il titolo uniforme si utilizza per identificare una composizione, indipendentemente dal supporto e dal metodo utilizzato per la sua diffusione, dalla lingua del titolo e degli elementi descrittivi sul documento (sia esso manoscritto, a stampa, registrazione sonora analogica, digitale, registrazione video, archivio elettronico - videoscrittura musicale, immagine, audio, multimediale, etc.).

Il titolo uniforme dell'opera può essere utilizzato anche per identificare, con l'aggiunta di altri elementi, espressioni diverse dell'opera stessa e sue edizioni o manifestazioni (vedi il par. 4).

Il titolo uniforme può coincidere con uno dei titoli con cui la composizione si presenta nei documenti, con uno dei titoli con cui è tradizionalmente conosciuta o abitualmente citata, o può essere formulato secondo le norme che seguono.

È possibile elaborare titoli uniformi collettivi o convenzionali per raccolte di composizioni di uno stesso autore (vedi il par. 6) e titoli uniformi convenzionali per raccolte di composizioni di autori diversi o anonime (vedi il par. 7) che sia opportuno trattare collettivamente o collegare fra loro.

#### 0.1.2. Funzioni

Il titolo uniforme musicale ha le seguenti funzioni:

- identificare una composizione, distinguendola da composizioni diverse con lo stesso titolo;
- raggruppare tutte le registrazioni catalografiche di una composizione relative a espressioni e/o manifestazioni (p.es. presentazioni, supporti, elaborazioni) con titoli diversi, nella stessa lingua o in lingue diverse;
- consentire una presentazione ordinata e strutturata delle composizioni di un autore e delle relative espressioni o manifestazioni;
- consentire la creazione o la segnalazione di relazioni fra composizioni.

#### 0.1.3. Impiego

Ogni composizione deve essere rappresentata da un solo titolo uniforme e questo deve riferirsi a una sola opera. Pertanto, se una composizione è conosciuta con più titoli o con più forme di un titolo, si adotta per l'intestazione uno solo dei titoli o una sola forma del titolo.

Altri titoli o forme varianti del titolo adottati per l'intestazione uniforme sono registrati come intestazioni di rinvio.

Titoli che si riferiscono a opere diverse ma che risulterebbero formalmente identici vengono distinti mediante qualificazioni o altri elementi appropriati (vedi i par. 1.1.7, 1.2.2, 1.3.5).

Nel modello FRBR si sono ritenuti rilevanti ai fini della redazione del titolo uniforme i seguenti elementi:

Attributi dell'opera:

- Titolo
- Forma musicale (p.es. sonata, opera buffa, messa)
- Mezzo di esecuzione (p.es. violino, orchestra, coro)
- Designazione numerica (p.es. numero d'ordine, di catalogo tematico, d'opera)
- Tonalità
- Data di composizione

Attributi dell'espressione

<sup>1</sup> Di seguito il titolo uniforme musicale viene in genere chiamato semplicemente titolo uniforme. Il termine *composizione* è stato utilizzato come equivalente di *opera* per evitare ambiguità con la forma musicale omonima.

- Mezzo di esecuzione (per le elaborazioni, realizzazioni, interpretazioni)
- Lingua (per le traduzioni)
- Mezzo o forma di realizzazione diverso da quello originale

Il titolo uniforme musicale si usa per composizioni compiute o loro parti, ed è legato al nome del responsabile principale, se conosciuto. All'intestazione principale possono essere aggiunte intestazioni per eventuali coautori o responsabili secondari.

Nel caso di raccolte, ogni composizione per cui sia stata predisposta una registrazione bibliografica autonoma deve avere il proprio titolo uniforme.

## 0.2. Definizioni

Antologia	Raccolta omogenea di composizioni o estratti di uno o più autori, operata da uno o più compilatori con un intento esemplificativo.
Composizione	Nell'accezione catalografica musicale, il prodotto dell'ingegno in quanto distinto dalla risorsa che lo presenta.
Elemento iniziale del titolo	Parola, locuzione o gruppo di caratteri selezionati dal titolo di una composizione perché siano posti all'inizio del titolo uniforme, ad esempio la parola "Nocturne" dal titolo "Troisième nocturne". Se non sono necessarie aggiunte, l'elemento iniziale è il titolo uniforme della composizione.
Elemento complementare	Parola, locuzione o gruppo di caratteri facenti parte del titolo ma non utilizzati come elemento iniziale del titolo.
Forma	Schema secondo il quale una composizione è costruita. S'intende qui come forma non solo uno schema strutturale preciso, ma anche un riferimento a un genere musicale, un organico, etc.
Genere	Insieme dei caratteri essenziali per cui più forme musicali sono simili fra loro e differiscono da altre (p.es. musica vocale, musica strumentale, musica sacra).
Mezzo di esecuzione	Genere e numero di parti vocali e strumentali definiti dalla partitura e/o dalla conoscenza della prassi esecutiva storica, o anche lasciati alla volontà degli interpreti.
Notizia di autorità	Vedi Registrazione di autorità
Opera	Vedi Composizione
Organico	Vedi Mezzo di esecuzione
Qualificativo	In un titolo uniforme, elemento aggiunto per dare un'informazione supplementare al o agli elementi precedenti.
Raccolta	Raggruppamento di più opere riunite in una stessa risorsa, in occasione di un'edizione, pubblicata o meno.
Record di autorità	Vedi Registrazione di autorità
Registrazione di autorità	Registrazione stabilita per un'intestazione di persona, ente, titolo o soggetto. Oltre all'intestazione che dà la forma stabilita dalle norme nazionali, la registrazione contiene secondo i casi: le informazioni che permettono di identificare o completare l'intestazione (quali autore secondario, data, strumentazione analitica, spoglio, etc.), l'indicazione di tutte le forme non scelte e associate, l'indicazione delle fonti consultate.
Richiamo	Vedi Rinvio reciproco.
Rinvio	Indicazione che collega una forma non utilizzata a quella utilizzata come intestazione. ( <i>Vedi</i> ; in questo testo indicato con <).

Rinvio esplicativo	Rinvio di tipo “generico”, che mette in relazione un elemento comune a più intestazioni con un intero gruppo o classe di intestazioni (p.es. Ministero ... vedi Italia. Ministero...). È utilizzato per evitare di moltiplicare singoli rinvii.
Rinvio reciproco	Rinvio che mette in relazione fra loro due o più intestazioni utilizzate. ( <i>Vedi anche, Già, Poi</i> ; in questo testo indicato con <<).
Scelta	Selezione di più brani da un insieme omogeneo di composizioni dello stesso autore o di estratti da un'unica composizione.
Titolo di raggruppamento	Vedi Titolo uniforme collettivo.
Titolo generico	Vedi Titolo non significativo.
Titolo non significativo	Titolo costituito unicamente dal nome di una forma o di un genere.
Titolo significativo	Titolo individuale che denomina e identifica in modo univoco una composizione senza necessità di elementi aggiuntivi (quali mezzo di esecuzione, numero d'opera, etc.).
Titolo uniforme	Titolo con cui un'opera, o una sua parte, viene identificata ai fini catalografici. Può coincidere con uno dei titoli con cui l'opera si presenta nelle risorse, con uno dei titoli con cui è tradizionalmente conosciuta o essere formulato secondo regole determinate. Può essere utilizzato anche per identificare, con l'aggiunta di altri elementi, espressioni diverse dell'opera o sue manifestazioni.
Titolo uniforme collettivo	Detto anche titolo convenzionale, è un titolo di raggruppamento formulato in maniera normalizzata per registrare e organizzare nel catalogo raccolte di opere di uno stesso autore oppure più opere o pubblicazioni indipendenti che sia opportuno trattare collettivamente o collegare fra loro.
Titolo uniforme musicale	Titolo uniforme che comprende gli elementi specifici delle composizioni musicali necessari alla loro identificazione.

### 0.3. Struttura del titolo uniforme musicale

Il titolo uniforme musicale è composto da elementi la cui presenza varia a seconda dell'opera o dell'espressione. La struttura del titolo uniforme musicale è determinata dalla tipologia del titolo:

- significativo o generico
- riferito a un'opera completa, una parte o un insieme di opere
- riferito a un'elaborazione, una versione, un'antologia, etc.
- non sufficientemente identificativo, dunque da disambiguare.

Gli elementi che compongono il titolo uniforme musicale sono:

- Titolo (della composizione o dell'insieme)
- Altri elementi di identificazione o disambiguazione:
  - mezzo di esecuzione
  - numeri (d'ordine, di catalogo tematico, d'opera)
  - tonalità o modo
  - appellativo
  - elementi di qualificazione
- Titolo della parte
- Elementi relativi all'espressione. Nell'ordine:
  - Elementi di qualificazione per distinguere opere divise:
    - date
    - appellativo
    - forma musicale

forma di realizzazione  
 Elementi di qualificazione per distinguere espressioni diverse della stessa opera:  
 data di versione  
 numero di versione  
 lingua  
 elaborazione

#### 0.4. Punteggiatura

Ciascun elemento del titolo uniforme escluso il primo è preceduto da virgola, spazio (, ) ad eccezione dei casi menzionati più oltre.

Esempi:

**Sonate, pianoforte, do magg.**

Quando un elemento è costituito da più termini, ogni termine successivo al primo è preceduto da virgola, spazio (, ).

Esempi:

**Concerti, clarinetto, orchestra**

**Trii, violino, violoncello, pianoforte**

Il titolo dell'estratto è preceduto da punto, spazio ( . ) (vedi il par. 2.4), così come il titolo di una composizione compiuta facente parte di un insieme, quando il primo elemento del titolo uniforme è il titolo dell'insieme (vedi il par. 2.3.2) e il termine *Scelta*, sia nel caso di più estratti (vedi il par. 2.5), sia nel caso di raccolte omogenee non complete (vedi il par. 6.5, 6.10).

Esempi:

**Don Giovanni. Là ci darem la mano**

**Sinfonie. Scelta**

Nelle messe o sezioni di messe non complete, in quelle consistenti nel solo proprio e nelle lamentazioni che non comprendono tutte le parti del triduo, l'indicazione della parte è preceduta da punto, spazio ( . ) (vedi i par. 1.3.1.2, 1.3.1.4, 1.3.1.8, 1.3.2.3).

Esempi:

**Messe. Kyrie, Gloria, Credo**

Nei titoli uniformi costruiti relativi a parafrasi, il titolo della forma al plurale è separato dal titolo dell'opera parafrasata da due punti, spazio (: ) (vedi il par. 3.3).

Esempi:

**Fantasia: Aida**

Gli elementi di qualificazione utilizzati per distinguere opere diverse, dello stesso autore oppure anonime, con lo stesso titolo (date, appellativi, forma, altro) sono racchiusi tra parentesi uncinate ( < > ) (vedi i par. 1.2.2.4, 1.2.2.5, 1.3.1.1, 1.3.4).

Esempi:

**Messe, 4 voci, 1. modo <In te domine speravi> / Palestrina, Giovanni Pierluigi da**  
**Messe, 4 voci, 1. modo <Ave Maria> / Palestrina, Giovanni Pierluigi da**

**Olimpiade** / Anfossi, Pasquale

**Olimpiade** / Cimarosa, Domenico

*(non occorrono qualificazioni dato che i titoli sono legati a intestazioni principali diverse)*

Gli elementi di qualificazione utilizzati per distinguere espressioni diverse della stessa composizione (date, numero di versione, lingua, trascrizione, riduzione, altro) sono racchiusi tra parentesi tonde ( ( ) ) (vedi i par. 3.1, 4).

Esempi:

**Concerti, clarinetto, orchestra (riduzione, clarinetto, pianoforte)**

Più elementi di elementi di qualificazione sono separati da spazio, punto e virgola spazio ( ; ) all'interno di una sola coppia di parentesi uncinate o tonde a seconda dei casi. Per l'ordine degli elementi vedi il par. 0.3.

I numerali indicanti la molteplicità di parti reali di voci o strumenti nell'indicazione del mezzo di esecuzione si scrivono in numeri arabi e precedono il nome della voce, strumento o complesso, al plurale.

Esempi:

**Quartetti, 2 clarinetti, 2 violoncelli**

L'indicazione di catalogo tematico è costituita da sigla, spazio e numero.

Esempi:

**Am guten Tag sei guter Dinge, TWWV 1,94 / Georg Philipp Telemann**

Abbreviazioni quali *op.*, *n.*, sono seguite da spazio.

Esempi:

**Sonate, pianoforte, op. 23 n. 2**

I singoli titoli di composizioni politestuali sono separati da spazio, trattino, spazio (vedi il par. 8.2.2).

**0.5. Fonti delle informazioni**

Per individuare il titolo uniforme si deve partire dal titolo del frontespizio e dall'analisi del documento nel suo insieme, ricorrendo per la sua formulazione ai sussidi bibliografici (sia a stampa, sia in edizione elettronica) elencati di seguito in ordine decrescente di validità:

- a. liste d'autorità redatte dalle agenzie bibliografiche nazionali;
- b. cataloghi tematici, cataloghi bibliografici delle composizioni di un autore:
  - 1) i cataloghi tematici elencano tutte le opere di un compositore dando di ciascuna (e generalmente di tutti i brani che la compongono) gli incipit musicali e letterari, e identificandola con una sigla alfanumerica univoca (a volte coincidente con il numero d'opera);
  - 2) i cataloghi bibliografici di composizioni elencano opere di un compositore, senza incipit tematici. Possono quindi essere meno identificativi;
- c. enciclopedie e dizionari musicali:
  - 1) *DEUMM: Dizionario enciclopedico universale della musica e dei musicisti*, Torino: UTET, 1983-1988 e successivi aggiornamenti;
  - 2) *The New Grove dictionary of music and musicians*, (2. edition), London: Macmillan, 2001;
  - 3) *MGG: Die Musik in Geschichte und Gegenwart*, (2. Ausgabe), Kassel: Bärenreiter; Stuttgart: Metzler, 1994-;
- d. edizioni critiche dell'opera omnia di un compositore, sia a stampa sia fonografiche;
- e. monografie relative a un compositore o a un genere musicale in cui siano elencate le composizioni degli autori citati.

In mancanza di sussidi bibliografici, il titolo uniforme viene formulato in base al titolo presente nelle fonti di informazione e al contenuto della risorsa o delle risorse in esame.

Le fonti d'informazione devono essere utilizzate in modo critico, per redigere il titolo uniforme musicale secondo le norme. Le norme a loro volta vanno applicate tenendo in considerazione la produzione di ogni singolo autore.

**0.6. Lingua**

Il titolo uniforme viene redatto in italiano. I titoli significativi o ricavati dall'incipit del testo, si danno invece nella lingua originale, come pure i titoli generici intraducibili (p.es. *Ouvertures, Lieder, Pot-pourri*).

Elementi come il mezzo di esecuzione, la tonalità o il modo si riportano in italiano.

Quando un titolo si presenta tradizionalmente in lingue diverse, si possono fare rinvii dalle lingue non scelte.

Esempi:

6 Brandenburg concertos / Johann Sebastian Bach  
**Brandenburgische Konzerte, BWV 1046-1051** / Bach, Johann Sebastian  
 < Concerti brandeburghesi, BWV 1046-1051 / Bach, Johann Sebastian

**0.7. Uso delle maiuscole e delle minuscole**

La prima lettera della prima parola del titolo uniforme è maiuscola.

La prima parola del titolo alternativo ha l'iniziale maiuscola.

Le altre maiuscole seguono l'uso della lingua e/o scrittura nella quale sono date le informazioni.

Le tonalità si indicano con l'iniziale minuscola, se dopo un punto con l'iniziale maiuscola.

**0.8. Abbreviazioni**

Di norma il titolo uniforme non prevede l'uso di abbreviazioni. Le uniche abbreviazioni previste sono l'indicazione di maggiore e minore per la tonalità (*magg., min.*), e i termini *op.* e *n.* per l'indicazione di numero d'opera e di numero d'ordine (vedi il par. 1.2.2). Il mezzo di esecuzione, l'indicazione di alterazione (*bemolle* e *diesis*) e l'indicazione di elaborazione non si abbreviano. Per la citazione dei cataloghi tematici si utilizzano le sigle indicate nell'Appendice A.

**0.9. Numeri nel titolo, numerali, articoli iniziali**

Se una composizione si presenta con un titolo significativo costituito da, o contenente numeri scritti in cifre oppure in lettere, si rispetta la forma prevalente. Si può fare rinvio dalla forma non scelta se le due forme sono ordinate diversamente o non sono reperibili con la stessa interrogazione (vedi il par. 9.4).

Esempi:

Maometto II : grande opera seria / Del M.o Gioacchino Rossini  
 Maometto secondo : melodramma serio in due atti del duca di Ventignano / posto in musica da Gioacchino Rossini  
**Maometto II** / Rossini, Gioacchino<sup>1</sup>  
 Caleidoscopio musicale del primo '900 russo / [brani di] Alexander Nikolaevič Skrjabin, Sergej Sergeevič Prokofiev, Nikolaj Karlovič Medtner ; [eseguiti da] Boris Bekhterev, pianoforte  
**Caleidoscopio musicale del primo '900 russo**  
 Il 22 agosto 1882 a Viareggio : mazurka per piano / composta da G. G.  
**Il 22 agosto 1882 a Viareggio** / G. G. <cavaliere>

I numerali inclusi in titoli non significativi si omettono. Per i numerali relativi a opere didattiche, vedi i par. 2.2, 9.4.

Esempi:

Six suites de pièces pour une flûte traversière seule avec la basse, op. 35 / J. B. de Boismortier  
**Suites, flauto, basso continuo, op. 35** / Boismortier, Joseph Bodin de

<sup>1</sup> In SBN il trattamento dei numerali romane prevede la trasformazione in cifre arabe seguite da punto se ordinali, sia nella descrizione, sia nel titolo uniforme, con un rinvio dalla forma originale trattata come variante.

Venticinque studi per pianoforte op. 100 / Bertini  
**Studi, pianoforte, op. 100** / Bertini, Henri-Jerôme

Per i titoli che iniziano con un numerale identico all'articolo indeterminativo (*uno, un, una* o i loro equivalenti in altre lingue) vedi oltre. Per numeri che indicano parti di opere vedi i par. 2.3.2, 2.4.

Gli altri numerali si riportano in cifre arabe, inclusi quelli che fanno parte della citazione di un catalogo tematico.

Esempi:

Symphony no. 87 A major Hob. I:87 : Paris no. 6 / Joseph Haydn  
**Sinfonie, Hob 1,87, la magg.** / Haydn, Franz Joseph

I numerali che indicano la molteplicità di strumenti, voci o complessi nella specificazione del mezzo di esecuzione si riportano in cifre arabe, prima dell'elemento a cui si riferiscono.

Esempi:

Sonate a due violini col basso per l'organo op. 2 : Modena, 1693 / Tomaso Antonio Vitali  
**Sonate, 2 violini, basso continuo, op. 2** / Vitali, Tomaso Antonio

L'articolo iniziale, non declinato, si mantiene nella sua posizione, ma non viene considerato nell'ordinamento. Sono invece da considerare nell'ordinamento:

- a) gli articoli che costituiscono il primo elemento, valido per l'ordinamento, di un nome di persona, di ente o di luogo (es. *Le Monnier, La Spezia*);
- b) i pronomi *un, uno, una* e i loro equivalenti in altre lingue (ma non l'aggettivo numerale corrispondente, quando identico all'articolo indeterminativo).

Esempi:

**Uno gabba l'altro e la donna gabba tutti due** / Quagliattini, Giacinto  
*(da ordinare sotto il pronome)*

**Uno dei dieci** / Malipero Gian Francesco  
*(da ordinare sotto il pronome)*

**Uno due tre** / Giovanni D'Anzi  
*(da ordinare sotto il numerale)*

**Un ballo in maschera** / Verdi, Giuseppe  
*(da ordinare sotto ballo)*

**La forza del destino** / Verdi, Giuseppe  
*(da ordinare sotto forza)*

## 0.10. Esempi

Gli esempi utilizzati sono indicativi e non prescrittivi, ad eccezione dei casi nei quali la regola prescrive di adottare la forma usata nell'esempio. La maggior parte degli esempi si riferisce a documenti esistenti.

## 0.11. Responsabilità collegate al titolo uniforme

Il titolo uniforme musicale deve essere sempre collegato alla responsabilità principale, se esiste<sup>1</sup>. Opere che sono il prodotto di contributi diversi è opportuno che siano collegate a ciascuno degli autori coinvolti, definendone opportunamente il tipo di apporto. La responsabilità principale potrà cambiare a seconda del contributo e del tipo di risorsa oggetto della catalogazione. Ad esempio, un libretto d'opera ha come intestazione principale il nome del librettista e come intestazione secondaria il nome del compositore, mentre una partitura della stessa opera ha come intestazione principale il nome del compositore e come intestazione secondaria il nome del librettista.

Esempi:

<sup>1</sup> Negli esempi qui trattati, il titolo uniforme è generalmente accompagnato dalla relativa intestazione principale, preceduta da una barra diagonale.

Parisina | Melodramma in tre atti | Musica | Del Celebre Sig.r M.o Gaetano Donizetti  
(*partitura manoscritta*)

**Parisina** / Donizetti, Gaetano (*compositore*)

*i.s.*: Romani, Felice (*librettista*)

Parisina : tragedia lirica da rappresentarsi nel Gran Teatro La Fenice nel Carnevale e quadra-  
gesima 1834-35 / parole di Felice Romani ; musica di Gaetano Donizetti

(*libretto a stampa*)

**Parisina** / Romani, Felice (*librettista*)

*i.s.*: Donizetti, Gaetano (*compositore*)

Madama Butterfly : tragedia giapponese in tre atti di Luigi Illica e Giuseppe Giacosa (da  
John Long e David Belasco) / [musica di Giacomo Puccini]

(*libretto a stampa*)

**Madama Butterfly** / Illica, Luigi (*librettista*)

*i.c.*: Giacosa, Giuseppe (*librettista*)

*i.s.*: Puccini, Giacomo (*compositore*)

Composizioni basate su altre composizioni hanno come responsabilità principale l'autore della nuova composizione (vedi il par. 3.3) e un'intestazione secondaria per l'autore della composizione originaria; inoltre deve essere stabilito un rinvio reciproco tra il titolo uniforme della nuova composizione e quello dell'opera originaria (vedi il par. 9.6).

Esempi:

Divertimento per pianoforte a quattro mani sull'opera Parisina di Donizetti : op. 48 / Eduar-  
do Caracciolo

**Divertimenti: Parisina, pianoforte a 4 mani, op. 48** / Caracciolo, Eduardo

*i.s.*: Donizetti, Gaetano

<< Parisina / Donizetti, Gaetano

## 0.12. Visualizzazione

Il titolo uniforme deve essere presentato in maniera da non essere confuso con il titolo proprio del singolo documento (p.es. accompagnato da una dicitura esplicativa, collocato in una posizione diversa, distinto per composizione tipografica, o, quando precede immediatamente il titolo proprio, racchiuso fra parentesi quadre). Negli esempi è stato utilizzato il grassetto.

Il titolo uniforme e la relativa intestazione possono essere presentati in posizioni distinte, accompagnati da indicazioni esplicative, oppure l'una di seguito all'altro, separati da una barra diagonale.

## 1. Titoli di composizioni individuali

Questo capitolo riguarda la redazione del titolo uniforme per una composizione musicale autonoma e completa trattata singolarmente. Per le composizioni costituite da pezzi separabili e per gli estratti vedi il par. 2.

Per il trattamento del titolo uniforme occorre stabilire se il titolo della composizione in esame sia significativo o meno. Da questa scelta dipenderà il trattamento formale.

Un titolo significativo è un titolo scelto dal compositore per identificare in modo univoco una composizione. Di norma non si considerano significativi i titoli riconducibili unicamente a un nome di forma o genere.

Sono titoli significativi:

- titoli specifici, p.es.:
  - Aida
  - Mazeppa
  - Gradus ad Parnassum
  - Fiori musicali
- titoli di forma qualificati da aggettivi aggiunti dal compositore a un termine generico per denominare la sua composizione in modo univoco, p.es.:
  - Capriccio italiano
  - Capriccio sopra la lontananza del fratello diletteissimo
  - Rondò lirico
  - Concert champêtre
  - Andante funebre
  - Piccola suite
  - Ungarische Tänze
- accoppiamenti non usuali di forme, p.es.:
  - Preludio e allemanda
  - Barcarola et scherzo
  - Allemande et courante

Sono titoli non significativi:

- titoli riconducibili unicamente a un nome di forma o genere, anche se accompagnati da indicazioni di mezzo di esecuzione, numerali, etc., p.es.:
  - Concerto in re maggiore per violino ed orchestra op. 77
  - 6 sonate per flauto e basso continuo
  - String trio
  - Streichquartett
  - Klavierkonzert
  - Symphonie nr. 33 B-Dur KV 319
  - Il quarto libro de madrigali a cinque voci
- accoppiamenti più comunemente entrati nel repertorio, quasi come composizioni unitarie:
  - Preludio e fuga
  - Toccata e fuga
  - Fantasia e fuga
- titoli riconducibili a nomi di forma costituiti da più parole o trasformati in diminutivi o vezzeggiativi, quali, p.es.:
  - Canzone alla francese
  - Canzone da sonare
  - Sonatina
  - Concertino
  - Fughetta

Nella scelta del titolo occorre tener conto dell'epoca di composizione e della produzione complessiva dell'autore. Dal Novecento ad esempio è frequente l'uso di nomi di forma come titoli significativi, e anche l'uso di nomi di forme in modo non tradizionale. In questi casi i titoli si trattano come significativi.

Esempi:

Grande sonata da camera / Salvatore Sciarrino

**Grande sonata da camera** / Sciarrino, Salvatore

*(titolo significativo scelto dal compositore)*

Grande sonata in la maggiore per pianoforte e violoncello : op. 69 / composta da L. van Beethoven

**Sonate, violoncello, pianoforte, op. 69, la magg.** / Beethoven, Ludwig van

*(l'aggettivo grande è stato introdotto dall'editore)*

Kammersymphonie für 15 Solo-Instrumente op. 9 / Arnold Schoenberg

**Kammersymphonie, n.1, op. 9** / Schönberg, Arnold

*(il titolo Kammersymphonie è stato utilizzato dal compositore per identificare due composizioni con un organico non usuale per una sinfonia)*

Sinfonie NVI | Da | Camera / Wan Maldere

**Sinfonie, op. 4** / Maldere, Pierre van

*(Maldere ha scritto numerose sinfonie, e il titolo sinfonie da camera è stato utilizzato solo su questo manoscritto)*

Per i titoli di opere didattiche (metodi, studi, esercizi, etc.) vedi il par. 2.2.

## 1.1. Titoli significativi

### 1.1.1. Regola generale

Il titolo uniforme di una composizione è il titolo assegnato dal compositore, nella lingua in cui è stato concepito. Il titolo è sempre accompagnato dal numero di catalogo tematico, se esiste, separato da virgola, spazio.

Esempi:

Il Ratto del Seraglio | Opera semiseria in tre atti di Mozart | composta nel 1782 | Traduzione dal tedesco | Originale

Die Entführung aus dem Serail : komisches Singspiel in 3 Akten : Kochel no. 384 / text von Friedr. Bretzner ; bearbeitet von Stephanie d. J. ; Musik von Wolfgang Amadeus Mozart ; foreword by Hans F. Redlich

**Die Entführung aus dem Serail, KV 384** / Mozart, Wolfgang Amadeus

Guerra e pace : opera in cinque atti / Sergej Prokofiev

**Vojna i mir** / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

Guglielmo Tell | Musica | Del Maest. Rossini

**Guillaume Tell** / Rossini, Gioachino

Sicilienne et burlesque : pour flûte et piano / par Alfredo Casella

**Sicilienne et burlesque** / Casella, Alfredo

*(accoppiamento non usuale di forme)*

Baby stop crying / words and music by Bob Dylan

**Baby stop crying** / Dylan, Bob

### 1.1.2. Titoli alternativi

Il titolo alternativo si include nel titolo uniforme, separato da una virgola e con l'iniziale della prima parola in maiuscolo, se la composizione si presenta prevalentemente in questa forma, o se questo titolo è riportato sui repertori di riferimento.

Dai titoli alternativi è opportuno fare un rinvio.

Esempi:

La pazza per amore / Giovanni Paisiello

Nina pazza per amore : commedia per musica in due atti / traduzione di Lorenzi ; posta in musica da Giovanni Paisiello

**Nina, o sia La pazza per amore, R 178** / Paisiello, Giovanni

*(titolo riportato sui repertori)*

< La pazza per amore / Paisiello, Giovanni *(rinvio dal titolo alternativo)*

< Nina pazza per amore / Paisiello, Giovanni (*rinvio facoltativo da titolo presente in numerose fonti*)

Bassora, ossia Il fantasma d'Arafat : ballo eroico diviso in prologo e sei atti / di Salvatore Taglioni

**Bassora, ossia Il fantasma d'Arafat** / Taglioni, Salvatore

< Il fantasma d'Arafat / Taglioni, Salvatore

ma:

Il viaggio a Reims, ossia L'albergo del giglio d'oro

(*l'opera è riportata nei repertori senza titolo alternativo*)

**Il viaggio a Reims** / Rossini, Gioachino

< L'albergo del giglio d'oro / Rossini, Gioachino (*rinvio dal titolo alternativo*)

Persée et Andromède, ou Le plus heureux des trois : opéra en deux actes de Nino, d'après les moralités légendaires de J. Laforgue / musique de Jacques Ibert.

**Persée et Andromède** / Ibert, Jacques

< Le plus heureux des trois / Ibert, Jacques (*rinvio dal titolo alternativo*)

### 1.1.3. Titolo più conosciuto

Come eccezione alle regole precedenti, le composizioni note con un titolo tradizionale diverso da quello voluto dal compositore hanno come titolo uniforme il titolo più conosciuto.

Dalle forme non adottate è opportuno fare un rinvio.

Esempi:

Il dissoluto punito, ossia Il Don Giovanni : (Don Juan) : dramma giocoso in due atti :

KV 527 / Wolfgang Amadeus Mozart ; Text von Lorenzo da Ponte

**Don Giovanni, KV 527** / Mozart, Wolfgang Amadeus

< Il dissoluto punito / Mozart, Wolfgang Amadeus (*rinvio dalla forma non adottata*)

Nabucodonosor : dramma lirico in four parts by Temistocle Solera / Giuseppe Verdi ; edited by Roger Parker

**Nabucco** / Verdi, Giuseppe

< Nabucodonosor / Verdi, Giuseppe (*rinvio dalla forma non adottata*)

Almaviva, ossia L'inutile precauzione : melodramma buffo in 2 atti / libretto di Cesare Sterbini ; tratto dalla commedia omonima di Beaumarchais ; [posto in musica da] Gioachino Rossini

Almaviva, o sia Il barbiere di Siviglia : dramma giocoso ... / parole del Sig. Cesare Sterbini ; musica del Sig. Gioacchino Rossini

**Il barbiere di Siviglia** / Rossini, Gioachino

(*rinvii dalle forme non adottate:*)

< Almaviva / Rossini, Gioachino

< L'inutile precauzione / Rossini, Gioachino

### 1.1.4. Titoli prolissi

Un titolo molto lungo può essere convenientemente abbreviato, con questi criteri:

- a. utilizzando un titolo breve desunto dai repertori;
- b. formulando un titolo comunque di senso compiuto.

Esempi:

Sacro Convito musicale ornato di varie et diverse vivande spirituali a una, tre, quattro, cinque, et sei voci di Hercole Porta bolognese organista, et maestro di capella nella collegiata di S. Giovanni in Persiceto. Opera settima

**Sacro convito musicale** / Porta, Ercole (*titolo uniforme è desunto dal New Grove*)

## 1.1.5. Varianti di una composizione

Per quanto riguarda in particolare le opere e i libretti d'opera, possono presentarsi diversi casi, segnalati o meno da titoli leggermente o completamente differenti:

- Versioni (p.es. traduzioni, edizioni, rimaneggiamenti) che dai repertori figurano come opere diverse vanno distinte con i rispettivi titoli, vedi anche il par. 1.3.5. Se i titoli risultano uguali si aggiungono le opportune qualificazioni (nell'ordine data di composizione o versione, numero di versione, numero di atti, etc.), vedi il par. 1.2.2.5;

Esempi:

Mosè in Egitto : azione tragico-sacra / poesia del sig. Andrea Leone Tottola ; [musica di] Gioachino Rossini

**Mosè in Egitto** / Rossini, Gioachino  
(*versione italiana in tre atti del 1818*)

Moïse et Pharaon ou Le passage de la mer rouge : opéra en quatre actes / musique de Gioacchino Rossini ... ; paroles de Louis Balocchi et Etienne de Jouy d'après le livret de Mosé in Egitto de l'abbé Andrea Leone Tottola

**Moïse et Pharaon, ou Le passage de la mer Rouge** / Rossini, Gioachino  
(*versione francese in 4 atti del 1827*)

- Opere considerate uguali dai repertori, anche se rimaneggiate nel titolo, nella struttura o nei personaggi, hanno lo stesso titolo uniforme. Dal titolo non accettato si può fare un rinvio;

Esempi:

La traviata / libretto di Francesco Maria Piave ; musica del maestro cav. Giuseppe Verdi  
La traviata / libretto di Francesco Maria Piave ; musica del maestro Giuseppe Verdi ufficiale della legion d'onore

Violetta : melodramma tragico in tre atti di Francesco Maria Piave / musica del maestro Giuseppe Verdi

Violetta : melodramma tragico in tre atti da rappresentarsi nel Real Teatro S. Carlo / [musica del maestro Giuseppe Verdi]

**La traviata** / Piave, Francesco Maria  
(*Violetta è un titolo utilizzato per alcune rappresentazioni*)  
< Violetta / Verdi, Giuseppe

Rosmonda d'Inghilterra | Originale | Donizetti | Milano 1834 per Firenze

Eleonora di Guienna : dramma tragico posto in musica / dal Cav.re Donizetti

Leonora di Guienna : tragedia lirica / di Felice Romani ; posta in musica dal Cavaliere Donizetti

**Rosmonda d'Inghilterra** / Donizetti, Gaetano  
(*l'opera è riportata dai repertori come Rosmonda d'Inghilterra; il titolo Eleonora di Guienna è frutto di una trasformazione che non ne ha fatto una nuova opera*)  
< Eleonora di Guienna / Donizetti, Gaetano  
< Leonora di Guienna / Donizetti, Gaetano

- Parodie testuali che conservano la musica originale vanno distinte con un opportuno qualificativo (vedi il par. 4.5).

## 1.1.6. Titoli corrispondenti a incipit testuali

Le composizioni vocali prive di titolo significativo o con un titolo che denoti solamente la circostanza per cui sono state composte o si presenti come una dedica, hanno come titolo uniforme l'incipit testuale.

Questa regola si applica in particolare a cantate, madrigali e brevi composizioni profane (vedi il par. 1.3.3). Per le composizioni liturgiche vedi il par. 1.3.2.

Dal titolo non adottato si può fare un rinvio (vedi il par. 9.5.2).

Esempi:

Sudaste invan, sudaste, architetti dell'Asia | cantata per camera del sig.r Antonio Caldara veneto

**Sudaste invan, sudaste** / Caldara, Antonio

Cantata 3a / [Nicola Porpora]

**Tirsi chiamare a nome** / Porpora, Nicola

Per l'Accademia data | in occasione della visita delle | LL.AA. il ViceRe e ViceRegina | alle lezioni [...] di Mayr

**Di luce novella** / Mayr, Johann Simon

Cantate am Reformatations-Feste nach Dr. Martin Luther's Dichtung Ein feste Burg ist unser Gott : Cantate Nr. 80 / [Joh. Seb. Bach]

**Ein feste Burg ist unser Gott, BWV 80** / Bach, Johann Sebastian

< Cantate am Reformatations Feste, BWV 80 / Bach, Johann Sebastian

ma:

Non havea Febo ancora Amor : (Lamento della Ninfa) : madrigale rappresentativo per soprano, 2 tenori, basso e basso continuo / Claudio Monteverdi ; trascrizione e revisione di Francesco Degrada

**Lamento della ninfa** / Monteverdi, Claudio

< Non avea Febo ancora / Monteverdi, Claudio

Cantata a voce sola di Basso | Amante con poca sorte | del S.r Tarantino / [di Nicola Fago]

**Amante con poca sorte** / Fago, Francesco Nicola

< Miserabile scempio di pene e di tormento / Fago, Francesco Nicola (*rinvio dall'incipit testuale*)

Donna Incredula | A' Creder Ch'io t'adoro | Cantata a Voce sola di soprano | del Sig.r Francesco | Mancini

**Donna incredula** / Mancini, Francesco

< A creder ch'io t'adoro / Mancini, Francesco (*rinvio dall'incipit testuale*)

#### 1.1.7. Elementi di disambiguazione

Quando occorre disambiguare titoli significativi relativi a composizioni diverse si aggiungono gli elementi di identificazione indicati al par. 1.2.2.

Esempi:

Kammersymphonie für 15 Solo-Instrumente : op. 9 / Arnold Schoenberg

**Kammersymphonie, n. 1, op. 9** / Schönberg, Arnold

II. Kammersymphonie : op. 38 / Schönberg, Arnold

**Kammersymphonie, n. 2, op. 38** / Schönberg, Arnold

## 1.2. Titoli generici

### 1.2.1. Elemento iniziale

Quando il titolo di una composizione coincide con il nome di una forma musicale o liturgica, con un accoppiamento usuale di forme o con una forma al diminutivo, così citata nei repertori, lo si riporta al plurale, in italiano se non si tratta di un termine intraducibile come *cotillons*, *potpourris*, *Lieder*, *walzer*. I termini di agogica come *adagio*, *allegro*, etc. si riportano al singolare.

L'uso del plurale, anche se è noto che l'autore ha composto soltanto un brano di una determinata forma, è giustificato dall'esigenza di standardizzare i canali di accesso.

Per un glossario di nomi di forme musicali e per i termini normalizzati da utilizzare di preferenza cfr. <http://www.iaml.info/commissions/cataloguing/unimarc/forms>.

Esempi:

Fünfte Symphonie in c-Moll für Orchester / Ludwig van Beethoven

**Sinfonie, n. 5, op. 67, do min.** / Beethoven, Ludwig van

Flute concerto in D major KV 314 / W. A. Mozart

**Concerti, flauto, orchestra, n. 2, KV 314, re magg.** / Mozart, Wolfgang Amadeus

Messa del Signor Maestro Bernardo Bittoni. 1828

**Messe, 4 voci, orchestra, re min.** / Bittoni, Bernardo

Valzer in la minore op. 34 n. 2 per pianoforte / F. Chopin

**Walzer, pianoforte, op. 34 n. 2, la min.** / Chopin, Fryderyk

Präludium und Fuge für die Orgel in D-Dur / Johann Sebastian Bach

**Preludi e fughe, organo, BWV 532, re magg.** / Bach, Johann Sebastian

Sonatina in do maggiore per pianoforte op. 36

**Sonatine, pianoforte, op. 36 n. 1, do magg.** / Clementi, Muzio

Sonatina op. 71 n. 3 per chitarra / Mauro Giuliani

**Sonatine, chitarra, op. 71 n. 3, re magg.** / Giuliani, Mauro

4 mazurkas pour piano op. 148 / Stephen Heller

**Mazurche, pianoforte, op. 148** / Heller, Stephen

### 1.2.2. Altri elementi di identificazione

All'elemento iniziale si aggiungono altri elementi di identificazione, secondo i criteri di seguito indicati, in questo ordine:

- mezzo di esecuzione
- elementi d'identificazione numerici (numero d'ordine, di catalogo tematico o d'opera)
- tonalità o modo
- appellativo
- elementi di qualificazione

Oltre che per le composizioni con titolo non significativo, gli altri elementi di identificazione si usano:

- per le composizioni liturgiche (p.es.: *Messe, Te Deum, Magnificat, Gloria, Dixit Dominus*), vedi i par. 1.3.1-2;
- per disambiguare composizioni di uno stesso autore con il medesimo titolo.

#### 1.2.2.1. Mezzo di esecuzione

Indicare in maniera concisa l'organico vocale e/o strumentale per cui la composizione è stata originariamente concepita.

Indicare ove possibile le voci soliste o il numero complessivo di voci. I termini di voci, strumenti o complessi si indicano sempre al singolare, le famiglie al plurale.

Quando una composizione prevede l'uso di più strumenti dello stesso tipo o della stessa famiglia, il numero delle parti in numeri arabi precede il nome dello strumento o della famiglia.

Esempi:

2 soprani  
soprano, contralto, tenore, basso  
3 voci  
12 fiati  
2 flauti, pianoforte  
2 violini, basso continuo

Indicare gli strumenti solisti o i componenti gruppi da camera fino a un massimo di 9 strumenti. In presenza di quattro o più strumenti diversi appartenenti alla stessa famiglia, indicare preferibilmente il nome della famiglia, preceduto dal numero complessivo di strumenti che ne fanno parte; questo vale soprattutto quando non vi siano esigenze di disambiguazione. Il numero si può omettere quando sia implicito nel titolo.

Esempi:

flauto, pianoforte  
 violino, viola, basso continuo  
 4 archi, 4 fiati, pianoforte - *anche*: flauto, oboe, clarinetto, fagotto, violino, viola,  
 violoncello, contrabbasso, pianoforte  
 archi  
 14 strumenti  
 fiati, archi, pianoforte  
 Quartetti, archi  
 Quintetti, archi, pianoforte  
 Quintetti, clarinetto, archi  
 Notturmi, 2 violini, violoncello, pianoforte

ma:

Quintetto I in la maggiore G 265 / Luigi Boccherini  
**Quintetti, 2 violini, viola, 2 violoncelli, G 265, la magg.** / Boccherini, Luigi  
 Quintetto in C (2 Violinen, 2 Violen, Violoncello) op. 60, Nr. 1 / Luigi Boccherini  
**Quintetti, 2 violini, 2 viole, violoncello, G 391, do magg.** / Boccherini, Luigi

Sia che si preferisca la formulazione per esteso sia che si indichino le famiglie vocali o strumentali, si usa l'ordine di presentazione degli organici che segue. All'interno dello stesso gruppo si segue un ordinamento per registro dal più acuto al più grave, o, se non applicabile, l'ordine alfabetico.

- voci soliste (soprano, mezzosoprano, contralto, tenore, baritono, basso)
- complessi vocali
- strumenti a fiato:
  - legni (ottavino, flauto, oboe, clarinetto, sassofono, fagotto)
  - ottoni (corno, tromba, trombone, tuba)
- strumenti ad arco (violino, viola, violoncello, contrabbasso)
- strumenti a corde pizzicate (chitarra, arpa)
- strumenti a tastiera
- strumenti a percussione
- basso continuo
- complessi strumentali

Esempi:

Duetti | Per soprano, e contralto | Del sig.r D:Fran:co Durante  
**Duetti, soprano, contralto, basso continuo** / Durante, Francesco  
 Divertissement for flute, oboe, clarinet, bassoon, horn and piano : op. 6 / Albert Roussel  
**Divertimenti, flauto, oboe, clarinetto, fagotto, corno, pianoforte, op. 6, sol magg.** / Roussel, Albert  
 Trio pour le pianoforte, flûte et violon : op. 69 / composé par R. Dressler  
**Trii, flauto, violino, pianoforte, op. 69, la magg.** / Dressler, Raphael  
 Octet : for clarinet, bassoon, horn, 2 violins, viola, violoncello and double bass : 1952 / Henk Badings  
**Ottetti, clarinetto, fagotto, corno, 5 archi** / Badings, Henk  
 Serenata | per | Flauto, Clarinetto Fag. Chitarra Violino | Viola e Cello op 3 | S. Pappalardo  
**Serenate, flauto, clarinetto, fagotto, violino, viola, violoncello, chitarra, op. 3, si bemolle magg.** / Pappalardo, Salvatore  
 Septuor pour trompette, deux violons, alto, violoncelle, contre-basse et piano, op. 65 / par C. Saint-Saëns

**Settimini, tromba, 5 archi, pianoforte, op. 65, mi bemolle magg.** / Saint-Saëns, Camille

L'ordine di formulazione rimane quello sopra menzionato anche in presenza di composizioni che specificano il ruolo di accompagnatore di uno o più strumenti.

Esempi:

Tre sonate per pianoforte con accompagnamento di violino e violoncello

**Sonate, violino, violoncello, pianoforte, op. 27** / Clementi, Muzio

Se la formulazione del mezzo di esecuzione prevede strumenti o voci alternativi o ad libitum, tale specificità deve essere indicata.

Esempi:

XII sonatas for two German flutes or violins with a thorough bass

**Sonate, 2 flauti o violini, basso continuo** / Sammartini, Giuseppe

Trois quintets à deux violons, deux flûtes ou hautbois et basse continue, deux cors de chasse ad libitum

**Quintetti, 2 flauti o oboi, 2 corni ad libitum, 2 violini, basso continuo** / Pugnani, Gaetano

Sonate a due violini con un bassetto viola se piace ... da Giuseppe Colombi vice maestro di cappella, e capo de gl'instrumentisti del serenissimo di Modena, opera quarta

**Sonate, 2 violini, viola ad libitum, basso continuo** / Colombi, Giuseppe

Beata Mater : mottetto a voce sola, per soprano o tenore, con accompagnamento d'organo od harmonium : op. 22 / Enrico Crispo

**Beata Mater, soprano o tenore, organo o harmonium, op. 22** / Crispo, Enrico

Canone all'unisono a tre et anco a due voci, se piace / [Pierfrancesco Valentini]

**Ecce natus est hodie, 2 o 3 voci, fa magg.** / Valentini, Pier Francesco

Per le composizioni vocali, in mancanza di un'esplicita definizione del registro si possono utilizzare termini generici tipo:

voce acuta  
voce media  
voce grave  
voce bianca  
voci femminili  
voci maschili  
voci pari  
voci miste

Indicare i complessi corali aggiungendo ove possibile una specificazione dei registri vocali, oppure il numero di voci tra parentesi tonde.

coro femminile  
coro (4 voci)  
2 cori (4 voci)

Indicare sinteticamente orchestra, banda o complessi analoghi.

Esempi:

Marcia per banda / di G. Bianchi

**Marce, banda, fa magg.** / Bianchi, Giovanni

Per i complessi strumentali usare le seguenti denominazioni:

orchestra (per complessi con archi e altri strumenti, incluso il basso continuo)  
orchestra d'archi  
orchestra di fiati

orchestra da camera (solo quando indicato esplicitamente dal compositore)  
 piccola orchestra (per il repertorio leggero d'intrattenimento)  
 banda  
 fanfara

Le percussioni si elencano analiticamente solo quando è previsto uno strumento per ogni esecutore. In caso contrario si utilizza il termine sintetico *percussioni*. Il numero di esecutori si può specificare nella nota informativa alla registrazione di autorità.

Esempi:

Sonata for two pianos and percussion / Béla Bartók  
**Sonate, 2 pianoforti, percussioni** / Bartók Béla

Adagio for clarinet, vibraphone/marimba, violin and viola : 1986 / Lowell Dijkstra  
**Adagio, clarinetto, violino, viola, vibrafono o marimba** / Dijkstra, Lowell

Konzert für Pauken und Orchester op. 34 / Werner Thärichen  
**Concerti, timpani, orchestra, op. 34** / Thärichen, Werner

Concierto para percusión y orquesta / Xavier Benguerel  
**Concerti, percussioni, orchestra** / Benguerel, Xavier

Tocatta for vibraphone and marimba / Anders Koppel  
**Toccate, vibrafono, marimba** / Koppel, Anders

Per le composizioni (in genere liturgiche) destinate a voci e orchestra, là dove dalle fonti non si possa evincere la distinzione fra solisti e coro, utilizzare semplicemente la dicitura *voci* preceduta dal numero, se noto e superiore a 1.

Esempi:

Credo | a 4o Concertato | e | Strumentato a piena | Orchestra | di | Giacomo Fontemaggi | 1854  
**Credo, 4 voci, orchestra, si bemolle magg.** / Fontemaggi, Giacomo

Il basso continuo o la sua realizzazione non vengono menzionati quando sono parte di un'orchestra o di un'orchestra d'archi.

Esempi:

Concerto in re min. RV 482 : per fagotto, archi e basso continuo / Antonio Vivaldi  
 ; revisione e realizzazione del basso continuo di Graziano Vernizzi  
**Concerti, fagotto, orchestra d'archi, RV 482, re min.** / Vivaldi, Antonio

Concerto per quattro violini, con accompagnamento d'orchestra d'archi ed organo  
 op. 1 n. 12 / Pietro Locatelli  
**Concerti, 4 violini, orchestra d'archi, op. 1 n. 12, sol min.** / Locatelli, Pietro

Per la denominazione degli strumenti a tastiera è opportuno basarsi su data e contesto culturale e geografico della composizione:

- per la produzione rinascimentale e barocca destinata ad uno strumento a tastiera non specificato (organo, clavicembalo, spinetta, clavicordo, etc., definiti spesso nelle fonti *strumento da tasto*) utilizzare il termine generico *tastiera* (p.es. nel caso di Frescobaldi o dei Gabrieli);
- per la produzione di compositori precedenti al periodo classico destinata in origine esplicitamente al clavicembalo, utilizzare il termine *clavicembalo* (p.es. nel caso di J. S. Bach o D. Scarlatti);
- per la produzione di compositori precedenti al periodo classico e classici destinata allo strumento definito *Klavier* in tedesco, *clavier* in francese o *keyboard* in inglese, utilizzare di preferenza il termine *cembalo* (p.es. nel caso di J. Chr. Bach o Cimarosa);

- per la produzione di compositori classici (p.es. Clementi, Haydn o Mozart) che siano tradizionalmente considerati nell'ambito del repertorio pianistico utilizzare il termine *pianoforte*.

La formulazione del mezzo di esecuzione si omette nei seguenti casi:

- se il mezzo di esecuzione è implicito nel titolo, in quanto tipico della forma in esame  
Sinfonie o ouvertures (*implicito: orchestra*)  
Lieder, romanze, canzoni (*implicito: una voce solista con accompagnamento di pianoforte, oppure, per la musica "leggera", con accompagnamento strumentale*)

Il mezzo di esecuzione si indica però quando è diverso da quello implicito

Sinfonie, organo  
Sinfonie, 4 voci, coro, orchestra  
Lieder, voce, orchestra

- se l'opera consiste di un insieme di composizioni che utilizzano mezzi di esecuzione eterogenei

Esempi:

Six sonatas, 2 for two violins and a bass, 2 for two flutes and a bass, 2 for two violins, a violoncello obbligato and a bass, opera VI, by Giovanni Battista Cirri  
(*l'op. 6 consiste di sei sonate con tre diversi gruppi di strumenti*).

**Sonate, op. 6** / Cirri, Giovanni Battista

- se il mezzo di esecuzione non è stato precisato dal compositore, oppure è stato lasciato alla discrezione degli esecutori

Esempi:

Il primo libro delle canzoni a quattro voci per sonare con ogni sorte de strumenti musicali con il basso generale di Tarquinio Merula cremonese

**Canzoni da sonare, libro 1.** / Merula, Tarquinio

ma:

Première suite de pièces à deux dessus, sans basse continue, pour les flûtes-traversières, flûtes-a-bec, violes, etc., par M.r Hotteterre le Romain ... œuvre quatriesme

**Suites, 2 strumenti, op. 4, si min.** / Hotteterre, Jacques-Martin

Invenzione per pianoforte e orchestra ad libitum / Paolo Castaldi

**Invenzioni, pianoforte, orchestra ad libitum** / Castaldi, Paolo

- se l'indicazione del mezzo di esecuzione si presenta difficoltosa e può essere facilmente sostituita da uno degli altri elementi di identificazione (ad esempio il numero di catalogo tematico).

Esempi:

Cassatio (Divertimento) in G für 2 Oboen, 2 Hörner, 2 Violinen, 2 Violen, Violoncello und Baß / Joseph Haydn ; herausgegeben von H. C. Robbins Landon

**Divertimenti, Hob 2,G1, sol magg.** / Haydn, Franz Joseph

Seconda messa per defunti ad una voce media in 2 cori, oppure a 2 voci pari ad libitum con organo o armonio / Giacinto Burroni

**Messe di Requiem, n. 2** / Burroni, Giacinto

#### 1.2.2.2. Elementi d'identificazione numerici

Quando l'elemento iniziale del titolo uniforme non è sufficiente ad identificare una composizione lo si completa con un elemento d'identificazione numerico corrispondente a una classificazione stabilita dal compositore, da un editore, da un compilatore, dall'autore di un catalogo tematico o, in casi eccezionali, dal bibliotecario stesso.

Se si utilizzano più sistemi di identificazione numerici (ad es. numero d'ordine e numero d'opera), si separano con virgola, spazio.

#### 1.2.2.2.1. Numero d'ordine

Il numero d'ordine è il primo degli elementi numerici distintivi.

E' di solito assegnato ad una sequenza di composizioni della stessa forma e per lo stesso organico. Si indica dopo averne verificato l'attestazione in un catalogo tematico, in un catalogo delle opere o in un repertorio bibliografico di riferimento.

L'abbreviazione *n.* è minuscola, se non segue un punto, ed è sempre seguita da spazio.

Esempi:

Seconda sonata per organo con pedale obbligato / Filippo Capocci  
**Sonate, organo, n. 2, la min.** / Capocci, Filippo

Klavier-Konzert nr. 23 (Werk 488) / Mozart  
**Concerti, pianoforte, orchestra, n. 23, KV 488, la magg.** / Mozart, Wolfgang Amadeus

Zweite Symphonie op. 36 / L. van Beethoven  
**Sinfonie, n. 2, op. 36, re magg.** / Beethoven, Ludwig van

Si tratta alla stregua di un numero d'ordine l'indicazione di *libro* per le raccolte di pezzi vocali o strumentali (madrigali, chansons, mottetti, etc.).

Esempi:

Il quarto libro de' madrigali a sei voci di Luca Marenzio  
**Madrigali, 6 voci, libro 4.** / Marenzio, Luca

#### 1.2.2.2.2. Numero di catalogo o numero d'opera

##### 1.2.2.2.2.1. Numero di catalogo tematico (o di catalogo delle opere)<sup>1</sup>

Il numero di catalogo tematico è un numero attribuito alle composizioni di un autore da uno studioso che ne ha compilato l'elenco identificando ogni pezzo con uno o più incipit musicali e corredandolo con notizie bibliografiche<sup>2</sup>.

La forma di citazione della sigla del catalogo tematico deve essere uguale per tutte le intestazioni dei titoli uniformi di un compositore. Per le sigle vedi Appendice A.

In mancanza di indicazioni in appendice si utilizza l'iniziale (o le iniziali) del cognome del compilatore del catalogo, non seguita da punto.

Nella trascrizione del numero di catalogo tematico si utilizzano i seguenti criteri generali:

- la sigla è seguita da spazio e numero (p.es.: KV 246)
- i numeri romani ordinali sono trascritti come numeri arabi
- gli elementi numerici subordinati sono separati da virgola indipendentemente dall'uso nel catalogo stesso (p.es.: Hob 9,4)

##### 1.2.2.2.2.2. Numero d'opera

In mancanza di un catalogo tematico, se le composizioni di un autore hanno un numero d'opera certo, riferito generalmente all'ordine nel quale le opere di quel compositore sono state composte e/o pubblicate, si trascrive questo numero come identificativo nel titolo uniforme.

<sup>1</sup> Per una bibliografia sui cataloghi tematici cfr. Barry S. Brook and Richard Viano, *Thematic catalogues in music : an annotated bibliography*, 2. ed., Stuyvesant, N.Y. : Pendragon press, 1997.

<sup>2</sup> Un catalogo bibliografico delle opere può non essere identificativo delle composizioni in quanto privo di incipit musicali.

Per alcuni autori (p.es. Beethoven e Brahms) il numero d'opera è stato adottato come numero di catalogo tematico.

Il numero d'opera è trascritto in numeri arabi dopo l'abbreviazione convenzionale *op.*; è seguito a volte senza alcun segno di punteggiatura da un numero progressivo interno dell'opera (es.: *op. 2 n. 3*), che non va confuso con il numero d'ordine.

I termini *op.* e *n.* sono sempre seguiti da spazio.

Esempi:

Sonata for piano : *op. 26* / Samuel Barber

**Sonate, pianoforte, op. 26** / Barber, Samuel

12 suonate a flauto solo con il suo basso continuo per violoncello o cembalo, opera seconda / Benedetto Marcello

**Sonate, flauto, basso continuo, op. 2** / Marcello, Benedetto

4.ème grande simphonie en si bémol majeur oeuvre 60 composée ... par Louis van Beethoven

**Sinfonie, n. 4, op. 60, si bemolle magg.** / Beethoven, Ludwig van

Sonata (quasi una fantasia), *op. 27, n. 2* : Al chiaro di luna / L. van Beethoven

**Sonate, pianoforte, n. 14, op. 27 n. 2, do diesis min.** / Beethoven, Ludwig van

Piano sonata no. 17 in D minor, *op. 31 no. 2* : Tempest / Ludwig van Beethoven

**Sonate, pianoforte, n. 17, op. 31 n. 2, re min.** / Beethoven, Ludwig van

Prelude and fugue for the piano forte *op. 35 n. 1* / F. Mendelssohn Bartholdy

**Preludi e fughe, pianoforte, op. 35 n. 1, mi min.** / Mendelssohn-Bartholdy, Felix

### 1.2.2.3. Tonalità o modo

La tonalità si indica, se applicabile:

- a. sempre per la musica strumentale con titolo non significativo;
- b. per le composizioni liturgiche;
- c. per distinguere altre composizioni, anche con titolo significativo, non disambiguabili in altro modo, ad esempio in mancanza un numero di catalogo tematico o d'opera.

Non si indica la tonalità per opere liriche o oratori, cantate, parafrasi, composizioni non tonali.

La tonalità si indica come segue:

grado della scala	do, re, mi, fa, sol, la, si
eventuale alterazione	bemolle, diesis
modo	magg., min.

Esempi:

Sonate La chasse pour piano-forté / par Louis van Beethoven

**Sonate, pianoforte, n. 18, op. 31 n. 3, mi bemolle magg.** / Beethoven, Ludwig van

Per le composizioni che utilizzano sistemi diversi dalla tonalità classica si utilizzano le formulazioni corrispondenti a ciascun sistema.

In particolare il modo (*modo ecclesiastico* o *tono*) si indica con il numerale da 1 a 12 seguito da punto spazio e dal termine *modo*.

Indicazione	Nomenclature teoriche		
1. modo	primo autentico	Protus	dorico
2. modo	primo plagale		ipodorico
3. modo	secondo autentico	Deuterus	frigio
4. modo	secondo plagale		ipofrigio
5. modo	terzo autentico	Tritus	lidio
6. modo	terzo plagale		ipolidio
7. modo	quarto autentico	Tetrardus	misolidio
8. modo	quarto plagale		ipomisolidio
9. modo			eolio
10. modo			ipoeolio
11. modo			ionico
12. modo			ipoionico

Esempi:

Costantij Porta Cremonensis | Min:Con: | Missa quatuor vocum. | Secundi Toni  
**Messe, 4 voci, 2. modo** / Porta, Costanzo

#### 1.2.2.4. Appellativo

L'appellativo è una denominazione (aggettivo, dedicatoria, motto, etc.) associata tradizionalmente ad una composizione per definirne il carattere, l'occasione, la destinazione o il materiale compositivo originale. L'appellativo non è quindi da ritenersi un titolo rappresentativo, ma un utile canale di accesso e elemento di identificazione, e come tale si indica nella forma adottata dai repertori, selezionati secondo i criteri esposti al par. 0.5.

Comprendono appellativi titoli quali *Sinfonia classica*, *Sonata patetica*, *Sinfonia italiana*, *Missa L'homme armé*, *Missa Papae Marcelli*, *Concerto per la notte di Natale*, *Forellenquintett*.

Non sono appellativi ma titoli significativi i titoli programmatici come *Sonate bibliche*, *Sinfonia fantastica*, *Capriccio sopra la lontananza del fratello diletteissimo*.

L'appellativo si riporta nel titolo uniforme solo quando gli altri elementi di identificazione, in particolare gli elementi numerici, sono insufficienti. L'appellativo si indica tra parentesi uncinate.

Dall'appellativo è raccomandato fare un rinvio.

Esempi:

Missa super l'homme arme / Gulielmus Dufay  
**Messe, 4 voci, 1. modo <L'homme armé>** / Dufay, Guillaume  
 < Missa l'homme armé / Dufay, Guillaume

Messe solennelle à quatre parties, solo et chœur, avec accompagnement à grand orchestre, œuvre 123, par Louis van Beethoven  
**Messe, 4 voci, coro, orchestra, op. 123, re magg.** / Beethoven, Ludwig van  
 < Missa solemnus / Beethoven, Ludwig van

Symphonie classique, op. 25  
**Sinfonie, n. 1, op. 25, re magg.** / Prokof'ev, Sergej Sergeevič  
 < Sinfonia classica / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

Teufelstriller = (Trille du diable) : Sonate für die Violine  
**Sonate, violino, basso continuo, B g5, sol min.** / Tartini, Giuseppe  
 < Il trillo del diavolo / Tartini, Giuseppe

#### 1.2.2.5. Elementi di qualificazione

Se gli elementi di identificazione precedenti non sono sufficienti a distinguere due o più composizioni si indicano tra parentesi uncinate uno o più delle seguenti qualificazioni, in ordine di priorità:

## 1.2.2.5.1. Date

Si può indicare la data che distingue differenti composizioni, eventualmente qualificata, scelta con i seguenti criteri:

- anno/i di composizione
- anno della prima esecuzione
- anno della prima edizione

Esempi:

Inno Tantum ergo F. G. B. M. 1763 Xbre

**Tantum ergo, soprano, violino, basso continuo, si bemolle magg. <1763>** /  
Martini, Giovanni Battista

Inno Tantum ergo C. Solo con Rip. nel Genitori. 1773

**Tantum ergo, soprano, violino, basso continuo, si bemolle magg. <1773>** /  
Martini, Giovanni Battista  
(*si tratta di due diverse composizioni*)

## 1.2.2.5.2. Forma

Per distinguere due o più composizioni liturgiche non altrimenti disambiguabili si può indicare la forma musicale o liturgica del testo.

Esempi:

Dominica infra octavam Epiphanie

**Jubilate Deo omnis terra, 4 voci, do magg. <offertorio>**  
(*adespoto, come il successivo*)

Jubilate deo | Psalmus 99

**Jubilate Deo omnis terra, 4 voci, do magg. <salmo>**

## 1.2.2.5.3. Altro

In assenza di altri elementi identificativi, lo stesso bibliotecario può utilizzare un numero per disambiguare composizioni differenti, che non siano state oggetto di alcuno studio o edizione e che abbiano identici mezzo di esecuzione e tonalità. Tale numero distintivo viene riportato come ultimo elemento del titolo uniforme.

Esempi:

Pastorale | per Organo | del Sig.r Melchiorre Chiesa

**Pastorali, organo, do magg. <n. 2>** / Chiesa, Melchiorre

## 1.3. Casi particolari

## 1.3.1. Messe

## 1.3.1.1. Messe complete

Per le messe complete di tutte le sezioni dell'ordinario (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei ) il titolo uniforme è costituito dalla parola *Messe*, seguita dagli altri elementi di identificazione (mezzo di esecuzione, tonalità o modo, numero di catalogo tematico o d'opera, etc., vedi il par. 1.2.2).

Tutti i titoli particolari, sottotitoli o dedicatorie (p.es. *L'homme armé*, *Aeterna Christi munera*, *Papae Marcelli*, *Solemnis*, *De confessore*, etc.) sono considerati appellativi (vedi il par. 1.2.2.4).

Esempi:

Missa celeberrima vulgo dicta Papae Marcelli : 6 vocibus concinenda / Iohannis Petraloysii Praenestini

**Messe, 6 voci, 12. modo <Papae Marcelli>** / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

1.3.1.2. Messe non complete (*missa brevis*)

Le *messe brevi* sono messe di cui il compositore ha posto in musica solo alcune sezioni dell'ordinario; comunemente tali messe hanno titoli come *Messa breve* o riportano il nome delle sezioni, associato o meno alla parola *Messa* (p.es. *Missa Kyrie et Gloria*, *Chirie e Gloria*, etc.).

Le messe non complete hanno come titolo uniforme la parola *Messe* seguita da punto, spazio e dal nome delle singole sezioni che le costituiscono.

Se lo si ritiene opportuno sulla base delle indicazioni riportate nei repertori autorevoli, i termini come *Missa brevis* o simili si possono considerare appellativi e trattare come tali (vedi il par. 1.2.2.4).

Esempi:

Kyrie e Gloria | del S.gr Francesco Di Donato

**Messe. Kyrie, Gloria, 4 voci, fa magg.** / Di Donato, Francesco

Chirie, e Gloria a 3 in B b | Del Sig. Maestro | D'Antonio Toscani

**Messe. Kyrie, Gloria, 3 voci, orchestra, si bemolle magg.** / Toscani, Antonio

Missa in A : BWV 234 ; Kyrie-Gloria-Messe ; für Soli (SATB), Chor (SATB), 2 Querflöten, 2 Violinen, Viola und Basso continuo / Johann Sebastian Bach

**Messe. Kyrie, Gloria, 4 voci, coro, orchestra, BWV 234, la magg.** / Bach, Johann Sebastian

Short mass in the Ionian mode, for SATB a cappella / Giovanni Pierluigi da Palestrina

**Messe. Kyrie, Gloria, 4 voci, 3. modo <Missa brevis>** / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

ma:

Missa brevis D major, K 194 / Wolfgang Amadeus Mozart

**Messe, 4 voci, coro, orchestra, KV 194, re magg.** / Mozart, Wolfgang Amadeus

(*la messa è composta di tutti i brani dell'ordinario*)

< Missa brevis, KV 194 / Mozart, Wolfgang Amadeus (*rinvio dall'appellativo*)

#### 1.3.1.3. Singole sezioni di messa

Composizioni costituite da singole sezioni della messa hanno come titolo uniforme il nome della sezione, seguito dagli altri elementi di identificazione.

Esempi:

Gloria : for soprani and alto soli, chorus and orchestra / Antonio Vivaldi

**Gloria, 3 voci, coro, orchestra, RV 589, re magg.** / Vivaldi, Antonio

#### 1.3.1.4. Sezioni di messa non complete

Composizioni costituite da più versetti di una sezione di messa hanno come titolo uniforme il nome della sezione, seguito da punto spazio e dall'elenco dei versetti posti in musica. Seguono gli altri elementi di identificazione.

Esempi:

Qui Tollis | e | Quoniam | Del M:ro Vincenzo Menghi Ac:o Fil:o di Bologna e Viterbo

**Gloria. Qui tollis, Quoniam, 3 voci, orchestra, sol min.** / Menghi, Vincenzo

#### 1.3.1.5. Singoli versetti di messa

Versetti di messa posti in musica singolarmente hanno come titolo uniforme l'incipit del testo del versetto, seguito dagli altri elementi di identificazione.

Esempi:

Qui sedes : a soprano e organo obbligato / F. Basili

**Qui sedes, soprano, organo, fa magg.** / Basili, Francesco

## 1.3.1.6. Messe di Requiem

Per le messe con il proprio dei defunti, (*Missa defunctorum*, *Messa dei morti*, etc.) il titolo uniforme è costituito dall'espressione *Messe di Requiem*, seguita dagli altri elementi di identificazione.

Esempi:

Requiem : for four solo voices and chorus / Giuseppe Verdi  
**Messe di Requiem, 4 voci, coro, orchestra** / Verdi, Giuseppe

Per tutti gli altri casi si seguono i principi illustrati nei punti precedenti.

Esempi:

Requiem aeternam : per coro misto a cappella a 8 voci / Franco Dominutti  
**Requiem, coro (8 voci)** / Dominutti, Franco  
*(la composizione consiste della sola preghiera Requiem aeternam)*

## 1.3.1.7. Messe con il proprio

Le messe possono comprendere oltre alle sezioni comuni (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei) anche le parti destinate a singole festività, celebrazioni o solennità dell'anno liturgico, cioè non solo l'ordinario, ma anche il proprio (introito, graduale, alleluia, tratto, offertorio e comunio).

In questo caso il titolo uniforme è costituito dalla parola *Messe*, seguita dall'indicazione della festività, del santo o dell'occasione liturgica, in italiano, e dagli altri elementi di identificazione. Per la terminologia per l'anno liturgico cfr. *Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, Roma: ICCU, 1994, Appendice III: *I manoscritti liturgici*, a cura di Bonifacio Baroffio, in particolare Tab. I, pp. 169-170.

Esempi:

Faeria IV Cinerum ad Missam | A:G: 1787  
**Messe del mercoledì delle ceneri, 4 voci, basso continuo, fa magg.** / Grotto, Antonio

Missa de nativitate D.N.J.Chr. : für vierstimmigen gemischten Chor mit obligater Orgelbegleitung : op. 65 / komp. von Ludwig Ebner  
**Messe di Natale, coro (4 voci), organo, op. 65** / Ebner, Ludwig

## 1.3.1.8. Proprio della messa

Se la composizione comprende unicamente le parti del proprio (introito, graduale, alleluia, tratto, offertorio e comunio) e non l'ordinario, il titolo uniforme è costituito dall'espressione *Messe. Proprio di* seguito dall'indicazione della festività o della solennità a cui il proprio si riferisce.

Esempi:

In festo S. Francisci Salesii : proprium missae ad chorum trium vocum virilium (T1,T2,B) / presb. T. Tassi  
**Messe. Proprio di s. Francesco di Sales, coro (3 voci)** / Tassi, Torquato

## 1.3.1.9. Estratti di messe

I casi elencati ai par. 1.3.1.2-5. riguardano documenti che contengono composizioni compiute, concepite come tali anche se non tutte le sezioni della messa sono state messe in musica. Diverso è il caso di estratti di messe, cioè di risorse che contengono soltanto una o più porzioni di composizioni più ampie, cioè di messe per le quali l'autore abbia musicato anche altre sezioni.

Nel caso di estratti (vedi il par. 2.4) il titolo dell'estratto segue tutti gli elementi identificativi della messa completa.

Esempi:

Qui sedes aus der h-Moll Messe / von J. S. Bach

**Messe, 4 voci, coro, orchestra, BWV 232, si min. Qui sedes** / Bach, Johann Sebastian

Sanctus a sei voci nella Messa di Papa Marcello / di G. Pier Luigi da Palestrina

**Messe, 6 voci, 12. modo <Papae Marcelli>. Sanctus** / Palestrina, Giovanni Pierluigi da

### 1.3.2. Composizioni liturgiche

#### 1.3.2.1. Inni, graduali, salmi, etc.

Composizioni liturgiche su testi in uno o più versetti (inni, graduali, salmi, etc.), hanno come elemento iniziale l'incipit del testo del primo versetto, anche se la composizione vera e propria inizia dopo un'introduzione in canto gregoriano o a partire da un versetto successivo al primo.

L'elemento iniziale viene completato con gli altri elementi di identificazione (mezzo di esecuzione, tonalità o modo, numero di catalogo tematico o d'opera, etc., vedi il par. 1.2.2), come per le composizioni con titolo non significativo.

L'indicazione di forma liturgica viene utilizzata solo quando necessario come ulteriore elemento di qualificazione (vedi il par. 1.2.2.5.2).

Esempi:

1.° Responsorio / [Giovanni Paisiello]

**Subvenite Sancti Dei, 4 voci, archi, mi min.** / Paisiello, Giovanni

#### 1.3.2.2. Versi alleluiatici

I versi alleluiatici hanno come elemento iniziale il termine *Alleluia*, seguito dall'incipit del versetto seguente, separato da spazio, e dagli altri elementi di identificazione (mezzo di esecuzione, tonalità o modo, numero di catalogo tematico o d'opera, etc., vedi il par. 1.2.2), come per le composizioni con titolo non significativo.

Esempi:

Post Epistolam | in die Solemnitate Pasquali | a 2 voci eguali | con Organo | di | Federico Chiesa

**Alleluia Pascha nostrum, 2 voci, organo, do magg.** / Chiesa, Federico

#### 1.3.2.3. Lamentazioni della Settimana Santa

Le lamentazioni della Settimana Santa (o di *Geremia*, o in *Parasceve*, dette talora *Lezioni*, ma da non confondere con le *Lectiones*, ossia *Lezioni* o *Lecture dei morti*, né con l'*Ufficio delle tenebre* o *Tenebre*) hanno come elemento iniziale il termine *Lamentazioni*, seguito dagli altri elementi di identificazione (mezzo di esecuzione, tonalità o modo, numero di catalogo tematico o d'opera, etc., vedi il par. 1.2.2), come per le composizioni con titolo non significativo.

Se la composizione non comprende tutte le lamentazioni del triduo, si specifica il nome del giorno o dei giorni (separati da punto, spazio); se non comprende tutte le lamentazioni di un giorno, al nome del giorno segue il numero d'ordine della lamentazione o delle lamentazioni contenute.

Esempi:

Le Tre Lamentazioni del Giovedì Santo | Composte dal Maestro | A. Bustini

**Lamentazioni. Giovedì santo, soprano, organo** / Bustini, Alessandro

Aleph. Ego vir videns | La Terza Lamentazione del Giovedì Santo | per Solo Soprano con Accomp.to d'Organo | Del Sig.r Gio. Giuseppe Nigri

**Lamentazioni. Giovedì santo, 3., soprano, organo, do min.** / Nigri, Giovanni Giuseppe

#### 1.3.2.4. Litanie

Le litanie hanno come elemento iniziale la parola *Litanie* seguita da spazio e dal riferimento alla personalità o figura invocata (es. *Litanie Lauretane*, *Litanie della Beata Vergine Maria*, *Litanie di S. Giuseppe*, *Litanie del Preziosissimo sangue*).

Esempi:

Litanie del S. Cuore di Gesu per tenore e basso / Filippo Mazio  
**Litanie del Sacro Cuore, tenore, basso, organo** / Mazio, Filippo

#### 1.3.2.5. Composizioni di liturgie diverse dalla cattolico-romana o di altre religioni

Per le composizioni su testi liturgici di riti diversi da quello cattolico-romano (p.es. ambrosiano, greco-ortodosso) o di altre confessioni religiose si usano criteri analoghi, facendo riferimento ai rispettivi libri liturgici.

Esempi:

'Elohim, hashivenu : Psalm 80:4, 8, 20 / Salomone Rossi  
**'Elohim hashivenu, 4 voci, NR 8, 1. modo** / Rossi, Salomone

#### 1.3.3. Composizioni vocali senza titolo (madrigali, cantate, chansons, frottole, etc.)

Il titolo uniforme di composizioni vocali prive di un titolo proprio o identificate solo con l'occasione, la dedica o una frase di circostanza corrisponde all'incipit testuale.

Esempi:

Cantata pel faustissimo parto di S. M. la Regina delle Due Sicilie : da eseguirsi nel Real Teatro S. Carlo nell'estate del 1838 / [musica del sig. Cavaliere Gaetano Donizzetti]  
**Ve' come gaio spunta il nuovo dì** / Donizzetti, Gaetano

Cantata No. 82 : Ich habe genug : from the Bach-Gesellschaft edition / J. S. Bach  
**Ich habe genug, BWV 82** / Bach Johann Sebastian

#### 1.3.4. Opere il cui compositore è autore del testo

Quando il compositore è anche autore del testo letterario (di un'opera, una canzone, etc.), al titolo uniforme che si riferisce a risorse che includono il solo testo si aggiunge una qualificazione quale *libretto*, *testi* o simile, tra parentesi unciniate.

Lo stesso criterio vale in tutti i casi in cui si debbano catalogare contributi distinti di opere che abbiano lo stesso responsabile principale (p.es. argomenti o disegni delle coreografie di balletti il cui coreografo sia anche autore della musica, etc.).

Esempi:

Mefistofele : opera in un prologo e cinque atti di Arrigo Boito : da rappresentarsi al R. Teatro della Scala, carnevale-quaresima 1868  
*(Boito scrisse sia il testo sia la musica e il documento contiene il solo libretto)*  
**Mefistofele <libretto>** / Boito, Arrigo

Raul signore di Creche, ossia La tirannide repressa, ballo tragicomico in tre atti da rappresentarsi nel nobilissimo Teatro di San Samuel l'autunno dell'anno 1791, composto e diretto dal sig. Salvatore Viganò. La musica tutta nuova è del suddetto  
**Raoul signore di Crequi <libretto>** / Viganò, Salvatore  
*(la risorsa contiene il solo libretto del ballo)*

#### 1.3.5. Versioni

Il termine versione viene qui utilizzato per indicare una composizione che è stata sottoposta dal suo autore a revisione o parziale rifacimento (con integrazioni, tagli, aggiunte o modifiche) senza l'intenzione di creare una nuova opera, oppure è stata all'origine concepita in due o più varianti (per durata, lingua, etc.).

Per distinguere diverse versioni di una composizione si possono utilizzare gli elementi di identificazione (p.es. mezzo di esecuzione) elencati al par. 1.2.2. Nel caso tali elementi non siano utili alla disambiguazione si possono utilizzare altri elementi, tra parentesi tonde e introdotti dal termine *versione*:

- data della versione o della revisione
- numero di versione
- numero di atti o parti
- lingua
- luogo di composizione, rappresentazione o pubblicazione
- nome del curatore o dell'editore
- altro

Esempi:

Danze ungheresi : per pianoforte a 4 mani / Brahms

**Ungarische Tänze, pianoforte a 4 mani, WoO 1** / Brahms, Johannes

*(versione per pianoforte a quattro mani)*

Ungarische Tänze : Ausgabe für Klavier zu zwei Händen / Johannes Brahms

**Ungarische Tänze, pianoforte, WoO 1** / Brahm, Johannes

*(versione per pianoforte solo con lo stesso numero di catalogo tematico)*

III. Symphonie d-Moll : (Wagner-Symphonie) : Fassung von 1873 / Anton Bruckner

**Sinfonie, n. 3, re min. (versione 1873)** / Bruckner, Anton

3. Symphonie in d-Moll : 2. Fassung von 1878 : mit Einführung und den Hauptvarianten der Endfassung / Anton Bruckner

**Sinfonie, n. 3, re min. (versione 1878)** / Bruckner, Anton

3. Symphonie d-Moll : Fassung von 1889 / Anton Bruckner

**Sinfonie, n. 3, re min. (versione 1889)** / Bruckner, Anton

Brindisi : 1. versione secondo l'autografo / [Giuseppe Verdi] ; versi di Andrea Maffei

**Brindisi (versione n. 1)** / Verdi, Giuseppe

Brindisi : 2. versione secondo la prima edizione / [Giuseppe Verdi] ; versi di Andrea Maffei

**Brindisi (versione n. 2)** / Verdi, Giuseppe

Come ulteriori elementi di disambiguazione e di identificazione di due versioni della stessa composizione si possono indicare il mezzo di esecuzione, la forma o qualunque altro dato utile.

Esempi:

Quartetto Nei giardini di Kensington : versione per flauto, violino, violoncello e pianoforte / Irlando Danieli

**Nei giardini di Kensington (versione per flauto, violino, violoncello, pianoforte)** /

Danieli, Irlando

Quartetto Nei giardini di Kensington : versione per flauto, violino, chitarra e pianoforte / Irlando Danieli

**Nei giardini di Kensington (versione per flauto, violino, chitarra, pianoforte)** / Da-

danieli, Irlando

#### 1.3.6. Abbozzi, schizzi

Per un abbozzo o schizzo di una composizione, si aggiunge al titolo uniforme della composizione il termine *abbozzi*, fra parentesi tonde.

Esempi:

Martucci G. | Abbozzi e Studi pel Poemetto | per Cto e Pte

**Canzone dei ricordi (abbozzi)** / Martucci, Giuseppe

## 2. Composizioni separabili, facenti parte di un insieme

### 2.1. Cicli di composizioni, raccolte con titolo tradizionale o assegnato dal compositore

Le raccolte comunemente note e citate con il loro titolo tradizionale e quelle pubblicate dallo stesso compositore come un'opera particolare, con un titolo che le identifica tra le altre, si considerano come un'opera singola. In tali casi il titolo uniforme è costituito dal titolo dell'insieme, ed è redatto analogamente a quello prescritto per le composizioni individuali (vedi il par. 1). In caso di dubbio, o quando non si conosce l'origine della raccolta, la si considera come una singola composizione se ha un titolo sufficiente a distinguerla.

Esempi:

Winterreise : Lieder Cyclus für eine Singstimme mit Klavierbegleitung / Franz Schubert  
**Winterreise, D 911** / Schubert, Franz

Tafelmusik : geteilt in drei Produktionen / von Georg Philipp Telemann  
**Musique de table** / Telemann, Georg Philipp

12 Solos for a German flute or violin with a thorough bass for the harpsicord or bass violin,  
 opera primo [i.e. seconda] compos'd by sig.r Benneditti Marcello  
**Sonate, flauto o violino, basso continuo, op. 2** / Marcello, Benedetto

Vespers, (1610) / Monteverdi  
**Vespro della Beata Vergine** / Monteverdi, Claudio

6 Concerti brandeburghesi / Johann Sebastian Bach  
**Brandenburgische Konzerte, BWV 1046-1051** / Bach, Johann Sebastian

### 2.2. Metodi e raccolte di studi, esercizi, etc.

Le opere didattiche (metodi, raccolte di studi o esercizi) hanno generalmente titoli quali *Metodo*, *Scuola*, *Studi*, *Esercizi*, o equivalenti in altre lingue (*Méthode*, *School*, *Lehre*, *Übungen*, *Exercices*, *Studien*, etc.). Oltre che dal nome dello strumento o voce cui sono destinati, tali titoli sono frequentemente accompagnati da aggettivi come *giornalieri*, *progressivi*, *per l'agilità*, *per la velocità* e simili che ne specificano la tipologia o lo scopo, ma che non sono considerati sufficienti a caratterizzare il titolo come significativo.

Esempi:

Metodo per il piano forte : diviso in tre parti / di L. Adam  
 Méthode de piano du Conservatoire / rédigée par L. Adam  
 Metodo per pianoforte : ad uso del Real Conservatorio di Parigi / di L. Adam  
**Metodi, pianoforte** / Adam, Johann Ludwig

Tägliche Studien für die Oboe / Emilius Lund  
**Studi giornalieri, oboe** / Lund, Emilius

Per le opere a carattere didattico il titolo si riporta in italiano, facendo riferimento alle citazioni riportate nei repertori. L'eventuale numerale si omette. Dai titoli considerati utili ai fini dell'accesso ai documenti si può fare un rinvio, in particolare dalla forma del titolo comprendente il numerale in cifre arabe, in quanto molto conosciuto da didatti e studenti (vedi il par. 9.4).

Esempi:

Metodo di violino per principianti : op. 6 / Otakar Sevcik  
 Scuola di violino per principianti : op. 6 / Ot. Sevcik  
 Violin-Schule für Anfänger : op. 6 / Otakar Sevcik  
 Violin method for beginners (Semitone system) : opus 6 / O. Sevcik  
 Scuola di violino per principianti (Sistema del semitono) : op. 6 / Ot. Sevcik  
**Metodi, violino, op. 6** / Sevcik, Otakar  
 < Metodo per principianti, violino, op. 6

90 neue tägliche Uebungen für das Pianoforte op. 820 / Carl Czerny  
 90 new daily studies for perfecting the agility of the fingers, composed for the piano op. 820 / Carl Czerny

90 neue tägliche Uebungen für das Pianoforte = Nouvelles études journalières : op. 820 / Carl Czerny

**Studi giornalieri, pianoforte, op. 820** / Czerny, Carl

< 90 studi giornalieri, pianoforte, op. 820 / Czerny, Carl

< 90 daily studies, pianoforte, op. 820 (*titolo riportato nel New Grove*)

< 90 tägliche Uebungen, pianoforte, op. 820

100 petites études pour piano op. 139 / Carl Czerny

100 Übungsstücke op. 139 für Klavier / Carl Czerny

100 Uebungsstücke für die klavierspielende Jugend op. 139 / Czerny

100 short progressive studies opus 139 / Carl Czerny

One hundred progressive studies without octaves for the piano / Carl Czerny

**Studi, pianoforte, op. 139** / Czerny, Carl

< 100 studi, pianoforte, op. 139 / Czerny, Carl

30 études de mécanisme op. 849 : pour servir d'introduction à L'école de la vélocité op. 229 / Carl Czerny

30 études de mécanisme, pianoforte, op. 849 / Ch. Czerny

**Studi di meccanismo, op. 849** / Czerny, Carl

< 30 studi di meccanismo, op. 849 / Czerny, Carl

Kleine melodische Etüden für Anfänger im Klavierspiel = Petites études mélodiques pour les commençants : opus 187 / von C. Gurlitt

Very first studies for beginners / C. Gurlitt

Små melodiska etyder för nybörjare i pianospelning op. 187 / Cornelius Gurlitt

**Studi melodici, pianoforte, op. 187** / Gurlitt, Cornelius

La scuola della velocità sul piano-forte : ovvero 40 esercizi calcolati a sviluppare l'agilità delle dita : op. 299 / composti da C. Czerny

School of velocity for pianoforte : 40 exercises : op. 299 / C. Czerny

Die Schule der Geläufigkeit : op. 299 / Karl Czerny

The celebrated étude de la vélocité ... being 30 grand studies ... on the piano forte, with a prefatory explanation to each exercise / by C. Czerny

The celebrated school of velocity (étude de la vélocité) for the pianoforte / C. Czerny

Die Schule der Geläufigkeit auf dem Pianoforte : oder: 30 Übungsstücke um die Schnelligkeit der Finger zu entwickeln ... : 299tes Werk = Étude de la vélocité ... / C. Czerny

Czerny's exercises in velocity

**La scuola della velocità, pianoforte, op. 299** / Czerny, Carl

< Schule der Geläufigkeit, pianoforte, op. 299 / Czerny, Carl (*rinvio dal titolo riportato su alcuni repertori*)

24 Studien op. 21 in allen Dur- und Molltonarten für Querflöte / Joachim Andersen

24 Studien in Dur und Moll für die Flöte op. 21 / von Joachim Andersen

**Studi, flauto, op. 21** / Andersen, Joachim

< 24 studi, flauto, op. 21 / Andersen, Joachim

24 studies opus 30 for flute / Joachim Andersen

24 Instructive Uebungen in allen Tonarten für die Flöte op. 30 / Joachim Andersen

**Studi, flauto, op. 30** / Andersen, Joachim

< 24 studi, flauto, op. 30 / Andersen, Joachim

School of bowing technic op. 2 / O. Sevcik

Tecnica dell'arco : 4000 esercizi sistematici e progressivi per i colpi d'arco : op. 2 / Sevcik

School of bowing technic = Schule der Bogentechnik = École du mécanisme de l'archet ... : 4000 systematisch fortschreitende Bogenstrichübungen in 3 Abtheilungen für Violine : op. 2 / O. Sevcik

4000 systematically & progressively graded bowing exercises for violin : op. 2 / O. Sevcik

**Scuola di tecnica dell'arco, violino, op. 2** / Sevcik, Otakar

Douze études pour le piano op. 25 / par F. Chopin

**Studi, pianoforte, op. 25** / Chopin, Fryderyk

ma:

Gradus ad Parnassum : ou l'art de jouer le piano démontré par des exercices dans le style sévère et dans le style élégant / par Muzio Clementi

**Gradus ad Parnassum** / Clementi, Muzio

Istradamento al canto : esercizi e solfeggi / composti da A. Neumane

Istradamento al canto : esercizio e solfeggi / A. Neumane

**Istradamento al canto** / Neumane, Antonio

< Esercizi e solfeggi / Neumane, Antonio

Bouquet des tons : 24 Tägliche Studien für die Flöte : op. 125 / komponirt ... von A. B. Fürstenau

24 Etüden für Flöte : (Bouquets des tons) : op. 125 / Anton Bernhard Fürstenau

24 Übungen, Capricen und Präludien für Flöte opus 125 / Anton Bernhard Fürstenau

**Bouquet des tons** / Fürstenau, Anton Bernhard

< Studi giornalieri, flauto, op. 125 / Fürstenau, Anton Bernhard

< 24 studi giornalieri, flauto, op. 125 / Fürstenau, Anton Bernhard

### 2.3. Composizioni indipendenti facenti parte di insiemi

Quando la risorsa in esame contiene una o più parti di una composizione, oppure di un insieme di composizioni, la scelta e la formulazione del titolo uniforme possono differire a seconda della completezza della o delle parti rispetto all'opera nel suo complesso, tenendo in considerazione le caratteristiche costitutive dell'insieme.

#### 2.3.1. Titolo della singola composizione

2.3.1.1. Composizioni compiute facenti parte di raccolte, cicli o insiemi senza un titolo significativo hanno per titolo uniforme il titolo della singola composizione.

Esempi:

Sonata in re minore op. 6 n. 4 per violino e basso continuo / Tomaso Albinoni

**Sonate, violino, basso continuo, op. 6 n. 4, re min.** / Albinoni, Tomaso

(*l'op. 6 ha per titolo Sei sonate per violino e basso continuo*)

2.3.1.2. Composizioni compiute facenti parte di raccolte, cicli o insiemi con un titolo significativo assegnato dal compositore o da un editore coevo, hanno per titolo uniforme il titolo della singola composizione quando si verificano una o più di queste condizioni:

- a) la composizione è identificata con un numero d'opera o di catalogo tematico
- b) il titolo della composizione è significativo
- c) le composizioni contenute nell'insieme hanno organici differenti

Dai titoli non utilizzati si fa se necessario un rinvio.

Esempi:

Concerto en ré majeur, op. 3 n. 9 / Vivaldi

**Concerti, violino, orchestra, RV 230, re magg.** / Vivaldi, Antonio

*non*

L'estro armonico. N. 9, concerto, violino, orchestra, RV 230, re magg. / Vivaldi, Antonio

(*L'estro armonico è il titolo assegnato con numero d'opera 3 dall'editore Estienne Roger a 12 concerti di Vivaldi. Il concerto n. 9 di questa raccolta è ora identificato dal n. 230 del catalogo tematico Ryom. Il numero d'opera e i precedenti cataloghi tematici per l'opera di Vivaldi - Fanna, Rinaldi, etc. - non sono più utilizzati*)

Il crepuscolo degli dei / Richard Wagner

**Götterdämmerung** / Wagner, Richard

*non*

Der Ring des Nibelungen. Götterdämmerung / Wagner, Richard

Trionsonate in d-Moll für Flöte, Oboe oder Violine und Basso continuo : [aus] Exercizzii musici / Georg Philipp Telemann

**Sonate a tre, flauto, oboe, basso continuo, TWV 42,d4, re min.** / Telemann, Georg Philipp

*non*

Essercizii musici. N. 22, sonata, flauto, oboe, basso continuo, TWV 42, d4 / Telemann, Georg Philipp

ma:

Concerti delle stagioni / Vivaldi

Le quattro stagioni : da Il cimento dell'armonia e dell'invenzione, op. 8. / Antonio Vivaldi

**Le quattro stagioni** / Vivaldi, Antonio

*non*

Il cimento dell'armonia e dell'invenzione. Le quattro stagioni / Vivaldi, Antonio

La primavera : op. 8, n. 1 / by Antonio Vivaldi

Primavera : (dalle 4 stagioni) / Vivaldi

**Le quattro stagioni. La primavera, RV 269** / Vivaldi, Antonio

(Le **quattro** stagioni sono parte dell'op. 8, Il cimento dell'armonia e dell'invenzione, *ma hanno un loro titolo complessivo col quale sono universalmente conosciute; il singolo concerto La primavera è quindi trattato come parte del ciclo Le quattro stagioni*)

Brandenburg concerto no. 3, G major BWV 1048

Concerto brandeburghese n. 3, BWV 1048

**Brandenburgische Konzerte. N. 3, BWV 1048** / Bach, Johann Sebastian

< **Concerti**, 3 viole, 3 viole da gamba, 3 violoncelli, basso continuo, BWV 1048, sol magg. / Bach, Johann Sebastian

(*la raccolta di concerti con organici differenti è universalmente nota con il suo appellativo, considerato quindi alla stregua di titolo significativo*)

### 2.3.2. Titolo dell'insieme

Composizioni compiute facenti parte di raccolte, cicli o insiemi con un titolo collettivo assegnato dal compositore, da un editore o da un compilatore, hanno per titolo uniforme il titolo dell'insieme, seguito dal titolo della singola composizione separato da punto, spazio (in analogia a quanto previsto per gli estratti, vedi il par. 2.4) quando si verificano una o più di queste condizioni:

- l'insieme è contraddistinto da un unico numero d'opera o di catalogo tematico
- l'insieme costituisce un ciclo di brevi composizioni
- il titolo della parte è costituito solamente da un numerale o da un elemento generico non identificativo

Esempi:

Danza ungherese n. 5 : originale per pianoforte a quattro mani / Johannes Brahms  
**Ungarische Tänze, pianoforte a 4 mani, WoO 1. N. 5** / Brahms, Johannes

Années de pèlerinage. Première année: Suisse / Franz Liszt  
**Années de pèlerinage. Suisse, R 10a** / Liszt, Franz

Winterreise. Rückblick : mit Begleitung des Pianoforte / F. Schubert  
**Winterreise, D 911. Rückblick** / Schubert, Franz

Tafelmusik : geteilt in drei Produktionen. 3. Produktion / von Georg Philipp Telemann  
**Musique de table. 3. production** / Telemann, Georg Philipp  
(*Musique de table è il titolo assegnato dal compositore; la terza parte, con un titolo non significativo, consiste di composizioni con organici differenti, contrassegnate da diversi numeri di catalogo tematico*)

Studio in Do maggiore : op. 70 n. 1 / Ignazio Moscheles  
**Studi, pianoforte, op. 70. N. 1, do magg.** / Moscheles, Ignaz

Studi caratteristici per Pianoforte per facilitare l'avanzamento dello studio tecnico ... :  
Libro 1. : Op. 118 / Carl Albert Loeschhorn  
**Studi caratteristici, pianoforte, op. 119. Libro 1.** / Loeschhorn, Carl Albert

ma:

Schön Blümlein: op. 43, n° 3 / Robert Schumann  
**Schön Blümlein** / Schumann, Robert  
*(il titolo della raccolta op. 43 è generico: Drei zweigstimmige Lieder = Tre Lieder a due voci)*

Jägers Abendlied : Im Felde schleich ich still' : con accompagnamento di pianoforte :  
op. 3, n. 4 / Franz Schubert

**Jägers Abendlied, D 368** / Schubert, Franz  
*(mentre Winterreise è un ciclo di Lieder contrassegnato da un unico numero d'opera (89) e anche di catalogo tematico (D 911), l'op. 3 è costituita di 4 Lieder senza un titolo collettivo, contraddistinti da un unico numero d'opera, ma provvisti ciascuno di un proprio numero di catalogo tematico)*

## 2.4. Estratti

L'estratto è un brano tratto da una composizione più ampia, pubblicato o redatto separatamente (p.es. uno o più movimenti di una sinfonia o di una sonata, un'aria o un atto di un'opera, il solo Credo di una messa, uno studio da una raccolta unitaria).

Il titolo uniforme di un estratto è il titolo della composizione completa (con gli eventuali altri elementi di identificazione), seguito da punto, spazio e titolo della parte, sia esso una designazione verbale (titolo significativo, indicazione di movimento, incipit testuale) o una designazione numerica.

Esempi:

Aria per voce di basso : La calunnia è un venticello nel Barbiere di Siviglia / G. Rossini  
**Il barbiere di Siviglia. La calunnia è un venticello** / Rossini, Gioachino

Adagio sostenuto : dalla sonata quasi una fantasia op. 27 n. 2., Chiaro di luna / Ludwig van Beethoven

**Sonate, pianoforte, op. 27 n. 2, do diesis minore. Adagio sostenuto** / Beethoven, Ludwig van

Lacrymosa tolto dal Requiem di A. W. Mozart

**Messe di requiem, 4 voci, coro, orchestra, KV 626, re minore. Lacrimosa** / Mozart, Wolfgang Amadeus

Aida di G. Verdi | Atto 2° (dall'originale)

**Aida. Atto 2.** / Verdi, Giuseppe

Guglielmo Ratcliff. Preludio Atto IV / P. Mascagni

**Guglielmo Ratcliff. Atto 4. Preludio** / Mascagni, Pietro

*(trattandosi di un titolo di estratto non significativo si utilizza un criterio di suddivisione gerarchico)*

Clair de lune / Claude Debussy

Chiaro di luna : per pianoforte / Claude Debussy

**Suite bergamasque. Clair de lune** / Debussy, Claude

Ondine : aus Gaspard de la nuit / Maurice Ravel

**Gaspard de la nuit. Ondine** / Ravel, Maurice

*(l'opera per pianoforte, in tre pezzi - Ondine, Le gibet, Scarbo - è concepita e di solito eseguita unitariamente)*

Se il titolo dell'estratto è costituito sia da una designazione numerica, sia da una designazione verbale, si usa la sola designazione verbale a meno che altre parti della composizione non siano prive di designazione verbale, nel qual caso si usano entrambe, separandole con virgola, spazio.

Esempi:

Parigi, o cara : da La traviata di Giuseppe Verdi : atto 3. scena sesta

**La traviata. Parigi o cara** / Verdi, Giuseppe

*non*

La traviata. Atto 3. scena 6, Parigi o cara / Verdi, Giuseppe

Deuxième rhapsodie hongroise : pour piano / par Franz Liszt

**Ungarische Rhapsodien, R 106. N. 2** / Liszt, Franz

5. Rhapsodie hongroise : Héroïde-élégiaque : für Klavier / Franz Liszt

**Ungarische Rhapsodien, R 106. N. 5, Héroïde-élégiaque** / Liszt, Franz

Quando l'estratto è costituito da un pezzo "chiuso" (aria, cavatina, duetto, terzetto o simile) preceduto da un recitativo, il titolo dell'estratto è costituito dall'incipit del testo del pezzo chiuso, non dall'incipit del testo del recitativo. La presenza del recitativo si può specificare come ulteriore elemento di qualificazione, tra parentesi rotonde, con l'indicazione *con recitativo*. Dall'incipit del recitativo si può fare un rinvio.

Esempi:

1801 | Anfossi | La Destra ti chiedo nel Demofoonte | Duetto | con Recitativo

**Demofoonte. La destra ti chiedo (con recitativo)** / Anfossi, Pasquale

< Demofoonte. Sposo, consorte / Anfossi, Pasquale (*rinvio facoltativo dall'incipit del recitativo*)

Xerxes (Serse). Frondi tenere...Ombra mai fù / Georg Friedrich Händel ; Alaine Zaepffel, Counter-Tenor ; Neues Bachisches Collegium Musicum ; Max Pommer [dir]

**Serse, HWV 40. Ombra mai fu** / Händel, Georg Friedrich

< Serse, HWV 40. Frondi tenere / Händel, Georg Friedrich (*rinvio facoltativo dall'incipit del recitativo*)

Quando l'estratto non è un pezzo chiuso, il titolo dell'estratto è costituito dall'incipit testuale, senza tenere conto di eventuali articolazioni interne.

Esempi:

Don Carlo. Atto quarto, parte prima, Introduzione e grand'aria drammatica di Filippo

Dormirò sol / Verdi ; Francesco Navarrini, [basso]

**Don Carlo. Ella giammai m'amò** / Verdi, Giuseppe

(*il titolo dell'estratto è ricavato dall'incipit del testo; Dormirò sol nel manto mio regal è un episodio dell'aria*)

## 2.5. Più estratti o scelta di più brani di una stessa composizione

Quando un documento contiene più estratti dalla stessa composizione si usa come titolo uniforme del documento nel suo insieme il termine generico *Scelta*, a meno che non si possano utilizzare termini più specifici o designazioni numeriche consecutive.

Nel caso di estratti con titolo specifico o con designazioni numeriche non consecutive, se non si predispongono registrazioni analitiche, si possono redigere i titoli uniformi dei singoli estratti.

Esempi:

Raccolta dei migliori pezzi dell'opera Donna Caritea / del sig. M. Mercadante

**Donna Caritea. Scelta** / Mercadante, Saverio

Arie dell'Opera Didone del Sig.re Leonardo Vinci

**Didone. Arie** / Vinci, Leonardo

3 danze ungheresi : n. 5, 6, 7 : per pianoforte a 4 mani / Brahms

**Ungarische Tänze, pianoforte a 4 mani, WoO 1. N. 5-7** / Brahms, Johannes

West side story : musiche dal film United Artists / musiche di L. Bernstein

**West side story. Scelta** / Bernstein, Leonard

Tre studi istruttivi dall'op. 30 : per flauto / Andersen

**Studi, flauto, op. 30 n. 12, sol diesis min.**/ Andersen, Joachim  
**Studi, flauto, op. 30 n. 15, re bemolle magg.** / Andersen, Joachim  
**Studi, flauto, op. 30 n. 23, fa magg.** / Andersen, Joachim  
*(le composizioni contenute nella risorsa non sono consecutive)*

### 3. Titoli uniformi costruiti

Quando la fonte d'informazione considerata per stabilire il titolo uniforme di una composizione fornisce un titolo originale che non è significativo e non rinvia a una forma o a un'articolazione unica accettata dai repertori di riferimento, si redige un titolo costruito.

Per la redazione dell'elemento iniziale del titolo uniforme si utilizzano generalmente termini designanti la forma della composizione: *Improvvisazioni*, *Sonate a tre*, *Parafrasi*, *Fantasie*, *Variazioni*, *Potpourri*, etc., seguiti da opportune qualificazioni complementari che possono essere specifiche del tipo di composizione trattata: località, autore e/o titoli originali, etc.

#### 3.1. Improvvisazioni e opere aleatorie

Quando una composizione prevede che ogni sua esecuzione abbia carattere di unicità, ogni esecuzione viene considerata una versione o espressione specifica.

Se si tratta di una composizione aleatoria di cui esiste uno stato potenziale prefissato, un'edizione o un titolo significativo, la scelta del titolo obbedisce alle regole ordinarie, ma è necessario indicare tra parentesi tonde la versione dell'opera con le specificazioni appropriate, in particolare data e luogo di esecuzione.

Esempi:

Moments : for soprano, 4 choral groups, 13 instrumentalists (1965 version) / Karlheinz Stockhausen

**Momente (1965, Donaueschingen)** / Stockhausen, Karlheinz  
(*altre versioni sono distinte con altre date e luoghi, p.es.: 1972, Europa*)

Quando l'esecuzione non parte da elementi predefiniti e non ha un titolo significativo, si formula il titolo uniforme con la parola *Improvvisazioni*, seguita dagli opportuni elementi distintivi.

Esempi:

**Improvvisazioni, pianoforte (2004, Lodi)** / Mengelberg, Misha  
(*registrazione dal vivo, senza titolo, di un concerto di musica improvvisata*)

#### 3.2. Sonate a tre, a quattro, a cinque, etc.

Queste composizioni, variamente intitolate nelle fonti del Sei-Settecento, sono scritte per parti acute e basso. Non di rado nei documenti originali gli strumenti non sono specificati o sono indicati strumenti alternativi. Nel titolo uniforme costruito ci si riferisce al numero di parti che segue il termine *sonate*. Quando l'organico non è specificato lo si omette. A partire dalla seconda metà del Settecento è opportuno utilizzare i termini *trii*, *quartetti*, etc.

Esempi:

Sonates en trio pour les flûtes-traversières, violons, ou hauboïs, avec la basse, œuvre douzième, par Mr. Boismortier

**Sonate a tre, op. 12** / Boismortier, Joseph Bodin de

VI sonate a due flauti traversieri o sia due violini e basso, op. XII, di Carlo Tassarini

**Sonate a tre, 2 flauti o 2 violini, basso, op. 12** / Tassarini, Carlo

ma:

Sonata a 3 | due violini e violoncello | del sig.r Luigi Boccherini

**Trii, 2 violini, violoncello, G 77** / Boccherini, Luigi

(*le composizioni per due violini e violoncello di Boccherini sono denominate trii nel catalogo tematico Gérard*)

#### 3.3. Composizioni basate su altre composizioni (parafrasi, variazioni, etc.)

Le composizioni basate su altre composizioni o temi preesistenti, che alterano in modo significativo l'originale costituiscono nuove composizioni. Generalmente sono indicate con termini quali *fantasia*, *parafrasi*, *potpourri*, *souvenir*, *reminescenze*, *impressioni*, *divertimento su...*, *variazioni*, etc.; talora sono individuabili solo per la presenza di un numero d'opera riferito all'autore della parafrasi o per la presenza di aggettivi come *libero* o simile. Sono considerate parafrasi anche gli adattamenti

identificati con un numero di catalogo tematico dell'adattatore, o presentati come composizioni originali in un'edizione critica<sup>1</sup>.

Come specificato al par. 0.11, le composizioni basate su altre composizioni hanno come responsabilità principale l'autore della nuova composizione e come responsabilità secondaria l'autore della composizione originaria; inoltre si crea un collegamento tra il titolo uniforme della nuova composizione e quello dell'opera originaria (vedi il par. 9.6).

### 3.3.1. Parafrasi, etc. con titolo significativo

Quando la parafrasi ha un titolo significativo, o fa un riferimento generico alla produzione di una altro compositore, oppure è basata su composizioni diverse di uno stesso autore o di autori differenti, il titolo uniforme coincide col titolo prevalente sulle risorse o nei repertori.

Esempi:

Valse à capriccio sur deux motifs de Lucia et Parisina pour le piano / F. Liszt  
 Valse de concert sur deux motifs de Lucia et Parisina (Donizetti) : S 214, 3 / Franz Liszt  
**Valse à capriccio sur deux motifs de Lucia et Parisina, R 155** / Liszt, Franz (*titolo del catalogo tematico*)

*i.s.*: Donizetti, Gaetano

<< Lucia di Lammermoor / Donizetti, Gaetano

<< Parisina / Donizetti, Gaetano

Souvenir de Verdi : fantaisie dramatique sur Nabucodonosor : pour piano : op. 69 / par J. Ascher

**Souvenir de Verdi, op. 69** / Ascher, Joseph

*i.s.*: Verdi, Giuseppe

<< Nabucco / Verdi, Giuseppe

Souvenir des Due Foscari de Verdi : fantaisie pour violon avec accomp.t de piano / par L. Arditi

**Souvenir des Due Foscari de Verdi** / Arditi, Luigi

*i.s.*: Verdi, Giuseppe

<< I due Foscari / Verdi, Giuseppe

Pot pourri variato per pianoforte sopra vari migliori motivi delle più recenti opere di Rossini composto da J. F. A. Jansen

**Potpourri variato sopra vari migliori motivi delle più recenti opere di Rossini** / Jansen, Johann Friedrich Anton

*i.s.*: Rossini, Gioachino

Pot-pourri per il piano-forte sopra diversi temi di Rossini e di altri autori del sig. maestro M. I. Leidesdorf

**Potpourri sopra diversi temi di Rossini e di altri autori** / Leidesdorf, Maximilian Joseph

*i.s.*: Rossini, Gioachino

Gran fantasia a foggia di pot pourri con variazioni sopra diversi motivi dell'opera Il crociato del sig.r M.o Meyerbeer, op. 18 composta per il forte-piano da Vincenzo Colla

**Gran fantasia a foggia di pot pourri con variazioni sopra diversi motivi dell'opera Il crociato, op. 18** / Colla, Vincenzo

### 3.3.2. Parafrasi, etc. senza titolo significativo

Quando il titolo di una parafrasi è costituito da un nome di forma e dal titolo della composizione parafrasata, o comunque non si configura come titolo significativo, il titolo uniforme si compone come segue:

- nome della forma o del tipo di adattamento al plurale, in italiano (se traducibile).

<sup>1</sup> Per le elaborazioni che non alterino la composizione originale (orchestrazioni, riduzioni, versioni facilitate o simili) e che quindi abbiano come responsabilità principale quella del compositore originale e come titolo uniforme il titolo della composizione originale, seguito da ulteriori specificazioni vedi il par. 4.

In mancanza di una denominazione di forma o di “trattamento” si usa preferibilmente il termine *Parafrasi*;

- titolo della composizione originale, preceduto da due punti, spazio.  
Nel caso di parafrasi di un estratto di composizione vocale, questo titolo è costituito dal solo titolo dell'estratto, se chiaramente definito. Quando invece la parafrasi è riferita genericamente ad un duetto, una cavatina, più estratti, o comunque il titolo dell'estratto non è compiutamente definito nelle fonti, il titolo della composizione originale è usato come titolo dell'opera parafrasata;
- autore della composizione originale, se necessario ad identificarla.

Seguono, ove applicabili, gli altri elementi di identificazione relativi alla nuova composizione indicati al par. 1.2.2. (mezzo di esecuzione, numero d'ordine, di catalogo tematico o d'opera, tonalità, etc.).

Esempi:

Fantaisie de concert sur l'opéra Faust de Ch. Gounod : op. 47 / D. Alard  
Fantaisie de concert pour violon avec accompagnement de piano sur l'opéra Faust de Ch. Gounod : op. 47 / par D. Alard  
Faust : opéra de Ch. Gounod : fantaisie de concert pour violon avec accomp.t de piano : op. 47 / par D. Alard

**Fantasia: Faust, violino, pianoforte, op. 47** / Alard, Delphin

*i.s.:* Gounod, Charles

<< Faust / Gounod, Charles

Variations on Nel cor più non mi sento (Giovanni Paisiello) / by Giovanni Bottesini

**Variazioni: Nel cor più non mi sento, contrabbasso, pianoforte, op. 23** / Bottesini, Giovanni

*i.s.:* Paisiello, Giovanni

<< L'amor contrastato. Nel cor più non mi sento / Paisiello, Giovanni

Divertimento sull'opera Il trovatore del cav.re G. Verdi / Polibio Fumagalli

**Divertimenti: Il trovatore, pianoforte, op. 177 n. 2** / Fumagalli, Polibio

*i.s.:* Verdi, Giuseppe

<< Il trovatore / Verdi, Giuseppe

I fantasia op. 46 sull'Aida di G. Verdi per pianoforte / di C. Palumbo

**Fantasia: Aida, pianoforte, n. 1, op. 46** / Palumbo, Costantino

*i.s.:* Verdi, Giuseppe

<< Aida / Verdi, Giuseppe

Variazioni per pianoforte sopra la cavatina Oh mattutini albori nella Donna del lago del celebre maestro Rossini / composte ... da Benedetto Bergonzi

**Variazioni: Oh mattutini albori, pianoforte** / Bergonzi, Benedetto

*i.s.:* Rossini, Gioachino

<< La donna del lago. Oh mattutini albori / Rossini, Gioachino

Fantasia per violino con accomp.o di pianoforte sull'aria Vivi tu te ne scongiuro nell'Anna Bolena del M C.e Donizetti / Composta da Filippo Fioravanti

**Fantasia: Vivi tu te ne scongiuro, violino, pianoforte** / Fioravanti, Filippo

*i.s.:* Donizetti, Gaetano

<< Anna Bolena. Vivi tu te ne scongiuro / Donizetti, Gaetano

Fantaisie Spargi l'amaro pianto : sur l'air de M.me Persiani dans Lucia di Lammermoor de Donizetti : pour hautbois avec accompagn.t de piano : op. 57 / par Brod

Fantasia op. 57 über die Wahnsinnsarie aus Lucia di Lammermoor (G. Donizetti) : fur Oboe und Klavier / Henri Brod ; Hrsg. von Gunther Joppig

**Fantasia: Spargi l'amaro pianto, oboe, pianoforte, op. 57** / Brod, Henri

*i.s.:* Donizetti, Gaetano

<< Lucia di Lammermoor. Spargi l'amaro pianto / Donizetti, Gaetano

Lucia ed Edgardo : duo de Lucia di Lammermoor de Donizetti : op. 55 / arrangé pour hautbois ou clarinette et basson ou violoncelle avec accompagnement de piano par H. Brod

Duo from Donizetti's Lucia di Lammermoor : op. 55 : arr. for oboe (clarinet), bassoon (cello) and piano / by Henri Brod

**Parafresi: Sulla tomba che rinserra, oboe o clarinetto, fagotto o violoncello, pianoforte, op. 55 / Brod, Henri**

*i.s.:* Donizetti, Gaetano

<< Lucia di Lammermoor. Sulla tomba che rinserra / Donizetti, Gaetano

Macbeth del Cav.e G. Verdi : illustrazione per piano-forte : op. 27 / di P. Formichi

**Parafresi: Macbeth, pianoforte, op 27 / Formichi, Pietro**

*(il termine Illustrazione non è considerato valido come indicazione di forma)*

*i.s.:* Verdi, Giuseppe

<< Macbeth / Verdi, Giuseppe

Paraphrase de concert sur l'air Irlandais The last rose of summer : pour piano : op. 114 / par Joseph Ascher

**Parafresi: The last rose of summer, pianoforte, op. 114 / Ascher, Joseph**

<< The last rose of summer

#### 4. Arrangiamenti, elaborazioni, etc.

Si considerano espressioni di una stessa opera le trascrizioni, riduzioni o adattamenti di una composizione, tali da non trasformarla in una nuova opera.

Le trascrizioni comprendono la stesura di musica non scritta, la trascrizione da un sistema o metodo di notazione a un altro (p.es. dall'intavolatura alla notazione moderna), la trasposizione ad un'altra tonalità, l'elaborazione, arrangiamento o riduzione per un organico differente da quello della composizione originale. Queste modificazioni possono comprendere l'aggiunta di parti supplementari (p.es. la realizzazione per uno o più strumenti del basso continuo) o di un accompagnamento strumentale.

Il titolo uniforme della composizione è seguito, tra parentesi tonde, dall'indicazione del tipo di elaborazione, in italiano e ricorrendo secondo i casi ai termini riportati nella tabella che segue, se necessario integrata con le opportune specificazioni, precedute da virgola, spazio. Più indicazioni di modificazione vengono separate da spazio, punto e virgola, spazio ( ; ), dentro un'unica coppia di parentesi.

Per le trascrizioni libere e le elaborazioni presentate come *fantasie*, *reminiscenze*, *potpourri*, etc., e per gli arrangiamenti nella musica jazz, leggera o popolare, che si considerano opere nuove e distinte da quella originale, vedi il par. 3.3.

<b>Termine</b>	<b>Definizione</b>
Adattamento	Termine generico che indica la trasformazione di una composizione per utilizzarla in un'occasione o un contesto diversi (p.es. da sacro a profano o per uso didattico).
Armonizzazione	Aggiunta di accordi o parti armoniche ad una melodia.
Arrangiamento	Termine generico utilizzato soprattutto dal Novecento per indicare integrazione, elaborazione, modifica o sostituzione di parti vocali, strumentali o ritmiche della composizione originale; si tratta di un intervento creativo senza la volontà di dar vita a una nuova composizione. Il termine è frequentemente utilizzato nell'ambito della musica "leggera" o il jazz.
Contrafactum	Termine utilizzato fino al Settecento per indicare la sostituzione del testo poetico di una composizione vocale. Per composizioni di epoche successive si può utilizzare il termine <i>parodia</i> .
Elaborazione	Termine generico utilizzato dal Novecento per indicare un intervento creativo senza la volontà di dar vita a una nuova composizione: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. integrazione, modifica o sostituzione di parti vocali, strumentali o ritmiche della composizione originale;</li> <li>2. trascrizione in notazione moderna, revisione e realizzazione del basso continuo.</li> </ol> Il termine Elaborazione è significativo ai fini della redazione del titolo uniforme solo nel primo caso.
Orchestrazione	Arrangiamento di una composizione per orchestra sinfonica.
Parodia	Sostituzione del testo di una composizione vocale.
Riduzione	Adattamento di una composizione ad un organico contratto rispetto all'originale.
Strumentazione	Adattamento di una composizione ad un organico (banda, complesso da camera, piccola orchestra) più ampio dell'originale.
Trascrizione	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adattamento di una composizione a un mezzo di esecuzione diverso da quello originale (p.es. da liuto a chitarra, da 4 voci a 4 strumenti, da flauto e pianoforte a violino e pianoforte);</li> <li>2. cambiamento di notazione;</li> <li>3. sinonimo di riduzione, usato soprattutto in francese.</li> </ol> Il termine Trascrizione è significativo ai fini della redazione del titolo uniforme solo nel primo caso.
Versione facilitata	Trascrizione di una composizione con semplificazione dei passaggi più difficili.

Hanno lo stesso titolo uniforme della composizione originale le composizioni che siano trascrizioni in notazione diversa dall'originale, realizzazioni con elaborazione del basso continuo, trasposizioni da una tonalità ad un'altra.

#### 4.1. Riduzioni, strumentazioni, trascrizioni

I termini relativi all'elaborazione, come *riduzione*, *strumentazione*, *trascrizione*, da riportare fra parentesi tonde, devono essere integrati con sintetiche indicazioni di organico, il termine *trasposizione* deve essere seguito dalla nuova tonalità<sup>1</sup>.

Le sfumature terminologiche sono spesso difficilmente definibili, e possono variare anche a seconda del contesto linguistico, storico musicale e dei generi; non di rado può essere più appropriato utilizzare un termine diverso da quello indicato sui documenti.

In inglese si usa genericamente per tutti il termine *arrangement*, che va opportunamente interpretato.

Esempi:

Lucrezia Borgia : melodramma in un prologo e due atti di Felice Romani / Gaetano Donizetti ; opera completa per canto e pianoforte

**Lucrezia Borgia (riduzione, voci, pianoforte)** / Donizetti, Gaetano

Elektra : Tragödie in einem Aufzuge von Hugo von Hofmannsthal : op. 58 / Musik von Richard Strauss ; Klavierauszug mit Text von Otto Singer

**Elektra (riduzione, voci, pianoforte)** / Strauss, Richard

Celebre minuetto in la maggiore estratto da un quintetto d'arco / di L. Boccherini ; riduzione per pianoforte solo di G. B. Bergamini

**Quintetti, 2 violini, viola, 2 violoncelli, G 275 mi magg. Minuetto (riduzione, pianoforte)** / Boccherini, Luigi

Il Guarany : Sinfonia / Carlos Antonio Gomes ; strumentazione per banda di Enrico Pinochi

**Il Guarany. Sinfonia (strumentazione, banda)** / Gomes, Antonio Carlos

Divertimento all'ungherese : op. 54 / Franz Schubert ; orchestrazione di Virgilio Mortari

**Divertissement à l'hongroise, D 818 (trascrizione, orchestra)** / Schubert, Franz

Suite in mi maggiore BWV1006/a per chitarra / Johann Sebastian Bach ; trascrizione e datteggiatura di Oscar Ghiglia

**Suites, liuto, BWV 1006a (trascrizione, chitarra)** / Bach, Johann Sebastian

Ombu : Tango argentino / Luigi Dall'Argine ; orchestrazione [per piccola orchestra] di E. Greppi

**Ombu (strumentazione, piccola orchestra)** / Dall'Argine, Luigi

Preludio e fuga in re maggiore / Giovanni Sebastiano Bach ; interpretazione orchestrale di Ottorino Respighi

**Preludi e fughe, organo, BWV 532, re magg (orchestrazione)** / Bach, Johann Sebastian

Pictures at an exhibition / Moussorgsky ; Ravel

Tableaux d'une exposition / M. P. Mussorgski : orchestrated by Maurice Ravel

**Kartinki s vystavki (orchestrazione)** / Musorgskij, Modest Petrovič

Manon Lescaut / de G. Puccini ; pour orchestre par E. Tavan

**Manon Lescaut. Scelta (riduzione, orchestra)** / Puccini, Giacomo

Concerto grosso op. 1 n. 1 : per archi e cembalo / Benedetto Marcello ; elaborazione e integrazione a cura di Ettore Bonelli

**Concerti grossi, op. 1 n. 1, re magg. (elaborazione)** / Marcello, Benedetto

<sup>1</sup> È bene ricordare la differenza tra elaborazioni e nuove composizioni basate su altre composizioni o temi preesistenti. Queste ultime, generalmente indicate con termini quali *fantasia*, *parafrasi*, *pot-pourri*, *souvenir*, *reminescenze*, *impressioni*, *divertimento su...*, *variazioni*, etc., sono trattate al par. 3.3.

Concerto in do minore per pianoforte e orchestra op. 37 / L. van Beethoven ; riduzione per 2 pianoforti, riduzione e revisione di Gino Tagliapietra

**Concerti, pianoforte, orchestra, n. 3, op. 37, do min. (riduzione, 2 pianoforti)** / Beethoven, Ludwig van

Il barbiere di Siviglia : sinfonia / Rossini ; per fisarmonica (Colombo)

**Il barbiere di Siviglia. Sinfonia (riduzione, fisarmonica)** / Rossini, Gioachino

Valzer brillante op. 34 n. 1 per pianoforte / F. Chopin ; trascrizione facile di Franco Del Maglio

**Walzer, pianoforte, op. 34 n. 1, la bemolle magg. (versione facilitata)** / Chopin, Fryderyk

ma:

Concerto in re per violino, orchestra d'archi e pianoforte / Giuseppe Tartini ; elaborazione di Michelangelo Abbado

*(l'elaborazione consiste nella sola realizzazione del basso continuo)*

**Concerti, violino, orchestra, re magg.** / Tartini, Giuseppe

Il combattimento di Tancredi e Clorinda / Claudio Monteverdi ; partitura integrale trascritta in notazione moderna col basso elaborato per pianoforte a cura di Alceo Toni

**Il combattimento di Tancredi e Clorinda** / Monteverdi, Claudio

Marcia alpina delle Tofane / di ignoto ; riesumazione musicale e parole di Enrico Jahier

*(trascrizione di musica non scritta)*

**Marcia alpina delle Tofane**

#### 4.2. Revisioni, realizzazioni

Non si riportano nel titolo uniforme termini quali: revisione, diteggiatura, realizzazione o simili, riferiti ad interventi di curatori che non modificano sostanzialmente la composizione originale.

Esempi:

Capriccio diabolico : (Omaggio a Paganini) : per chitarra / Mario Castelnuovo-Tedesco ; revisione e diteggiatura di Andrés Segovia

**Capriccio diabolico** / Castelnuovo-Tedesco, Mario

#### 4.3. Arrangiamenti di musica "extracolta"

Per le composizioni appartenenti al genere musicale "extracolto" (musica "leggera", popolare, rock, jazz, etc.) intesa in senso ampio, l'arrangiamento è considerato insito nella natura stessa delle composizioni. In tal caso il titolo uniforme è costituito dal titolo della composizione originale.

Si aggiunge il termine *arrangiamento*, tra parentesi tonde, solo nei casi seguenti:

- una composizione strumentale arrangiata per esecuzione vocale o corale;
- una composizione vocale arrangiata per esecuzione strumentale;
- una composizione modificata sostanzialmente nelle componenti ritmiche e melodiche, anche se senza una esplicita volontà di creare una nuova composizione.

Esempi:

Contemporary music arranged for the modern string quartet / Cole Porter ; arranged by Tony Esposito

**Composizioni (antologie ; arrangiamento)** / Porter, Cole

Begin the beguine / words and music by Cole Porter

**Begin the beguine** / Porter, Cole

Begin the beguine / words and music by Cole Porter ; arranged for descant, treble and tenor recorders with piano by Brian Davey

**Begin the beguine (arrangiamento)** / Porter, Cole (*compositore*)

*i.s.: Davey, Brian (arrangiatore)*

*(questo titolo uniforme e i due successivi si distinguono solo per la responsabilità secondaria)*

Begin the beguine / Cole Porter ; brass band arrangement by Derek M. Broadbent

**Begin the beguine (arrangiamento)** / Porter, Cole (*compositore*)

*i.s.*: Broadbent, Derek M. (*arrangiatore*)

Begin the beguine / by Cole Porter ; arranged by Jimmy Lally to suit any combination from trio to full dance orchestra

**Begin the beguine (arrangiamento)** / Porter, Cole (*compositore*)

*i.s.*: Lally, Jimmy (*arrangiatore*)

Ninì : (Tutto mi parla di te) : canzone fox trot / testo e musica di Gino Ottina ; arr. di L. Merano

(*l'arrangiamento consiste solamente nella strumentazione e compilazione della parte di pianoforte conduttore*)

**Ninì** / Ottina, Gino

Notre Dame de Paris. Déchiré / Richard Coccianté ; [livret par] Luc Plamondon ; pour orchestre d'harmonie ou brass-band

**Notre Dame de Paris. Déchiré (arrangiamento)** / Coccianté, Riccardo

The best of Bob Dylan : eighteen songs arranged for piano, voice & guitar, complete with lyrics & guitar chord boxes

**Canzoni (antologie)** / Dylan, Bob

Blonde on blonde / Bob Dylan ; easy guitar & harmonica edition, arranged by Jerry Silverman

(*contiene la linea melodica, il testo e i simboli per gli accordi*)

**Blonde on blonde** / Dylan, Bob

Notte silente / F. X. Gruber ; per coro di voci bianche e coro misto a sei voci, realizzazione di Stefano Gentili

**Stille Nacht, heilige Nacht** / Gruber, Franz Xaver

Tichá noc / Franz Xaver Gruber ; úprava pro sólovou kytaru Vladislav Petrášek

(*arrangiamento per chitarra sola*)

**Stille Nacht, heilige Nacht (arrangiamento)** / Gruber, Franz Xaver

#### 4.4. Traduzioni

Se il testo di una composizione vocale è tradotto, quando si ritiene opportuno distinguere e raggruppare le diverse espressioni, si può indicare fra parentesi tonde la lingua del testo (vedi il par. 8.1.1). Si indicano allo stesso modo i dialetti e le versioni dalla forma antica di una lingua moderna.

Se sono presenti testi in più lingue (incluso o meno il testo originale), si può redigere un titolo uniforme appropriato per ogni versione.

Esempi:

El matrimoni / Georges Brassens ; Nanni Svampa

(*il testo è tradotto in dialetto milanese*)

**La marche nuptiale (in milanese)** / Brassens, Georges

Il crepuscolo degli dei : terza giornata / Riccardo Wagner ; traduzione ritmica del testo originale tedesco di A. Zanardini ; opera completa, riduzione per canto e pianoforte

**Götterdämmerung (in italiano ; riduzione, canto, pianoforte)** / Wagner, Richard

Pagliacci : dramma in due atti = The strolling players / Ruggero Leoncavallo ; edizione critica a cura di Giacomo Zani ; nuova versione inglese di Tom Hammond

**Pagliacci** / Leoncavallo, Ruggero

**Pagliacci (in inglese)** / Leoncavallo, Ruggero

#### 4.5. Contrafacta, parodie

Se il testo originale di una composizione vocale è stato sostituito, senza alterare la parte musicale, per motivi di censura, satira, trasposizione da sacro a profano o viceversa, etc., il titolo uniforme è costituito dal titolo originale, se conosciuto, seguito dal termine *parodia* o *contrafactum* tra parentesi tonde.

Esempi:

Quant froidure / Philippus cancellarius Parisiensis  
**Agmina milicie (contrafactum)** / Philippe le Chancelier

#### 4.6. Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari con varianti testuali

Nel caso di inni nazionali, canti patriottici o melodie popolari che hanno assunto una rilevanza particolare, con testi differenti nelle varie nazioni o varianti legate a circostanze storiche, geografiche o altro, il titolo uniforme è quello con cui la versione in esame è tradizionalmente conosciuta o abitualmente citata. È opportuno fare rinvii dagli incipit testuali, rinvii alle versioni originali e rinvii reciproci per le versioni parallele (vedi il par. 9.5.3).

Esempi:

God save the King / arr. Arne ; ed. C. Bartlett  
 God save the King : national anthem : S.A.T.B. / arr. by J. M. Rodgers  
 God save the King, inno inglese tradotto in versi italiani  
 God save the King in French and English, chanté à Toulon, pour trois voix ou pour une seule avec accompagnement de piano forte  
 God save the King, as sung by Sigrà Banti, etc.  
 God save great George our King. God save the King, as sung by Sigrà Banti ... for the commemoration of Lord Howe's victory of the 1st June 1794, publish'd ... with her graces & ornaments  
 God save great George our King, a loyal song, sung at both theatres, for two voices  
 God save great George our King, the king's anthem  
 God save our gracious King : the national anthem  
**God save the King**  
 << God save the Queen (*rinvio reciproco tra le versioni King/Queen*)

#### **Oben am deutschen Rhein**

(*inno nazionale del Liechtenstein, che usa la stessa melodia dell'inno britannico*)  
 < God save the King (*rinvio alla versione originale del testo*)

Austrian Imperial Hymn : Gott erhalte unseren Kaiser / Franz Joseph Haydn

**Gott erhalte Franz den Kaiser, Hob 26a,43** / Haydn, Franz Joseph  
 < Gott erhalte unseren Kaiser (*rinvio dall'incipit testuale*)

Die deutsche Nationalhymne / [Musik: Joseph Haydn ; Text: Heinrich Hoffmann von Fallersleben]

Einigkeit und Recht und Freiheit : die deutsche Nationalhymne / Hrsg.: CDU-Bundesgeschäftsstelle

Deutschland-Lied : deutsche Nationalhymne (Urfassung) / [Interpreten]: Münchner Vokalensemble, Bundesmusikkapelle Kirchbichl ...

Die deutsche Nationalhymne / Haydn, Joseph

Deutschland-Lied : Deutschland über alles / Haydn, Joseph

Deutschland, Deutschland über alles / Haydn

Deutschland ueber alles / [Komp:] Joseph Haydn ; [Text: Heinrich] Hoffmann von Fallersleben ; English version by P. C. Kullman

**Deutschland über alles** / Haydn, Franz Joseph

< Gott erhalte Franz den Kaiser, Hob 26a,43 / Haydn, Franz Joseph

(*rinvio all'incipit testuale della versione originale composta su musiche di Haydn*)

#### 4.7. Forma di realizzazione

Se la risorsa presenta l'opera in un mezzo o forma di realizzazione diversa da quella originale, per distinguere e raggruppare le diverse espressioni si può aggiungere al titolo uniforme l'indicazione del mezzo o della forma<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> In alternativa, o per determinate categorie, può essere considerata l'utilizzazione automatica, secondo appropriate istruzioni predefinite, di elementi di distinzione già inclusi nella registrazione catalografica (p.es. la visualizzazione automatica del tipo di materiale). In questo caso, l'indicazione del tipo di materiale (mediante un'espressione linguistica appropriata oppure un simbolo) può essere utilizzata indipendentemente dalla distinzione fra opere realizzate origina-

Si usano le seguenti indicazioni:

- (*audioregistrazioni*) per le registrazioni sonore di testi o musiche scritte,  
(*braille*) per le pubblicazioni in braille,  
(*risorse elettroniche*) per le versioni elettroniche di opere realizzate originariamente in altra forma (generalmente come testi a stampa o opere grafiche), escluse le audioregistrazioni o videoregistrazioni anche se realizzate con tecnologie elettroniche o digitali  
(*videoregistrazioni*) per le registrazioni che comprendano immagini e sonoro (di letture di testi scritti, esecuzioni di musica, rappresentazioni di opere drammatiche, etc.).

Esempi:

Falstaff : commedia lirica in tre atti / [musica di] Giuseppe Verdi ; [libretto di] Arrigo Boito da Shakespeare ; Wiener Philharmoniker ; Herbert von Karajan [dir.] ; Wiener Staatsoper-chor ; Walter Hagen-Groll [maestro del coro]  
**Falstaff (audioregistrazioni)** / Verdi, Giuseppe

---

riamente in una certa forma (p.es. un film o una risorsa multimediale originale) e realizzazioni in una forma diversa da quella originale dell'opera (p.es. l'esecuzione registrata di una musica scritta o la versione elettronica di un repertorio a stampa).

## 5. Opere collegate

### 5.1. Musiche di scena, musica da film

Composizioni senza titolo, concepite come colonne sonore di spettacoli teatrali o film, hanno per titolo il titolo dello spettacolo o del film.

Esempi:

The good, the bad and the ugly : original motion picture soundtrack / Ennio Morricone  
**Il buono, il brutto e il cattivo** / Morricone, Ennio

### 5.2. Opere pasticcio, composizioni cui hanno contribuito più compositori

Le composizioni cui hanno contribuito più compositori (opere pasticcio, ballad-operas, etc.) hanno come titolo il titolo della composizione.

Esempi:

F.A.E. sonata : violin and piano / Johannes Brahms, Albert Dietrich, Robert Schumann  
**Sonate, violino, pianoforte <F.A.E.>** / Schumann, Robert

*i.c.:* Brahms, Johannes

*i.c.:* Dietrich, Albert

*(l'appellativo F.A.E. è stato apposto ad una sonata composta in onore di Joseph Joachim dai tre compositori, che hanno scritto ciascuno uno o due movimenti. Schumann è il primo nominato nell'edizione originale; per Dietrich e Brahms è opportuno creare intestazioni coordinate)*

Fantasia concertante per violino e piano-forte sopra un tema del maestro P. Bodojra / composta da Adolfo De Groot e G. Unia

**Fantasia concertante sopra un tema di P. Bodojra** / Groot, Adolphe de

*i.c.:* Unia, Giuseppe

A school for fathers, a comic opera, as performed at the Theatre-Royal, in Drury-Lane, the words and music by the author [I. Bickerstaff] and composer [C. Dibdin] of the Padlock  
*(opera pasticcio con musica di Dibdin, Scolari, Galuppi, Vento, Arne, Vinci e Potenza, assemblata da Dibdin)*

**A school for fathers**

*i.s.:* Dibdin, Charles

*i.s.:* Bickerstaff, Isaac

*i.s.:* Scolari, Giuseppe

*i.s.:* Galuppi, Baldassare

*i.s.:* Vento, Mattia

*i.s.:* Arne, Thomas Augustine

*i.s.:* Vinci, Leonardo

*i.s.:* Potenza, Pasquale

Gli estratti identificati come opera di un solo compositore, hanno come titolo uniforme il titolo della composizione completa, seguito da punto, spazio e dal titolo dell'estratto, e come intestazione il compositore dell'estratto.

Esempi:

Amore è un folletto | Del Sig. Gio. Bononcini

**Muzio Scevola. Amore è un folletto** / Bononcini, Giovanni

*(Muzio Scevola è un'opera pasticcio in tre atti composti rispettivamente da Filippo Amadei, Giovanni Bononcini e Georg Friedrich Händel)*

Fanfara da Il ventaglio di Jeanne / Maurice Ravel

**L'éventail de Jeanne. Fanfare** / Ravel, Maurice

*(L'éventail de Jeanne è un balletto in dieci numeri con musiche di Ravel, Ferroud, Roland Manuel, Ibert, Delannoy, Roussel, Milhaud, Poulenc, Schmitt)*

### 5.3. Cadenze

Le cadenze per concerti solistici pubblicate separatamente rispetto alla o alle composizioni a cui sono destinate hanno per titolo la parola *Cadenze* seguita dagli elementi essenziali per l'identificazione del concerto o dei concerti. È opportuno un rinvio al titolo del concerto.

Esempi:

Cadenzas for the first and last movements of the D minor piano concerto by Mozart (Köchel 466) / by Clara Schumann

**Cadenze per il concerto KV 466 di W. A. Mozart, pianoforte** / Schumann, Clara  
< Concerti, pianoforte, orchestra, KV 466, re min. / Mozart, Wolfgang Amadeus

### 5.4. Arie inserite in opere di altri compositori, aggiunte

Arie o brani composti per essere inseriti in opere di altri compositori hanno per titolo il titolo dell'aria o del brano. Le cosiddette *arie di baule*, inserite, generalmente dai cantanti, in opere diverse da quelle per cui sono state composte, vengono trattate come estratti delle opere originarie. Se necessario, la destinazione viene riportata nella nota informativa alla registrazione di autorità. È opportuno un rinvio al titolo dell'opera.

Esempi:

Aria di Lumaca in Salieri's *La scuola de' gelosi* / Joseph Haydn

**Dice benissimo chi si marita, Hob 24b,5** / Haydn, Franz Joseph  
< *La scuola dei gelosi* / Salieri, Antonio

### 5.5. Continuazioni

Composizioni concepite per costituire la continuazione di altre composizioni, proprie o altrui, hanno per titolo il loro titolo. È opportuno un rinvio al titolo della prima composizione.

Esempi:

Non ti scordar di me! : (seguito della Stella confidente) : romanza per canto in chiave di sol con accomp.to di violino e pianoforte / di Vincenzo Robaudi

**Non ti scordar di me!** / Robaudi, Vincenzo  
< *Alla stella confidente* / Robaudi, Vincenzo

## 6. Raccolte di composizioni di un autore

Quando il documento in esame contiene più di tre composizioni di un autore, il titolo uniforme relativo al documento nel suo insieme viene redatto come titolo uniforme collettivo. Nel caso si effettui una catalogazione analitica ogni composizione dovrà avere il proprio titolo uniforme (vedi il par. 0.1).

Il termine *opere*, utilizzato per i titoli uniformi di opere non musicali, è da evitare in quanto si presta ad ambiguità.

Quando il documento in esame contiene più composizioni di uno stesso autore, il titolo uniforme può corrispondere al raggruppamento delle composizioni. Il titolo uniforme può differire a seconda che il documento in esame contenga:

- tutte le composizioni
- le composizioni dello stesso genere
- le composizioni per un solo mezzo di esecuzione
- le composizioni della stessa forma
- una raccolta non completa delle precedenti
- un'antologia di brani riconducibili ad una forma o genere
- un'antologia di composizioni disomogenee

Per raccolte di composizioni facenti parte di singoli cicli o insiemi contraddistinti da un proprio titolo vedi il par. 2.3; per raccolte di estratti di una stessa composizione vedi il par. 2.5.

### 6.1. Opera omnia

Per i documenti contenenti l'opera omnia o editi con l'intento di pubblicare l'opera completa di un compositore si usa il titolo d'insieme *Opera omnia*.

Esempi:

Johann Sebastian Bach's Werke  
Neue Ausgabe sämtlicher Werke / Johann Sebastian Bach  
**Opera omnia** / Bach, Johann Sebastian

Complete Mozart edition  
**Opera omnia** / Mozart, Wolfgang Amadeus

### 6.2. Scelta di composizioni dello stesso genere

Per risorse consistenti in una scelta di composizioni dello stesso genere, ma di forme e organico diversi, il primo elemento del titolo uniforme è costituito dalla parola *Musica* seguita dal genere che meglio ne rappresenta l'insieme delle forme e/o dei mezzi di esecuzione.

Esempi:

Collection complète des quintetti, quatuors et trio de W. A. Mozart  
**Musica da camera** / Mozart, Wolfgang Amadeus

The sacred vocal music of John Ward : a complete critical edition and commentary  
**Musica sacra** / Ward, John

Instrumentale Kammermusik / Ignaz Holzbauer  
**Musica da camera** / Holzbauer, Ignaz

Raccolta postuma di composizioni musicali sacre e profane / Marco Zabeo  
**Musica vocale** / Zabeo, Marco

John Coprario (Cooper), c.1575-1626 : a study and complete edition of his instrumental music  
**Musica strumentale** / Coprario, John

### 6.3. Scelta di composizioni per un solo mezzo di esecuzione

Per risorse consistenti in una scelta di composizioni per un mezzo di esecuzione specifico, ma non riconducibili ad un'unica forma, il titolo uniforme è costituito dal termine *Musica* seguita dalla designazione specifica del mezzo di esecuzione, introdotta dalla preposizione *per*.

Esempi:

Collection complète des oeuvres pour la harpe / de N. Ch. Bochsa  
(*si tratta di composizioni in forme diverse*)

**Musica per arpa** / Bochsa, Robert-Nicolas-Charles

Collection complète des sept concertos pour piano et orchestre et d'une fantaisie pour piano, orchestre et choeur / de L. van Beethoven

**Musica per pianoforte, orchestra** / Beethoven, Ludwig van

Compositionen fur Violine mit Begleitung des Pianoforte / von Carl Bohm

**Musica per violino, pianoforte** / Bohm, Carl

Collection complète des quatre trios, dix-sept quatuors, deux quintettes et du septuor pour instrument a cordes / Beethoven

**Musica per archi** / Beethoven, Ludwig van

Composizioni per Banda | di | Cesare Manganelli | Todi 1929

**Musica per banda** / Manganelli, Cesare

#### 6.4. Scelta di composizioni della stessa forma

Per risorse consistenti in una scelta di composizioni della stessa forma il primo elemento del titolo uniforme è costituito dal nome della forma al plurale o del genere, seguito, se necessario da ulteriori elementi di identificazione.

Per evitare ambiguità con il termine *opere*, per le opere liriche, melodrammi, etc. si utilizza il termine *opere teatrali in musica*.

Esempi:

Die neun Symphonien / Dvořák

**Sinfonie** / Dvořák, Antonín

The complete operas of Puccini

(*si tratta della raccolta delle opere liriche di Puccini*)

**Opere teatrali in musica** / Puccini, Giacomo

Complete guitar concertos / Mauro Giuliani

**Concerti, chitarra, orchestra** / Giuliani, Mauro

Complete piano sonatas : in two volumes / Joseph Haydn

**Sonate, pianoforte** / Haydn, Franz Joseph

Sämtliche Tänze für Pianoforte solo / Franz Schubert

**Danze, pianoforte** / Schubert, Franz

Collection complète des quatuors d'Haydn

**Quartetti, archi** / Haydn, Franz Joseph

Sinfonie da opere / Gioachino Rossini

**Opere teatrali in musica. Sinfonie** / Rossini, Gioachino

Symphonien / W. A. Mozart ; für das Pianoforte allein

**Sinfonie (riduzione, pianoforte)** / Mozart, Wolfgang Amadeus

#### 6.5. Raccolte omogenee non complete

Se il titolo formulato ai par. 6.2-4 si riferisce a raccolte non complete, si aggiunge il termine *Scelta*, preceduto da punto, spazio.

Esempi:

The late string quartets : for two violins, viola and violoncello / Ludwig van Beethoven

**Quartetti, archi. Scelta** / Beethoven, Ludwig van

4 sonates pour clavier / Haydn ; éditées par Paul Badura-Skoda

**Sonate, pianoforte. Scelta** / Haydn, Franz Joseph

Alto rhapsody ; Song of destiny ; Nanie ; and, Song of the fates / Johannes Brahms  
**Musica corale. Scelta** / Brahms, Johannes

#### 6.6. Antologie di brani riconducibili a una forma o genere

Se il titolo formulato ai par. 6.2-3 si riferisce ad antologie o raccolte di brani non completi, si aggiunge un termine che definisce il criterio di selezione o il termine *antologie*, tra parentesi tonde.

Esempi:

Film music 1966-1987 / Ennio Morricone  
**Musica da film (1966-1987)** / Morricone, Ennio

Mendelssohn ausgewählte Stücke aus seinen Werken für Pianoforte  
*(scelta di brani da varie composizioni per pianoforte)*  
**Musica per pianoforte (antologie)** / Mendelssohn-Bartholdy, Felix

Fünfzehn Arien für eine Sopranstimme aus Kantaten / von Joh. Seb. Bach ; ausgewählt von Karl Straube ; herausgegeben von Max Schneider  
**Cantate. Arie, soprano (antologie)** / Bach, Johann Sebastian

The best of Nino Rota  
**Musica da film (antologie ; riduzione, pianoforte)** / Rota, Nino

#### 6.7. Antologie di composizioni disomogenee

Per raggruppamenti di composizioni non riconducibili ai casi precedenti il titolo uniforme è *Composizioni (antologie)*.

Esempi:

Album of Serge Prokofieff masterpieces  
**Composizioni (antologie)** / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

A Haydn solo album : eleven short pieces for trumpet & piano / arranged & edited by Ian Lawrence  
**Composizioni (antologie ; riduzione, tromba, pianoforte)** / Haydn, Franz Joseph

#### 6.8. Antologie di “a solo” e “passi” orchestrali

Per raccolte o antologie di parti scelte per uno strumento estrapolate da composizioni, solitamente orchestrali, di un autore, agli elementi costitutivi del titolo uniforme costruito, si aggiunge, tra parentesi tonde, un termine quale *passi scelti per* con l'indicazione dello strumento a cui la scelta è destinata.

Esempi:

Repertoire der Flötenpartien aus dem Kantaten- und Oratorienwerk / Johann Sebastian Bach ; herausgegeben von Werner Richter  
**Musica vocale (passi scelti per flauto)** / Bach, Johann Sebastian

Orchestral excerpts from symphonic works for trombone / Richard Strauss ; compiled by Keith Brown  
**Musica per orchestra (passi scelti per trombone)** / Strauss, Richard

#### 6.9. Antologie di scritti non musicali di musicisti

Per le opere non musicali di compositori si utilizzano, se possibile, i termini di primo o di secondo livello definiti dalle regole generali.

Esempi:

Polnoe sobranie sočinenij : literaturnye proizvedenija i perepiska / P. Čajkovskij  
**Opere. Scritti** / Čajkovskij, Pëtr Il'ič

**6.10. Raccolte di gruppi musicali e cantautori**

Raccolte (discografiche o editoriali) di gruppi musicali e cantautori con titolo significativo contenenti in prevalenza composizioni realizzate espressamente per l'occasione hanno come titolo uniforme il titolo originale o prevalente della raccolta.

Esempi:

**Abbey Road** / The Beatles

**Milestones** / Davis, Miles

**Thick as a brick** / Jethro Tull

This is our music / the Ornette Coleman quartet

**This is our music** / Ornette Coleman quartet

*i.s.:* Coleman, Ornette

Bringing it all back home / Bob Dylan

Subterranean homesick blues / words and music by Bob Dylan (*titolo usato in alcune edizioni discografiche, che corrisponde al titolo della prima canzone*)

**Bringing it all back home** / Dylan, Bob

< Subterranean homesick blues / Dylan, Bob

Per le raccolte che hanno un titolo poco rappresentativo o consistente nel solo nome dell'interprete o del complesso, e realizzate a posteriori come *compilation*, si redige un titolo uniforme analogo a raccolte omogenee non complete (vedi il par. 6.5).

Esempi:

Police complete / [all songs are arranged for piano/vocal with guitar boxes and chord]

**Canzoni** / Police <gruppo musicale>

Concerti / Fiorella Mannoia

**Canzoni. Scelta** / Mannoia, Fiorella

The very best of Peter Paul & Mary

**Canzoni. Scelta** / Peter, Paul & Mary

Greatest hits / Joan Baez

**Canzoni. Scelta** / Baez, Joan

Lucio Dalla

Lucio

(*titoli di raccolte discografiche di brani presi da diversi album preesistenti*)

**Canzoni. Scelta** / Dalla, Lucio

The Bacharach and David song book / music edited by Norman Monath ; with an introduction by Dionne Warwick

(*raccolta di alcune canzoni di Bacharach su testi di David*)

**Canzoni (antologie)** / Bacharach, Burt

Phil Collins rock score : five famous Phil Collins songs scored for small groups : complete with lyrics

**Canzoni (antologie)** / Collins, Phil

Bon Jovi rock score : eight famous Bon Jovi songs / scored for small groups ; complete with lyrics

**Canzoni (antologie)** / Bon Jovi

## 7. Raccolte di composizioni di autori diversi o anonime

Quando il documento in esame contiene più composizioni di autori diversi o anonime, si assegna come titolo uniforme un titolo d'insieme che identifichi la raccolta.

Se non si redigono registrazioni analitiche per le composizioni contenute nella raccolta, si possono assegnare ulteriori titoli uniformi, eventualmente raggruppando musiche dello stesso compositore, genere o forma o gli estratti appartenenti alle stesse opere. Sono obbligatori appropriati titoli uniformi per le opere che corrispondono a un'intera unità fisica separata della raccolta (p.es. un supplemento, o un volume di una raccolta in più volumi) e per quelle che sono indicate nella fonte principale d'informazione, se non sono più di tre.

Nel caso si effettui una catalogazione analitica ogni composizione dovrà avere il proprio titolo uniforme (vedi il par. 0.1).

### 7.1. Raccolte con titolo d'insieme

Se la raccolta contiene più composizioni preesistenti (o loro parti o brani) di autori diversi o anonime si assegna come titolo uniforme il titolo d'insieme che identifica la raccolta (vedi Premessa).

Esempi:

Raccolta graduale di arie d'opera di Donizetti, Galuppi, Mascagni, Mozart, Paisiello, Rossini  
: per soprano : per il primo anno di studio

**Raccolta graduale di arie d'opera di Donizetti, Galuppi, Mascagni, Mozart, Paisiello, Rossini**

Cielito lindo : il meglio delle canzoni messicane  
(audioregistrazione; il titolo d'insieme coincide con quello di una delle canzoni)

**Cielito lindo : il meglio delle canzoni messicane**

Raccolta di scelti pezzi classici trascritti per clarinetto ad uso di studi meccanici e melodici  
(contiene alcune composizioni di Schubert, Chopin, Scarlatti e altri; titoli uniformi facoltativi per le singole opere, se non si fanno registrazioni analitiche)

**Raccolta di scelti pezzi classici trascritti per clarinetto ad uso di studi meccanici e melodici**

Tradizione organistica trentina / Giancarlo Parodi [organo]  
(audioregistrazione; contiene composizioni di Giovanni Maria Zandonati, Francesco Ferrari, Giuseppe Terrabugio, Attilio Bormioli, Ezio Michelotti, Camillo Moser; se non si fanno registrazioni analitiche si possono redigere titoli uniformi per le singole opere o gruppi di opere)

**Tradizione organistica trentina**

i.s.: Parodi, Giancarlo

(titoli uniformi facoltativi per i gruppi di composizioni:)

< Musica per organo / Zandonati, Giovanni Maria

< Sonate, organo. N. 1-3 / Ferrari, Francesco <1797-1875>

< Musica per organo / Terrabugio, Francesco

< Musica per organo / Michelotti, Ezio

< Frasi : due pezzi per organo / Moser, Camillo

Musica sacra nella Napoli del '700 / L. Leo, G. B. Pergolesi, N. Jommelli

(contiene due composizioni di Leo, una di Pergolesi, e una di Jommelli; titoli uniformi facoltativi per le singole opere, se non si fanno registrazioni analitiche)

**Musica sacra nella Napoli del '700**

L'Aurora d'Italia e di Germania : Sammlung der beliebten gesänge mit Begleitung des P.F.

**L'Aurora d'Italia e di Germania, 1 Voce, pianoforte**

Vecchie canzoni popolari del Piemonte : op. 40 / raccolte e trascritte con accompagnamento di pianoforte da Leone Sinigaglia

**Vecchie canzoni popolari del Piemonte / Sinigaglia, Leone**

I canti della montagna / raccolti e ordinati da Umberto Balestrieri, Edoardo Monney, Pietro Ravelli ; armonizzati da L. E. Ferrara ; sotto gli auspici della Sede centrale del Club Alpino Italiano

**I canti della montagna** / Ferrara, Luigi Ernesto

Canti della montagna : repertorio del Coro della SAT, Società Alpinisti Tridentini, Club Alpino Italiano / composizioni, ricostruzioni e armonizzazioni corali di Antonio Pedrotti e Luigi Pigarelli

**Canti della montagna** / Pedrotti, Antonio

*i.c.*: Pigarelli, Luigi

## 7.2. Raccolte note con designazioni tradizionali o convenzionali

Raccolte note con una designazione tradizionale o convenzionale, loro riproduzioni o versioni (integrali o parziali) in altra forma di realizzazione hanno come titolo uniforme il titolo tradizionale, preferibilmente nella lingua originale.

Esempi:

Il codice Squarcialupi della Biblioteca Medicea Laurenziana, MS Med. Pal. 87

*(riproduzione in facsimile)*

**Codice Squarcialupi**

Le chansonnier cordiforme / Consort of Musicke ; Anthony Rooley [dir.]

**Chansonnier cordiforme**

The unica in the Chansonnier cordiforme : (Paris, Bibliothèque Nationale, Rothschild 2973 / edited by Edward L. Kottick

**Chansonnier cordiforme. Scelta**

## 7.3. Raccolte senza titolo d'insieme

### 7.3.1. Raccolte che contengono una composizione principale rispetto alle altre

Raccolte che contengono una composizione presentata come principale o che costituisca la parte preponderante della risorsa hanno come titolo uniforme il titolo della composizione principale. Se non si redigono registrazioni analitiche, per le altre composizioni contenute nella raccolta si possono assegnare ulteriori titoli uniformi.

Questa regola vale ad esempio per libretti contenenti un'opera e la descrizione dei balli o degli intermezzi rappresentati nella stessa occasione, per i quali non si ritiene di effettuare una descrizione analitica, anche se la loro presenza è di norma segnalata in nota.

Esempi:

Handel's celebrated Water musick compleat. Set for the harpsichord. To which is added two favourite minuets, with variations for the harpsichord by Geminiani

**Water music (riduzione, clavicembalo)** / Händel, Georg Friedrich

*(se non si fanno registrazioni analitiche si possono redigere titoli uniformi per i minuetti di Geminiani)*

Teodolinda dramma per musica da rappresentarsi nel regio Teatro di Torino nel Carnevale del 1789. Alla presenza di S. S. R. M. / [la poesia è del signor Giandomenico Boggio ; la musica è del signor Gaetano Andreossi maestro di cappella napoletano]

**Teodolinda** / Boggio, Giandomenico

*altro t.u.*: **La fiera di Sinigaglia** / Banti, Giuseppe

*altro t.u.*: **Il gastaldo burlato** / Banti, Giuseppe

*(gli ulteriori due titoli uniformi si riferiscono agli argomenti dei due balli contenuti nel libretto, per cui si vuole creare un accesso anche se non è possibile fare una registrazione autonoma)*

### 7.3.2. Raccolte che presentano più composizioni sullo stesso piano o con pari rilievo

Raccolte che contengono più composizioni presentate con pari rilievo, senza che una costituisca la parte preponderante della risorsa hanno come titolo uniforme i titoli delle singole com-

posizioni se non superiori a tre. Se le composizioni contenute sono più di tre, l'assegnazione dei titoli uniformi oltre alla prima è facoltativa.

Esempi:

Violin Concerto in E minor / Mendelssohn. Violin concerto n. 1 in G minor / Bruch ; Itzhak Perlman [violino] ; Concertgebouw Orchestra ; Bernard Haitink [dir.]

**Concerti, violino, orchestra, op. 64, mi min.** / Mendelssohn-Bartholdy, Felix

**Concerti, violino, orchestra, n. 1, op. 26, sol min.** / Bruch, Max

Raccolte con un titolo costituito dai titoli delle singole composizioni contenute e/o i nomi dei relativi autori, presentati separatamente o collegati solo da segni di punteggiatura, hanno come titolo uniforme i titoli delle singole composizioni se non superiori a tre. Se le composizioni o i gruppi di composizioni contenuti sono più di tre, l'assegnazione dei titoli uniformi oltre al primo è facoltativa

Esempi:

Dalla, Morandi, De Gregori

**Canzoni (Antologie)** / Dalla, Lucio

**Canzoni (Antologie)** / Morandi, Gianni

**Canzoni (Antologie)** / De Gregori, Francesco

Per i manoscritti musicali il titolo uniforme può invece corrispondere al titolo elaborato (cfr. *Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, Roma: ICCU, 1990).

Se non si fanno registrazioni analitiche si può redigere un titolo uniforme per ogni brano contenuto, eventualmente raggruppando estratti appartenenti alle stesse opere.

Esempi:

**Arie, voce, basso continuo**

*(t.u. per il manoscritto Mus.G.304 della Biblioteca Estense di Modena. Il ms. è una raccolta omogenea anepigrafa. Le 16 arie si identificano con le opere Odoacre di Giovanni Varischino, Gli inganni innocenti, ovvero L'Adalinda di Pietro Simone Agostini, Sardanapalo di Domenico Freschi, Candaule di Pietro Andrea Ziani. In assenza di catalogazione analitica si raccomanda l'aggiunta dei seguenti t.u.:)*

**Odoacre. Arie** / Varischino, Giovanni

**Gli inganni innocenti, ovvero L'Adalinda. Arie** / Agostini, Pietro Simone

<< L'Adalinda. Arie / Agostini, Pietro Simone (*rinvio dal titolo alternativo*)

**Sardanapalo. Arie** / Freschi, Domenico

**Candaule. Arie** / Ziani, Pietro Andrea

**La divisione del mondo. Arie** / Legrenzi, Giovanni

**Eteocle e Polinice. Arie** / Legrenzi, Giovanni

*(t.u. per il ms.Mus.E.309 della Biblioteca Estense di Modena. Il ms. è una raccolta omogenea anepigrafa. Le 161 arie si identificano con le opere La divisione del mondo e Eteocle e Polinice di Giovanni Legrenzi)*

#### 7.4. Libri liturgici

Il titolo uniforme dei libri liturgico-musicali è costituito dal loro titolo tradizionale, nella lingua originale.

Per le opere liturgiche ufficiali dei riti latini della Chiesa cattolica, dal Concilio di Trento in poi, si raccomanda di attenersi come guida a International Federation of Library Associations and Institutions, *List of uniform titles for liturgical works of the Latin rites of the Catholic Church*, recommended by the Working Group on Uniform Headings for Liturgical Works, 2nd ed. revised, London: IFLA International Office for UBC, 1981, disponibile anche in rete nel sito dell'IFLA e in una traduzione francese aggiornata col testo originale a fronte: *Liste des titres uniformes pour les livres liturgiques des rites latins de l'Église catholique : recommandations du Groupe de travail sur les vedettes titres uniformes pour les livres liturgiques*, traduction française et mise à jour de la 2de é-

dition anglaise, Paris: Bibliothèque nationale de France, 2001 (disponibile anche in rete nel sito della BnF<sup>1</sup>), e ai loro aggiornamenti o edizioni successive.

Per l'elaborazione del titolo uniforme si consiglia di attenersi ai criteri e alla terminologia utilizzata nella *Guida a una descrizione uniforme dei manoscritti e al loro censimento*, Roma: ICCU, 1994, Appendice III: *I manoscritti liturgici*, a cura di Bonifacio Baroffio, pp. 143-192.

Esempi:

Manuale sacrarum caeremoniarum iuxta ritum sanctae Romanae Ecclesiae ...

**Caeremoniale**

Antiphon. à S. Andrea usque ad S. Johann. Bapt.

**Antiphonarium** / Domenicani

Missale secundum institutionem sanctissimi pastoris Mediolanensium Ambrosii ...

**Missale Ambrosianum**

---

<sup>1</sup> <http://www.bnf.fr/pages/infopro/autorites/pdf/TU-liturgie.pdf> (novembre 2006).

## 8. Particolarità

### 8.1. Elementi non considerati per il titolo uniforme

#### 8.1.1. Lingua del testo per le opere vocali

La lingua del testo non viene di norma menzionata né nel caso si tratti di lingua originale né nel caso di traduzioni, a meno che non si ritenga opportuno distinguere e raggruppare le diverse espressioni di una composizione (vedi il par. 4.4) o che non sia indispensabile a distinguere versioni differenti di una composizione (vedi Prefazione e i par. 1.1.5, 1.3.5, 4.4), sempre che, nel caso di record bibliografici in cataloghi elettronici, non sia possibile inserire tale informazione in un campo codificato.

Esempi:

Lohengrin : romantische Oper in drei Akten WWW 75 / Richard Wagner  
**Lohengrin** / Wagner, Richard

Lohengrin : romantic opera in three acts / by Richard Wagner ; English translation by H. & F. Corder  
**Lohengrin** / Wagner, Richard  
**Lohengrin (in inglese)** / Wagner, Richard (*t.u. con aggiunte, facoltativo*)

Lohengrin : grande opera romantica in tre atti / parole e musica di R. Wagner ; traduzione italiana dal testo originale tedesco di Salvatore De C. Marchesi  
**Lohengrin** / Wagner, Richard  
**Lohengrin (in italiano)** / Wagner, Richard (*t.u. con aggiunte, facoltativo*)

#### 8.1.2. Presentazione

L'indicazione di presentazione (p.es. *partitura, parti, spartito*) non viene riportata nel titolo uniforme.

#### 8.1.3. Indicazione di tipo di testo letterario

Indicazioni quali *libretto, testi* o simili vengono riportate nel titolo uniforme solo per distinguere titoli uniformi che si riferiscono a risorse che contengono uno solo dei contributi dati dallo stesso autore alla medesima opera, ad esempio quando una persona sia contemporaneamente compositore e autore del testo (vedi il par. 1.3.4).

Esempi:

John Lennon : testi con traduzione ragionata a fronte  
**Canzoni <testi>** / Lennon, John

#### 8.1.4. Indicazione di realizzazione, trascrizione, trasposizione

Indicazioni di realizzazione del basso continuo, trascrizione da una notazione ad un'altra (p.es. trascrizione in notazione moderna), trasposizione da una tonalità ad un'altra non vengono riportate nel titolo uniforme (vedi i par. 4.1-2).

Esempi:

Sonate op. V per violino / Arcangelo Corelli ; con accompagnamento di basso elaborato per pianoforte a cura di Alceo Toni  
**Sonate, violino, basso continuo, op. 5** / Corelli, Arcangelo

Aria | Lei comandi Signorina | trasportata da Elafa in Fafaut | Del Sig.r Pasquale Anfossi  
**Lei comandi signorina** / Anfossi, Pasquale  
*(l'aria originale in mi bemolle magg. è stata trasportata in fa magg.)*

### 8.2. Particolari stesure del titolo

#### 8.2.1. Ripetizioni di parole

Parole ripetute molte volte in un titolo, e di cui non sia chiara la metrica o non vi siano fonti autorevoli per l'esatta redazione del titolo uniforme vengono riportate con una sola ripetizione.

Esempi:

Si si si ch'io vuo' darvi il core

**Si si ch'io vuo' darvi il core**

#### 8.2.2. Composizioni politestuali

Per le forme politestuali il titolo è costituito dall'incipit di tutti i testi, separati da spazio, tratto, spazio.

Esempi:

S'il estoit nulz/S'amours tous/Et gaudebit cor vestrum : motet for 3 voices / Guillaume de Machaut

**S'il estoit nulz - S'amours tous amants - Et gaudebit cor vestrum** / Guillaume de Machaut

*(mottetto a tre voci: ogni voce canta un testo differente)*

## 9. Rinvii e richiami

### 9.1. Forme del titolo non scelte

Ogni titolo o forma del titolo che possano offrire un utile canale di ricerca e che non siano stati scelti come titolo uniforme devono costituire punti di accesso nella forma di rinvio al titolo uniforme.

#### 9.1.1. Titoli con i quali un'opera è generalmente conosciuta o è indicata nei repertori

Quando una composizione è generalmente conosciuta o indicata nei repertori con un titolo diverso da quello originale, si sceglie come titolo uniforme il titolo riportato nei repertori (vedi il par. 1.1.3). Dal titolo non scelto si fa un rinvio.

Esempi:

Nabucco : (Nabucodonosor) : oper in vier Teilen von Temistocle Solera / Giuseppe Verdi  
 Nabucodonosor : dramma lirico in quattro parti di T. Solera / [musica di] Giuseppe Verdi  
 Nebukadnezar : oper in 4 Akten von Temistocle Solera / Musik von Giuseppe Verdi ; frei ins Deutsch übertragen von Leo Schottlaender  
**Nabucco** / Verdi, Giuseppe  
 < Nabucodonosor / Verdi, Giuseppe

#### 9.1.2. Varianti (linguistiche, etc.)

Quando un titolo si presenta tradizionalmente in lingue diverse, si possono fare rinvii dalle lingue non scelte (vedi i par. 0.6, 2.2).

Esempi:

Wassermusik / Georg Friedrich Händel  
 The celebrated Water musick in score, composed in the year 1716 by G.F.Handel  
 Mr. Handel's celebrated Water Piece  
 Handel's Celebrated Water Musick compleat  
**Water music, HWV 348-350** / Händel, Georg Friedrich  
 < Wassermusik, HWV 348-350 / Händel, Georg Friedrich (*rinvio dalla forma tedesca del titolo*)  
 < Musica sull'acqua, HWV 348-350 / Händel, Georg Friedrich (*rinvio dalla forma italiana del titolo*)

### 9.2. Titoli alternativi

Il titolo alternativo si include nel titolo uniforme, separato da una virgola, se la composizione si presenta prevalentemente in questa forma, o se questo titolo è riportato sui repertori di riferimento (vedi il par. 1.1.2). Dalla seconda parte del titolo è opportuno fare un rinvio.

Esempi:

Nina, ovvero, La pazza per amore / Giovanni Paisiello  
 La pazza per amore, ou La folle par amour ... / Paisiello, Giovanni,  
**Nina, o sia La pazza per amore** / Paisiello, Giovanni  
 < La pazza per amore / Paisiello, Giovanni

Il viaggio a Reims, ossia L'albergo del giglio d'oro  
**Il viaggio a Reims** / Rossini, Gioachino  
 < L'albergo del giglio d'oro / Rossini, Gioachino

### 9.3. Appellativi

Dall'appellativo è raccomandato l'uso di un rinvio (vedi i par. 1.2.2.4, 1.3.1.1-2).

Esempi:

Missa super l'homme arme / Gulielmus Dufay  
**Messe, 4 voci, 1. modo <L'homme armé>** / Dufay, Guillaume

< Missa l'homme armé / Dufay, Guillaume

Messe solennelle à quatre parties solo et chœur : oeuvre 123 / Louis van Beethoven

**Messe, 4 voci, coro, orchestra, op. 123, re magg.** / Beethoven, Ludwig van

< Missa solemnis / Beethoven, Ludwig van

Symphonie classique, op. 25 / Serge Prokofjev

**Sinfonie, n. 1, op. 25, re magg.** / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

< Sinfonia classica / Prokof'ev, Sergej Sergeevič

Teufelstriller = (Trille du diable) : Sonate für die Violine / G. Tartini

**Sonate, violino, basso continuo, B g5, sol min.** / Tartini, Giuseppe

< Il trillo del diavolo, B g5 / Tartini, Giuseppe

Missa brevis D major K 194 / Mozart

**Messe, 4 voci, coro, orchestra, KV 194** / Mozart, Wolfgang Amadeus

< Missa brevis, KV 194 / Mozart, Wolfgang Amadeus

*(il rinvio dall'appellativo è opportuno in quanto la messa, composta di tutti i brani dell'ordinario, è nota come Missa brevis)*

#### 9.4. Numerali nei titoli

Se una composizione si presenta con un titolo significativo costituito da, o contenente, numeri scritti in cifre oppure in lettere, si rispetta la forma prevalente (vedi il par. 0.9). È opportuno fare rinvio dall'altra se le due forme sono ordinate diversamente o non sono reperibili con la stessa interrogazione.

Esempi:

Maometto secondo : opera seria del maestro G. Rossini

Maometto II : dramma per musica di Cesare della Valle / musica di Gioacchino Rossini

**Maometto II** / Rossini, Gioachino

< Maometto secondo / Rossini, Gioachino

Per le opere didattiche consistenti in raccolte in cui il numero di studi o esercizi sia considerato significativo ai fini dell'accesso e dell'identificazione, si può fare un rinvio dal titolo, in italiano, comprendente il numerale in cifre arabe (vedi il par. 2.2).

Esempi:

6 studies for the pianoforte op. 31 / by Charles Mayer

**Studi, pianoforte, op. 31** / Mayer, Charles

< 6 studi, pianoforte, op. 31 / Mayer, Charles

30 studi per flauto : seguiti da un esercizio sopra le scale : op. 32 / di Luigi Hugues

30 studi per flauto : seguiti da un esercizio sopra le scale / Luigi Hugues

**Studi, flauto, op. 32** / Hugues, Luigi

< 30 studi, flauto, op 32 / Hugues, Luigi

24 studi di perfezionamento per flauto op. 15 / di Luigi Hugues

24 studi di perfezionamento per flauto / Luigi Hugues

**Studi di perfezionamento, flauto, op. 15** / Hugues, Luigi

< 24 studi di perfezionamento, flauto, op. 15 / Hugues, Luigi

40 nuovi studi per flauto op. 75 / di Luigi Hugues

**Studi, flauto, op. 75** / Hugues, Luigi

< 40 studi, flauto, op. 75 / Hugues, Luigi

6 grandi studi brillanti per flauto op. 50 / di Luigi Hugues

6 grandi studi brillanti per flauto / Luigi Hugues

**Studi brillanti, flauto, op. 50** / Hugues, Luigi

< 6 studi brillanti, flauto, op. 50 / Hugues, Luigi

## 9.5. Incipit testuali

### 9.5.1. Estratti con recitativo (o scena, etc.) e aria

Per gli estratti costituiti da recitativo (o scena, etc.) e pezzo chiuso (aria, duetto, etc.), dall'incipit della parte introduttiva si può fare un rinvio (vedi il par. 2.4).

Esempi:

Argentina 1782 nel Fernando nel Messico | Tu piangi ah m'uccide il dolor | scena con aria Per pietà se m'ami o cara | del Sig:re Giuseppe Giordani  
**Fernando nel Messico. Per pietà se m'ami o cara (con scena)** / Giordani, Giuseppe  
 < Fernando nel Messico. Tu piangi ah m'uccide il dolor / Giordani, Giuseppe

### 9.5.2. Cantate

Per le cantate con titolo proprio è possibile fare un rinvio dall'incipit testuale; per le composizioni vocali prive di titolo significativo o con un titolo che denoti solamente la circostanza per cui sono state composte o si presenti come una dedica, si può fare un rinvio da quest'ultimo, se considerato utile ai fini dell'accesso.

Esempi:

Cantata il genio della Russia Eseguita per l'incoronazione a Mosca | li 12 aprile 1797 |  
 Composta dal Sig.or Giuseppe Sarti  
**Il genio della Russia** / Sarti, Giuseppe  
 < Il giorno sì lieto / Sarti, Giuseppe (*rinvio dall'incipit testuale*)  
 Poesia del S.Lotti. Un Peccatore a Piedi d'un Crocefisso / [M.A.P.]  
**Reo d'impuniti eccessi** / Pasqualini, Marc' Antonio  
 < Un peccatore a piedi d'un crocefisso / Pasqualini, Marc' Antonio

### 9.5.3. Inni nazionali, canti patriottici, melodie popolari

Nel caso di inni nazionali, canti patriottici o melodie popolari che hanno assunto una rilevanza particolare, è opportuno fare rinvii dall'incipit testuale, da varianti del titolo e da versioni legate alla stessa melodia, utilizzate in particolari circostanze storiche, geografiche, o altro (vedi il par. 4.6).

Esempi:

America : a melody to My country 'tis of thee / [words by] S. F. Smith ; [music by] H. Carey  
 (*variante dell'inno britannico diffusa negli Stati Uniti, la cui attribuzione a Carey è controversa*)  
**America** <inno patriottico>  
 < My country 'tis of thee  
 < God save the King (*rinvio alla versione originale del testo*)

## 9.6. Titoli di composizioni parafrasate

Il titolo uniforme della composizione originale viene collegato al titolo uniforme della parafrasi con un rinvio reciproco (vedi i par. 0.11, 3.3).

Esempi:

Fantasia di concerto per flauto con accomp.o di pianoforte sopra motivi dell'opera Norma :  
 op. 9 / composta da Polibio Fumagalli  
**Fantasie: Norma, flauto, pianoforte : op. 9** / Fumagalli, Polibio  
 << Norma / Bellini, Vincenzo

## 9.7. Composizioni indipendenti facenti parti di insiemi con un titolo collettivo

Composizioni compiute facenti parte di raccolte, cicli o insiemi che hanno per titolo uniforme il titolo della singola composizione possono avere un rinvio dal titolo dell'insieme (vedi il par. 2.3.1).

Esempi:

Concerto en ré majeur, op. 3 n. 9 / Vivaldi

**Concerti, violino, orchestra, RV 230, re magg.** / Vivaldi, Antonio

< L'estro armonico. N. 9, concerto, violino, orchestra, RV 230, re magg. / Vivaldi, Antonio

Crépuscule des dieux : L'anneau du Nibelung, troisième journée / Wagner

**Götterdämmerung** / Wagner, Richard

< Der Ring des Nibelungen. Götterdämmerung / Wagner, Richard

Die Jahreszeiten : vier Konzerte für Violine und Streichorchester : opus VIII Nr. 1-4 / Antonio Vivaldi

**Le quattro stagioni** / Vivaldi, Antonio

< Il cimento dell'armonia e dell'invenzione. Le quattro stagioni / Vivaldi, Antonio

**APPENDICE A:****Abbreviazioni delle citazioni dei cataloghi tematici nei titoli uniformi**

Per la redazione del numero di catalogo tematico vedi il par. 1.2.2.2.2.

In mancanza di indicazioni in questa appendice si utilizza l'iniziale (o le iniziali) del cognome del compilatore del catalogo, non seguita da punto.

Quando la lista presenta per un compositore più di un catalogo, per la citazione si utilizza il primo. I successivi si utilizzano, nell'ordine, solo se il catalogo o i cataloghi precedenti non comprendono la composizione in esame.

Nella trascrizione del numero di catalogo tematico si utilizzano i seguenti criteri generali:

- la sigla è seguita da spazio e dal numero (p.es.: KV 246)
- i numeri romani sono trascritti come numeri arabi
- gli elementi numerici subordinati sono separati da virgola indipendentemente dall'uso nel catalogo stesso (p.es.: Hob 9,4)

<b>Compositore</b>	<b>Sigla</b>	<b>Catalogo delle opere</b>
Abel, Carl Friedrich	K	Knape, Walter: Bibliographisch-thematisches Verzeichnis der Kompositionen von Karl Friedrich Abel. - Cuxhaven : Selbstverl., 1971
Adlgasser, Anton Cajetan	D	De Catanzaro, Christine D.: Anton Cajetan Adlgasser : (1729 - 1777) ; thematic catalogue of his works / by Christine D. De Catanzaro and Werner Rainer. - Hillsdale, NY : Pendragon Press, 2000. - (Thematic catalogues ; 22)
Albinoni, Tomaso	R	Rossi, Franco: Catalogo tematico delle composizioni di Tomaso Albinoni : (1671-1750). - Padova : I Solisti Veneti, 2003-2003
	op./T	Talbot, Michael: Albinoni : Leben und Werk. - Adilswil : Kunzelmann, 1980
	op./G	Giazotto, Remo: Tomaso Albinoni : musico di violino dilettante veneto (1671-1750) : con il catalogo tematico delle musiche per strumenti. - Milano, Bocca, 1945
Albrechtsberger, Johann Georg	S	Schröder, Dorothea: Die geistlichen Vokalkompositionen Johann Georg Albrechtsbergers. - Hamburg : Verl. der Musikalienhandlung Wagner. - (Hamburger Beiträge zur Musikwissenschaft ; 34) 2. Thematischer Katalog. - 1987
Alfvén, Hugo	R	Rudén, Jan Olof: Hugo Alfvéns kompositioner : Käll- och verkförteckning. - Stockholm : Nordiska musikförlaget, 1972. - (Publikationer utgivna av Kungl. Musikaliska akademien ; 11)
Arnold, Malcom	P	Poulton, Alan: The music of Malcolm Arnold : a catalogue. - London : Faber Music, 1986
Auber, Daniel-François-Esprit	AWV	Schneider, Herbert: Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Werke von Daniel François Esprit Auber : (AWV). - Hildesheim : Olms, 1994. - (Musikwissenschaftliche Publikationen ; 1)
Aumann, Franz Joseph	D	Dormann, Peter: Franz Joseph Aumann (1728-1797) : ein Meister in St. Florian vor Anton Bruckner mit thematischem Katalog der Werke. - München ; Salzburg : Katzschler, 1985 (Studien zur Landes- und Sozialgeschichte der Musik ; 6)

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Bach, Carl Philipp Emanuel	H	Helm, Eugene E.: Thematic catalogue of the works of Carl Philipp Emanuel Bach. - New Haven ; London : Yale University Press, 1989
	Wq	Wotquenne, Alfred: Thematisches Verzeichnis der Werke von Carl Philipp Emanuel Bach. - Leipzig : Breitkopf & Härtel, 1905
Bach, Johann Christian	W	Warburton, Ernest: Thematic catalogue. - New York : Garland, 1999. - (The collected works of Johann Christian Bach ; vol. 48, p. 1)
Bach, Johann Christoph Friedrich	W	Wohlfarth, Hannsdieter: Johann Christoph Friedrich Bach : ein Komponist im Vorfeld der Klassik. - Bern : Francke, 1971
Bach, Johann Sebastian	BWV	Schmieder, Wolfgang: Thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Johann Sebastian Bach. - 2. überarb. und erw. Ausg. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 1990
Bach, Wilhelm Friedemann	F	Falck, Martin: Wilhelm Friedemann Bach : sein Leben und seine Werke. - 2. Aufl. - Leipzig : Kahnt, 1919. - (Studien zur Musikgeschichte ; 1)
Bartók, Béla	Sz	Szabolcsi, Bence: Béla Bartók : Weg und Werk, Schriften. - Bonn : Boosey & Hawkes, 1957
Bassani, Giovanni Battista	op./H	Haselbach, Richard: Giovanni Battista Bassani : Werkkatalog, Biographie und künstlerische Würdigung, mit besonderer Berücksichtigung der konzertierenden kirchlichen Vokalmusik / Kassel : Bärenreiter, 1955
Beethoven, Ludwig van	op./WoO/K	Kinsky, Georg: Das Werk Beethovens : thematischbibliographisches Verzeichnis seiner sämtlichen vollendeten Kompositionen. - München : Henle, 1955
Benda, Franz	L	Lee, Douglas A.: Franz Benda : (1709 - 1786) ; a thematic catalogue of his works. - New York : Pendragon Press, 1984
Bentzon, Niels Viggo	op./M	Møllerhøj, Klaus Niels Viggo Bentzons kompositioner : en fortegnelse over værkerne med opusnummer. - København : W. Hansen, 1980
Berlioz, Hector	H	Holoman, D. Kern: Catalogue of the works of Hector Berlioz. - Kassel : Bärenreiter, 1987. - (New edition of the complete works / Hector Berlioz ; 25)
Bliss, Arthur	F	Foreman, Lewis: Arthur Bliss : catalogue of the complete works. - Sevenoaks : Novello, 1980
Boccherini, Luigi	G	Gérard, Yves: Thematic, bibliographical and critical catalogue of the works of Luigi Boccherini. - London : Oxford Univ. Press, 1969
Bonporti, Francesco Antonio	op.	Carlini, Antonio: Francesco Antonio Bonporti gentiluomo di Trento : biografia e catalogo tematico dell'opera. - Padova, I Solisti Veneti, 2000
	op.	Feininger, Laurence Karl Johann: Francesco Antonio Bonporti : catalogus thematicus operum omnium / cura et studio Laurentii Feininger ; bibliographia vero Clementis Lunelli. - Tridenti : Societas universalis Sanctae Ceciliae, 1975
Brahms, Johannes	op./WoO/M	McCorkle, Margit L.: Johannes Brahms : thematischbibliographisches Werkverzeichnis. - München : Henle, 1984
Bridge, Frank	H	Hindmarsh, Paul: Frank Bridge : a thematic catalogue 1900 - 1941. - London : Faber, 1983
Britten, Benjamin	op.	Benjamin Britten : a complete catalogue of his published works. - London : Boosey & Hawkes, 1973

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Bruckner, Anton	WAB	Grasberger, Renate: Werkverzeichnis Anton Bruckner : (WAB). - Tutzing : Schneider, 1977. - (Publikationen des Instituts für Österreichische Musikdokumentation ; 7)
Brunetti, Gaetano	LA	Lopez de Azcona, German Labrador: Gaetano Brunetti (1744-1798) : catálogo crítico, temático y cronológico. - Madrid : Aedom, 2005. (Colección de monografías; 8)
Busoni, Ferruccio	K	Kindermann, Jürgen: Thematisch-chronologisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Ferruccio B. Busoni. - Regensburg : Bosse, 1980. - (Studien zur Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts ; 19)
Buxtehude, Dietrich	BuxWV	Karstädt, Georg: Thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Dietrich Buxtehude : Buxtehude-Werke-Verzeichnis ; BuxWV. - 2. erw. und verb. Aufl. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 1985
Carulli, Ferdinando	op.	Torta, Mario: Catalogo tematico delle opere di Ferdinando Carulli. - Lucca : Libreria Musicale Italiana, 1994. - (Musicalia ; 3)
Charpentier, Marc-Antoine	H	Hitchcock, Hugh Wiley : Les œuvres de Marc-Antoine Charpentier : catalogue raisonné. - Paris : Picard, 1982
Chopin, Fryderyk Franciszek	op./K	Kobylańska, Krystyna: Frédéric Chopin : thematischbibliographisches Werkverzeichnis. - München : Henle, 1979
Clarke, Jeremiah	T	Taylor, Thomas F.: Thematic catalog of the works of Jeremiah Clarke. - Detroit : Information Coordinators, 1977. - (Detroit studies in music bibliography ; 35)
Clementi, Muzio	op.	Tyson, Alan: Thematic catalogue of the works of Muzio Clementi. - Tutzing : Schneider, 1967
Coprario, John	C	Charteris, Richard: John Coprario : a thematic catalogue of his music : with a biographical introduction . - New York : Pendragon Press, c1977 (Thematic catalogues ; 3)
Corelli, Arcangelo	op./WoO/M	Marx, Hans Joachim: Die Überlieferung der Werke Arcangelo Corellis : catalogue raisonné. - Köln : Volk, 1980
Cornelius, Peter	W	Wagner, Günter: Peter Cornelius : Verzeichnis seiner musikalischen und literarischen Werke. - Tutzing : Schneider, 1986. - (Mainzer Studien zur Musikwissenschaft ; 13)
Cramer, Johann Baptist	M	Milligan, Thomas B.: Johann Baptist Cramer : (1771-1858) : a thematic catalogue of his works / by Thomas B. Milligan ; based on the foundation laid by Jerald C. Graue. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, c1994. (Thematic catalogues ; 19)
D'Alessandro, Raffaele	op.	Raffaele d'Alessandro : Leben und Werk : mit vollständigem thematischem Werkverzeichnis. - Zürich, Amadeus, 1979
Dall'Abaco, Evaristo Felice	P	Passadore, Francesco: Catalogo tematico delle composizioni di Evaristo Felice Dall'Abaco : (1675-1742). - Padova : I Solisti Veneti, 2004
Danzi, Franz	P	Pechstaedt, Volkmar von: Thematisches Verzeichnis der Kompositionen von Franz Danzi : (1763 - 1826). - Tutzing : Schneider, 1996
Debussy, Claude	L	Lesure, François: Catalogue de l'œuvre de Claude Debussy. - Genève : Minkoff, 1977
Delius, Frederick	T	Threlfall, Robert: A catalogue of the compositions of Frederick Delius : sources and references. - London : Delius Trust, 1977. Threlfall, Robert: Frederick Delius : a supplementary catalogue. - London : Delius Trust, 1986
Dittersdorf, Karl Ditters von	K	Krebs, Carl: Dittersdorffiana. - Berlin : Paetel, 1900

TITOLO UNIFORME MUSICALE

- |                         |         |   |
|-------------------------|---------|---|
|                         | G       | Grave, Margaret H.: Carl Ditters von Dittersdorf 1739-1799, In: The symphony 1720 - 1840 / Barry S. Brook ed. - Reference vol. - New York : Garland, 1986, pp. 166-193  |
|                         | L       | Lane, Jay Donald: The concertos of Carl Ditters von Dittersdorf. - Ann Arbor : UMI, 1997  |
| Doles, Johann Friedrich | B       | Banning, Helmut: Johann Friedrich Doles : Leben und Werke. - Leipzig : Kistner & Siegel, 1939   |
| Dussek, Johann Ludwig   | C       | Craw, Howard Allen: A biography and thematic catalog of the works of J. L. Dussek : (1760-1812). - Diss., Univ. of Southern California, 1964  |
| Dvořák, Antonín         | op./B   | Burghauser, Jarmil: Antonín Dvořák : thematický katalog. - Praha : Bärenreiter Ed. Supraphon, 1996  |
| Eybler, Joseph von      | H       | Herrmann, Hildegard: Thematisches Verzeichnis der Werke von Joseph Eybler. - München : Katznbichler, 1976   |
| Farrenc, Luise          | op.     | Friedland, Bea: Louise Farrenc, 1804-1875 : composer, performer, scholar. - Ann Arbor : UMI, 1980. - (Studies in musicology ; 32)   |
| Fasch, Johann Friedrich | FWV     | Pfeiffer, Rüdiger: Verzeichnis der Werke von Johann Friedrich Fasch : (FWV). - Magdeburg : Zentrum für Telemann-Pflege und -Forschung, 1988. - (Dokumente und Materialien zur Musikgeschichte des Bezirkes Magdeburg ; 1)                             |
| Ferrabosco, Alfonso     | C       | Charteris, Richard: Alfonso Ferrabosco the Elder (1543-1588): a thematic catalogue of his music : with a biographical calendar. - New York : Pendragon Press, c1984. (Thematic catalogues ; 11)   |
| Fiala, Joseph           | R       | Reinländer, Claus: Joseph Fiala : thematischsystematisches Werkverzeichnis. - 2. erw. Aufl. - Puchheim : Engel, 1997  |
| Field, John             | H       | Hopkinson, Cecil: A bibliographical thematic catalogue of the works of John Field : 1782 - 1837. - London : Selbstverl., 1961   |
| Foote, Arthur           | C       | Cipolla, Wilma Reid: A catalog of the works of Arthur Foote : 1853-1937. - Detroit : Information Coordinators, 1980. - (Bibliographies in American music ; 6)   |
| Franck, César           | FWV     | Mohr, Wilhelm: Caesar Franck : 1782 - 1837. - 2., erg. Aufl. - Tutzing : Schneider, 1969  |
| Freschi, Domenico       | Z       | Zanotelli, Alberto: Domenico Freschi musicista vicentino del Seicento : catalogo tematico. - Venezia : Fondazione Levi, 2001. (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografie ; 8 )  |
| Fux, Johann Joseph      | K       | Köchel, Ludwig von: Johann Josef Fux. - Nachdr. der Ausg. Wien 1872. - Hildesheim : Olms, 1974  |
| Gabrieli, Giovanni      | C       | Charteris, Richard: Giovanni Gabrieli (ca. 1555-1612) : a thematic catalogue of his music with a guide to the source materials and translations of his vocal texts. - Stuyvesant, NY : Pendragon press, [1996]. (Thematic catalogues ; 20)            |
| Gade, Niels Wilhelm     | op./WoO | Fog, Dan: N. W. Gade-Katalog : en fortegnelse over Niels W. Gades trykte komponitioner. - København : Fog, 1986   |
| Galilei, Vincenzo       | O       | Orsini, Chiara: Vincenzo Galilei (1520?-1591) : catalogo tematico ragionato delle sue opere musicali con particolare riferimento agli esemplari conservati nelle biblioteche italiane. - Tesi di laurea, Università degli studi di Pisa, a.a. 1985-86 |

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Galuppi, Baldassare	R	Rossi, Franco: Catalogo tematico delle composizioni di Baldassare Galuppi : (1706-1785). - Padova : I Solisti Veneti, 2006-
	I	Illy, Hedda: Indice tematico delle sonate e dei concerti. In: Galuppi, Baldassarre: Sonate per cembalo : vol. 1 / revisione e trascrizione di Hedda Illy, pp. IV-XXVIII. - Roma : De Santis, 1969
Gassmann, Florian Leopold	H	Hill, George R.: A thematic catalog of the instrumental music of Florian Leopold Gassmann. - Hackensack, NJ : Boonin, c1976. - (Music indexes and bibliographies ; 12)
Griffes, Charles Tomlinson	A	Anderson, Donna K.: The works of Charles T. Griffes ; A descriptive catalogue. - Ann Arbor : UMI, c1983. - (Studies in musicology ; 68)
Gutierrez y Espinosa, Felipe	MM	Menéndez Maysonet, Guillermo: Catálogo tematico de la música de Felipe Gutiérrez y Espinosa (1825-1899). - Puerto Rico : Centro de investigaciones historicas, Sección de musicología, Univ. de Puerto Rico, 1993
Giuliani, Mauro	op.	Heck, Thomas FitzSimons: The birth of the classic guitar and its cultivation in Vienna, reflected in the career and compositions of Mauro Giuliani. Vol. 2: Thematic catalogue of the complete works of Mauro Giuliani. - New Haven : Yale University, 1970
Gluck, Christoph Willibald von	W	Wotquenne, Alfred: Catalogue thématique des oeuvres de Chr. W. v. Gluck. - Ripr. facs. dell'ed. Leipzig 1904. - Hildesheim : Olms, 1967
Grazioli, Giovanni Battista	T	Tomasi, Margherita: Giovanni Battista Grazioli (1746-1820) : catalogo tematico - Venezia : Fondazione Levi, 2005.(Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografie ; 14)
Grieg, Edvard	op./EG	Grieg, Edvard: Samlede verker = Gesamtausgabe. Vol. 20. Addenda, Corrigenda, Werkverzeichnisse und Register/ Hrsg. Rune J. Andersen ... - Frankfurt : Peters, 1995
Grossi, Carlo	S	Sirch, Licia: L'Anfione dell'Adria : catalogo tematico di Carlo Grossi. - Venezia : Fondazione Levi, 1999. - (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografie ; 6)
Gruber, Franz Xaver	H	Hochradner, Thomas: Franz Xaver Gruber : thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke. - Bad Reichenhall : Comes-Verl., 1989. - (Veröffentlichungen zur Salzburger Musikgeschichte ; 1)
Hasse, Johann Adolf	H	Hansell, Sven Hostrup: Works for solo voice of Johann Adolf Hasse : (1699-1783). - Detroit, Information Coordinators, 1968. - (Detroit studies in music bibliography ; 12)
Händel, Georg Friedrich	HWV	Baselt, Bernd: Thematisch-sustematisches Verzeichnis. In: Händel-Handbuch. - Kassel : Bärenreiter, 1978-1985
Haydn, Franz Joseph	Hob	Hoboken, Anthony van: Joseph Haydn : thematischbibliographisches Werkverzeichnis. - Mainz : Schott, 1957-1978
Haydn, Michael	S	Sherman, Charles H.: Johann Michael Haydn : (1737-1806) ; a chronological thematic catalogue of his works / by Charles H. Sherman and T. Donley Thomas. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, 1993. - (Thematic catalogues ; 17)

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Heinichen, Johann David	S	Seibel, Gustav Adolph: Das Leben des königlichen Polnischen und kurfürstlichen Sächsischen Hofkapellmeisters Johann David Heinichen nebst chronologischem Verzeichnis seiner opern und thematischem Katalog seiner Werke. - Leipzig : Breitkopf und Härtel, 1913. - Reprint Farnborough : Gregg, 1969
Hensel, Fanny	H	Hellwig-Unruh, Renate: Fanny Hensel, geb. Mendelssohn Bartholdy : thematisches Verzeichnis der Kompositionen. - Adliswil/ZH : Kunzelmann, 2000
Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus	A	Allroggen, Gerhard: E. T. A. Hoffmanns Kompositionen : ein chronologisch-thematisches Verzeichnis seiner Werke. - Regensburg : Bosse, 1970. - (Studien zur Musikgeschichte des 19. Jahrhunderts ; 16)
Holst, Gustav	H	Holst, Imogen: A thematic catalogue of Gustav Holst's music. - London : Faber, 1974
Hummel, Johann Nepomuk	op./WoO	Zimmerschied, Dieter: Thematisches Verzeichnis der Werke von Johann Nepomuk Hummel. - Hofheim am Taunus : Hofmeister, 1971
Humperdinck, Engelbert	EHVV	Humperdinck, Eva: Engelbert Humperdinck, Werkverzeichnis. - Koblenz : Görres, 1994
Jommelli, Niccolò	H	Hochstein, Wolfgang: Die Kirchenmusik von Niccolò Jommelli : (1714-1774). Vol. 2, Thematisch-systematischer Katalog. - Hildesheim, Olms, 1984
Karg-Elert, Sigfrid	op./WoO	Gerlach, Sonja: Sigfrid Karg-Elert : Verzeichnis sämtlicher Werke. - Frankfurt : Zimmermann, 1984
Koželuch, Leopold	P	Pošťolka, Milan: Leopold Koželuh : život a dílo. - Praha : Státní Hudební Vyd., 1964
Kraus, Joseph Martin	VB	Van Boer, Bertil H.: Joseph Martin Kraus : (1756 - 1792) ; a systematic-thematic catalogue of his musical works and source study. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, 1998
Kreusser, Georg Anton	P	Peters, Edith: Georg Anton Kreusser : ein Mainzer Instrumentalkomponist der Klassik. - München : Katzbichler, 1975. - (Musikwissenschaftliche Schriften ; 5)
Kreutzer, Conradin	KWV	Brecht, Karl-Peter: Conradin Kreutzer : Biographie und Werkverzeichnis. - Messkirch : Verl. der Stadt, 1980
Krol, Bernhard	op./WoO	Bernhard Krol : thematisches Verzeichnis der Kompositionen 1948-1995. - Eisenach : Verl. der Musikalienh. Wagner, 1995
Küffner, Joseph	op./WoO	Henke, Matthias: Joseph Küffner : Leben und Werk des Würzburger Musikers im Spiegel der Geschichte. - Tutzing : Schneider 2. Thematisch-bibliographisches Verzeichnis der Werke Joseph Küffners. - 1985
Kuhlau, Friedrich	op./WoO	Fog, Dan: Kompositionen von Fridr. Kuhlau : thematisch-bibliographischer Katalog. - Kopenhagen : Fog, 1977
Lachner, Franz	op./WoO/uL	Wagner, Günter: Franz Lachner als Liederkomponist : nebst einem biographischen Teil und dem thematischen Verzeichnis sämtlicher Lieder. - Giebing über Prien am Chiemsee : Katzbichler, 1970. - (Schriften zur Musik ; 3)
Leclair, Jean-Marie	op.	Zaslaw, Neal Alexander: Materials for the life and works of Jean-Marie Leclair l'ainé. - Ann Arbor : UMI, 1982. - Edizione in microfilm di diss., Columbia University, 1970

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Legrenzi, Giovanni	PR	Passadore Francesco: La sottigliezza dell'intendimento : catalogo tematico di Giovanni Legrenzi / Francesco Passadore, Franco Rossi. - Venezia : Fondazione Levi, 2002 (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografia ; 10)
Lehar, Franz	L	Franz Lehar : Thematischer Index. - London : Glocken, c1985
Leoni, Leone	B	Bolcato, Vittorio: Leone Leoni e la musica a Vicenza nei secoli 16.-17. : catalogo tematico. - Venezia : Fondazione Levi, 1995 (Studi musicologici. C, Cataloghi e bibliografie ; 3)
Le Sueur, Jean-François	M	Mongredien, Jean: Catalogue thematique de l'oeuvre complete du compositeur Jean-Francois Le Sueur (1760-1837). - New York : Pendragon Press, c1980. (Thematic catalogues ; 7)
Liszt, Franz	R	Raabe, Peter: Liszts Schaffen. - 2., erg. Aufl. - Tutzing : Schneider, 1968
Locatelli, Pietro Antonio	op.	Locatelli, Pietro Antonio: Opera omnia. - London : Schott 10. Catalogo tematico, lettere, documenti & iconografia / a cura di Albert Dunning. - 2001
Locke, Matthew	H	Harding, Rosamond Evelyn Mary: A thematic catalogue of the works of Matthew Locke : with a calendar of the main events of his life. - Oxford : Printed for the Compiler by Alden & Mowbray, [1971]
Lortzing, Albert	LoWV	Capelle, Irmlind: Chronologisch-thematisches Verzeichnis der Werke von Gustav Albert Lortzing : (LoWV). - Köln : Studio, 1994
Lully, Jean-Baptiste	LWV	Schneider, Herbert: Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Werke von Jean-Baptiste Lully : (LWV). - Tutzing : Schneider, 1981. - (Mainzer Studien zur Musikwissenschaft ; 14)
Maldere, Pieter van	VR	Rompae, Willi : van: Pieter van Maldere (1729-1768) : thematische catalogus van de instrumentale werken. - Aartselaar : [W. van Rompae], 1990
Marcello, Alessandro	S	Selfridge-Field, Eleanor: The music of Benedetto & Alessandro Marcello : a thematic catalogue. - Oxford : Clarendon Press, 1990
Marcello, Benedetto	S	Vedi Marcello, Alessandro
Margola, Franco	DC	De Carli, Ottavio: Franco Margola (1908-1992) : catalogo delle opere. - Brescia : Fondazione civiltà bresciana, stampa 1993. - (Strumenti di lavoro ; 4)
Martinů, Bohuslav	H	Halbreich, Harry: Bohuslav Martinů : Werkverzeichnis, Dokumentation und Biographie. - Zürich : Atlantis- Verl., 1968
Mederitsch, Johann Georg Anton Gallus	A	Aigner, Theodor: Thematisches Verzeichnis der Werke von Johann Mederitsch detto Gallus. - München : Katz-bichler, 1974. - (Musikwissenschaftliche Schriften ; 3)
Mendelssohn Bartholdy, Felix	op.	Thematisches Verzeichnis der im Druck erschienenen Compositionen von Felix Mendelssohn Bartholdy. - Nachdr. der 3., vervollst. Ausg. Leipzig 1882. - London : Baron, 1966
Molter, Johann Melchior	MWV	Häfner, Klaus: Der badische Hofkapellmeister Johann Melchior Molter (1696 - 1765) in seiner Zeit. - Karlsruhe : Bad. Landesbibl., 1996, pp. 243-262
Momigny, Jérôme-Joseph de	P	Palm, Albert: Jérôme-Joseph de Momigny : Leben und Werk ; ein Beitrag zur Geschichte der Musiktheorie im 19. Jahrhundert. - Köln : Volk, 1969

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Moscheles, Ignaz	op.	Thematisches Verzeichniss im Druck erschienener Compositionen von Ignaz Moscheles. - London : Baron, 1966 . - Rist. dell'ed. Leipzig : Kistner, 1862
Mozart, Wolfgang Amadeus	KV	Köchel, Ludwig von: Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Tonwerke Wolfgang Amadé Mozarts. - 6. Aufl. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 1964
Mysliveček, Josef	ED	Evans, Angela: Josef Mysliveček : (1737 - 1781) ; a thematic catalogue of his instrumental and orchestral works / Angela Evans ; Robert Dearling. - München : Katzbichler, 1999. - (Musikwissenschaftliche Schriften ; 35)
Nielsen, Carl	FS	Fog, Dan: Carl Nielsen komponierer : en bibliograf ved Dan Fog / i samarbejde med Torben Schousboe. - København : Nyt Nordisk Forlag, 1965
Nørgård, Per	B	Bjørnum, Birgit: Per Nørgårds kompositioner : en kronologisk-tematisk fortegnelse over værkerne 1949-1982. - København : W. Hansen, 1983
Nunes Garcia, José Maurício		Mattos, Cleofe Person de: Catálogo temático das obras do Padre José Maurício Nunes Garcia. - Rio de Janeiro : Ministerio da Educação e Cultura ; Conselho Federal de Cultura, 1970
Ordoñez, Carlos d'		Brown, A. Peter: Carlo d'Ordonez, 1734-1786 : a thematic catalog. - Detroit : Information Coordinators, 1978. - (Detroit studies in music bibliography ; 39)
Paganini, Niccolò	M.S.	Moretti, Maria Rosa: Catalogo tematico delle musiche di Niccolò Paganini / a cura di Maria Rosa Moretti e Anna Sorrento. - Genova : Comune di Genova, 1982
Paisiello, Giovanni	R	Robinson, Michael F.: Giovanni Paisiello : a thematic catalogue of his works. - Stuyvesant, NY : Pendragon Press, 1991-1994
Pergolesi, Giovanni Battista	P	Paymer, Marvin E.: Giovanni Battista Pergolesi : 1710-1736 : a thematic catalogue of the Opera omnia : with an appendix listing omitted compositions. - New York : Pendragon press, c1977. - (Thematic catalogues ; 1)
Pezel, Johann	W	Wienandt, Elwyn A.: Johann Pezel : (1639-1694) : a thematic catalogue of his instrumental works. - New York : Pendragon Press, c1983. - (Thematic catalogues ; 9)
Pfitzner, Hans	op.	Grohe, Helmut: Hans Pfitzner : Verzeichnis sämtlicher im Druck erschienenen Werke. - München : Leuckart, 1960
Pijper, Willem	K	Kloppenburg, Wilhelm Christiaan Maria: Thematisch-bibliografische catalogus van de werken van Willem Pijper (1894-1947). - Assen : Van Gorcum & Comp., 1960
Pitoni, Giuseppe Ottavio	G	Gmeinwieser, Siegfried: Giuseppe Ottavio Pitoni : thematisches Werkverzeichnis. - Wilhelmshaven : Heinrichshofen, c1976. - (Sacri concentus ; 2)
Platti, Giovanni Benedetto	I	Jesusè, Alberto: Le opere di Giovanni Benedetto Platti : 1697-1763 : catalogo tematico. - Padova : I Solisti Vene-ti, stampa 1999
Pleyel, Ignaz	B	Benton, Rita: Ignace Pleyel : a thematic catalogue of his compositions. - New York : Pendragon Press, 1977
Ponchielli, Amilcare	op.	Sirch, Licia: Catalogo tematico delle musiche di Amilcare Ponchielli - Cremona : Fondazione Claudio Monteverdi, 1989. - (Instituta et monumenta. Ser. 2, Instituta ; 12)
Pugnani, Gaetano	Z	Zschinsky-Troxler, Elsa Margherita: Gaetano Pugnani, 1731-1798; ein beitrag zur stilerfassung italienischer vor-klassik : mit thematischem verzeichnis ... - Berlin, Atlantis-verlag, 1939

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Purcell, Henry	Z	Zimmerman, Franklin B.: Henry Purcell : 1659 - 1695 ; an analytical catalogue of his music. - London : Macmillan, 1963
Quantz, Johann Joachim	QV	Augsbach, Horst: Johann Joachim Quantz : thematisch-systematisches Werkverzeichnis ; (QV). - Stuttgart : Carus-Verl., 1997
Raff, Joachim	op.	Schäfer, Albert: Chronologisch-systematisches Verzeichnis der Werke Joachim Ruffs. - Unveränd. Nachdr. der Ausg. von 1888. - Tutzing : Schneider, 1974
Rahmaninov, Sergej Vasil'evič	op./T	Threlfall, Robert: A catalogue of the compositions of S. Rachmaninoff / by Robert Threlfall and Geoffrey Norris. - London : Scolar Press, 1982
Reger, Max	op./WoO	Stein, Fritz: Thematisches Verzeichnis der im Druck erschienenen Werke von Max Reger. - Leipzig : Breitkopf & Härtel, 1953
Regnart, Joseph	P	Pass, Walter: Thematischer Katalog sämtlicher Werke Jacob Regnarts. - Wien : Böhlau 1969. - (Tabulae musicae Austriae ; 5)
Rheinberger, Joseph	op./WoO/JWV	Irmen, Hans-Josef: Thematisches Verzeichnis der musikalischen Werke Gabriel Josef Rheinbergers. - Regensburg : Bosse, 1974
Riepel, Joseph	RWV	Emmerig, Thomas: Joseph Riepel (1709-1782), Hofkapellmeister des Fürsten von Thurn und Taxis : Biographie, thematisches Werkverzeichnis, Schriftenverzeichnis. - Kallmünz : Lassleben, 1984. - (Thurn und Taxis-Studien ; 14)
Ries, Ferdinand	op./WoO	Hill, Cecil: Ferdinand Ries : a thematic catalogue. - Armidale : Univ. of New England, 1977. - (University of New England monographs ; 1)
Rolla, Alessandro	BI	Inzaghi, Luigi: Alessandro Rolla : catalogo tematico delle opere / Luigi Inzaghi, Luigi Alberto Bianchi. - Milano : Nuove edizioni, stampa 1981
Roman, Johan Helmich	B	J. H. Roman och hans instrumentalmusik. Ka ll- och stilkritiska studier : Tematisk fo rteckning o ver J. H. Romans instrumentalverk. - Uppsala : Almqvist & Wiksell, 1955. - (Studia musicologica Upsaliensia ; 4)
Rössler, František Antonín	M	Murray, Sterling E.: The music of Antonio Rosetti (Anton Rösler) : ca. 1750-1792 ; a thematic catalogue. - Warren, MI : Harmonie Park Press, 1996
Rossi, Salomone	NR	Newman, Joel: A thematic index to the works of Salomon Rossi / by Joel Newman and Fritz Rikko. - Hackensack : J. Boonin, 1972. - (Music indexes and bibliographies ; 6)
Roussel, Albert	L	Labelle, Nicole: Catalogue raisonné de l'oeuvre d'Albert Roussel. - Louvain-la-Neuve : Dép. d'Archéologie et d'Histoire de l'Art, Collège Erasme, 1992
Rust, Friedrich Wilhelm	C	Czach, Rudolf : Friedrich Wilhelm Rust. - Essen, Kauer- mann, 1927
Ryba, Jakub Jan	N	Němeček, Jan: Jakub Jan Ryba : život a dílo. Praha : Státní hudební vydavatelství, 1963
Saint-Saëns, Camille	R	Ratner, Sabina Teller: Camille Saint-Saëns : 1835 - 1921 ; a thematic catalogue of his complete works. - Oxford : Oxford Univ. Press 1. 2002 -
Salieri, Antonio	BP	Biggi Parodi, Elena: Catalogo tematico delle composizioni teatrali di Antonio Salieri. Gli autografi. - Lucca, LIM, 2005

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Sammartini, Giovanni Battista	J	Jenkins, Newell: Thematic catalogue of the works of Giovanni Battista Sammartini : orchestral and vocal music / by Newell Jenkins and Bathia Churgin. - Cambridge, MA : Harvard University press, 1976
Scarlatti, Domenico	K	Kirkpatrick, Ralph: Domenico Scarlatti. - Princeton : Princeton University Press, 1983. - Ed. italiana: Torino, ERI, 1984
Schneider, Franz	F	Freeman, Robert Norman: Franz Schneider (1737-1812) : a thematic catalogue of his works. - New York : Pendragon press, c1979. (Thematic catalogues ; 5)
Schoeck, Othmar	op./o.op.	Vogel, Werner: Thematisches Verzeichnis der Werke von Othmar Schoeck. - Zürich : Atlantis-Verl., 1956
Schönberg, Arnold	op.	Rufer, Josef: Das Werk Arnold Schönbergs. - Kassel : Bärenreiter, 1959
Schubert, Franz	D	Deutsch, Otto Erich: Franz Schubert : thematisches Verzeichnis seiner Werke in chronologischer Folge. - Neuausg. in dt. Sprache. - Kassel : Bärenreiter, 1978. - (Neue Ausgabe sämtlicher Werke : Ser. VIII, Suppl. ; Bd. 4 / Franz Schubert)
Schumann, Clara	op./WoO	Koch, Paul-August: Clara Wieck-Schumann : (1819 - 1896) ; Kompositionen. - Frankfurt am Main : Zimmermann, 1991
Schumann, Robert	op./WoO/A-R	McCorkle, Margit L.: Thematisch.bibliographisches Werkverzeichnis. - Mainz : Schott, 2003. - (Neue Ausgabe sämtlicher Werke : Ser. VIII, Suppl. ; Bd. 6 / Robert Schumann)
Schütz, Heinrich	SWV	Bittinger, Werner: Schütz-Werke-Verzeichnis : (SWV). - Kassel : Bärenreiter, 1960
Schwarz-Schilling, Reinhard	H	Heller, Margot: Reinhard Schwarz-Schilling : Werkverzeichnis und Schriften. - Wolfenbüttel : Mösel, 1986
Seghizzi, Augusto Cesare	B	Basso, Romina: Augusto Cesare Seghizzi: musicista goriziano : il catalogo delle opere. - [S. l. : s. n.], stampa 2001 (Gorizia : Grafica goriziana)
Sibelius, Jean	op./JS	Dahlström, Fabian: Jean Sibelius : thematischbibliographisches Verzeichnis seiner Werke. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, 2003
Šostakovič, Dmitrij Dmitrievič	op.	Hulme, Derek C.: Dmitri Shostakovich : a catalogue, bibliography and discography. - 2. ed. - Oxford : Clarendon Press, 1991
Sperger, Johannes Matthias	M	Meier, Adolf: Thematisches Werkverzeichnis der Kompositionen von Johannes Sperger : (1750 - 1812). - Michaelstein/Blankenburg : Kultur- und Forschungsstätte Michaelstein, 1990. - (Kultur- und Forschungsstätte <Michaelstein>: Dokumentationen, Reprints ; 21)
Spohr, Louis	op./WoO	Göthel, Folker: Thematisch-bibliographisches Verzeichnis der Werke von Louis Spohr. - Tutzing : Schneider, 1981
Stolz, Robert	RSWV	Pflicht, Stephan: Robert Stolz - Werkverzeichnis. - München : Katzbichler, 1981
Stradella, Alessandro	op.	Gianturco, Carolyn: Alessandro Stradella : (1639-1682) : a thematic catalogue of his compositions / compiled by Carolyn Gianturco and Eleanor McCrickard. - Stuyvesant, NY : Pendragon press, c1991. (Thematic catalogues ; 16)

TITOLO UNIFORME MUSICALE

Strauss, Johann (figlio)	op./SEV	Strauß-Elementar-Verzeichnis : (SEV) ; thematischbibliographischer Katalog der Werke von Johann Strauß (Sohn). - Tutzing : Schneider, 1990-1997. - (Schriftenreihe zur Musik ; 6)
Strauss, Johann (padre)	op.	Schönherr, Max: Johann Strauss Vater : ein Werkverzeichnis / von Max Schönherr und Karl Reinohl. - London ; Zurich : Universal Edition, 1954. (Das Jahrhundert des Walzers, 1)
Strauss, Richard	op./AV	Müller von Asow, Erich Hermann: Richard Strauss : thematisches Verzeichnis. - Wien : Doblinger 1 (1955) - 3 (1974)
Stravinsky, Igor	K	Kirchmeyer, Helmut: Kommentiertes Verzeichnis der Werke und Werkausgaben Igor Strawinskys bis 1971. - Stuttgart : Sächs. Akad. der Wiss., 2002. - (Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig : Philologisch-historische Klasse ; 79)
Szymanowski, Karol	M	Michałowski, Kornel: Karol Szymanowski, 1882-1937 : katalog tematyczny dzieł i bibliografia. - Kraków : Polskie Wydawnictwo Muzyczne, 1967
Tartini, Giuseppe	D	Dounias, Minos: Die Violinkonzerte Giuseppe Tartinis als Ausdruck einer Persönlichkeit und einer Kulturepoche. - Nachdr. der Ausg. Wolfenbüttel 1935. - Wolfenbüttel : Mösel, 1966
	B	Brainard, Paul: Die Violinsonaten Giuseppe Tartinis. - Göttingen, 1959. Trad. italiana: Padova, Accademia Tartiniana, 1975
Telemann, Georg Philipp	TWV	Menke, Werner: Thematisches Verzeichnis der Vokalwerke von Georg Philipp Telemann. - Frankfurt am Main : Klostermann 1 (1982) - 2 (1995)
	TWV	Ruhnke, Martin: Georg Philipp Telemann : thematisch-systematisches Verzeichnis seiner Werke ; Telemann-Werkverzeichnis (TWV). - Kassel : Bärenreiter. - (Musikalische Werke : Suppl. / Georg Philipp Telemann) 1. 1984 -
Torelli, Giuseppe	G	Giegling, Franz: Giuseppe Torelli. - Kassel : Bärenreiter, 1949
Vaňhal, Jan Křtitel	Tonalità con numero	Bryan, Paul: Thematic index In: The symphony, 1720 - 1840. B, Austria, Bohemia, Slovakia, and Hungary ; vol. 10. - New York : Garland, 1981
Verdi, Giuseppe	H	Hopkinson, Cecil: A bibliography of the works of Giuseppe Verdi : 1813 - 1901. - New York : Broude 1 (1973) - 2 (1978)
Viotti, Giovanni Battista	W	White, Chappell: Giovanni Battista Viotti : (1755 - 1824). - New York : Pendragon Press, 1985. - (Thematic catalogues ; 12)
Vivaldi, Antonio	RV	Ryom, Peter: Verzeichnis der Werke Antonio Vivaldis : (RV). - 2. verb. und erw. Aufl. - Leipzig : Dt. Verl. für Musik, 1974
		Ryom, Peter: Répertoire des oeuvres d'Antonio Vivaldi. - Copenhagen : Engstrøm & Sødring, 1986
Wagenseil, Georg Christoph	WV	Scholz-Michelitsch, Helga: Das Orchester- und Kammermusikwerk von Georg Christoph Wagenseil : thematischer Katalog. - Wien : Böhlau, 1972. - (Tabulae musicae Austriacae ; 6)

TITOLO UNIFORME MUSICALE

	WV	Scholz-Michelitsch, Helga: Das Klavierwerk von Georg Christoph Wagenseil : thematischer Katalog / Helga Michelitsch. - Wien : Böhlau, 1966. - (Tabulae musicae Austriacae ; 3)
Wagner, Richard	WWV	Deathridge, John: Wagner-Werk-Verzeichnis : (WWV) ; Verzeichnis der musikalischen Werke Richard Wagners und ihrer Quellen / John Deathridge ; Martin Geck ; Egon Voss. - Mainz : Schott, 1986
Weber, Carl Maria von	J	Jähns, Friedrich Wilhelm: Carl Maria von Weber in seinen Werken : chronologisch-thematisches Verzeichnis seiner sämtlichen Compositionen. - [Nachdr. d. Ausg.] Berlin 1871. - Berlin : Lienau, 1967
Weiss, Silvius Leopold	K	Klima, Josef: Silvius Leopold Weiss : 1686-1750 : Kompositionen für die Laute : Quellen- und Themenverzeichnis. - Wien : Wiener Lautenarchiv, 1975
Zachow, Friedrich Wilhelm	LV	Zachow, Friedrich Wilhelm: Gesammelte Werke für Tasteninstrumente / hrsg. von Heinz Lohmann. - Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, c 1966 Werkverz. S. III - IV
Zandonai, Riccardo	RZ	Cescotti, Diego: Riccardo Zandonai : catalogo tematico. - Lucca : Libreria musicale italiana, 1999. - (Hermes ; 8)
Zelenka, Jan Dismas	ZWV	Reich, Wolfgang: Jan Dismas Zelenka : thematischsystematisches Verzeichnis der musikalischen Werke ; (ZWV). - Dresden : Sächsische Landesbibliothek, 1985
Ziehrer, Carl Michael	op.	Schönherr, Max: Carl Michael Ziehrer : sein Werk, sein Leben, seine Zeit : Dokumentation, Analysen u. Kommentare. - Wien, Österreichischer Bundesverlag für Unterricht, Wissenschaft und Kunst, 1974